Mido
PRESTIGE ET QUALITÉ CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
171 Principale Granby

Bureau du Depot Legal Comp.
Departement des Périodiques,
Bibliotheque nationale du Qué.
1700, rue St-Denis,
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 5 SEP 1969 PÉRIODIQUES
1220-21

La Voix de l'Est

La Météo
Ensoleillé, périodes nuageuses
Minimum: 45
Maximum: 70

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

34e ANNEE - No 63 GRANBY, MERCREDI LE 3 SEPTEMBRE 1969 DIX CENTS

Six ministres en feront partie

Un comité d'experts aidera Québec à résoudre ses problèmes financiers

QUEBEC PC - Dans le but de rendre plus souples l'administration et les structures relatives aux finances et à l'économie du Québec, le ministre des Finances, M. Mario Beaulieu a annoncé, lundi la formation d'un groupe de travail composé de 18 personnes, dont six ministres.

Au cours d'une conférence d'information, M. Beaulieu a précisé que le groupe de travail étudiera principalement des propositions de revisions des lois concernant le ministère des Finances dans le cadre d'un réaménagement fiscal.

Les 18 personnes du groupe ont été recrutées parmi des membres du gouvernement, des fonctionnaires, du monde des affaires et des dirigeants d'organismes publics.

Par ailleurs, des sous-comités seront bientôt mis sur pied pour étudier certaines questions particulières relatives, notamment à l'emprunt, au budget, à l'économie et aux relations fédérales provinciales.

Le travail de ces personnes s'inscrit également dans la préparation du prochain budget de la province qui comportera "sans doute" une augmentation des dépenses et revenus.

En réponse à une question, M. Beaulieu a expliqué que cette décision de former un tel groupe de travail et des sous-comités sur les finances et l'économie québécoises ne signifie pas que la situation financière de la province soit en mauvaise posture.

Le ministre des Finances a ajouté que le Québec ne rencontre pas trop de difficultés sur le marché des emprunts. Il a signifié que le Québec avait déjà emprunté, dans l'année fiscale 1969-70, la somme de $203 millions sur son programme global de $240 millions.

"Nous payons bien nos comptes et nos dettes régulièrement, a poursuivi M. Beaulieu, et l'institution de ce groupe de travail vise d'abord à trouver des formules qui permettraient d'alléger le fardeau des taxes des particuliers en les rendant plus modernes".

Le ministre n'a pas exclu, dans ce contexte, la possibilité de procurer des revenus supplémentaires à la province en organisant un jeu de hasard, soit une loterie provinciale, un casino, un bingo ou autre.

Le mandat du groupe

Le mandat des membres du groupe de travail porte sur les quatre principaux points suivants: la politique budgétaire du gouvernement, la politique fiscale du Québec, le financement de l'Etat et l'administration financière, auxquels viennent se greffer tous les services et rouages gouvernementaux.

Les six ministres qui font partie du groupe de travail sont MM. Mario Beaulieu, des Finances, Jean-Paul Beaudry, de l'Industrie et Commerce, Jean-Guy Cardinal, de l'Education, Jean-Paul Cloutier, de la Santé, Famille et Bien-être, Marcel Masse, des Affaires intergouvernementales et de la Fonction publique, et Armand Russel, des Travaux publics.

Les autres personnes désignées sont MMe Otto Thur, professeur agrégé au département des sciences économiques de l'Université de Montréal, MM. Marcel Faribault, président du Trust général du Canada; Marcel Bélanger, conseiller auprès du gouvernement en matière fiscale et économique; André Bisson, directeur fondateur de l'Institut des banquiers canadiens, Bernard Bonin, professeur à l'Ecole des Hautes Etudes Commerciales de Montréal.

John Lynch Staunton, conseiller municipal de Montréal, Marcel Casavant sous-ministre des Finances, Claude Prieur, président de la Caisse de Dépôts et placements du Québec, Roland Giroux, président de l'Hydro-

(Suite à la page 2)



FAISANT CONNAISSANCE -- Ces trois ravissantes et jeunes Japonaises observent longuement la ville d'Ottawa, du haut de la Tour de la Paix, sur la colline du Parlement. Masoko Ishii, Humi Hasegawa et Aiko Ide ont visité la capitale en même temps que 13 autres futures hôtesses du Pavillon canadien à l'Expo '70 d'Osaka. Elle complètent actuellement un voyage d'étude à travers le pays.

Sa campagne s'ouvrira en octobre

M. Jacques Hannon posera sa candidature à la mairie

GRANBY-- Un troisième candidat à la mairie de Granby, M. Jacques Hannon, courtier d'assurances, de Granby, a confirmé hier après-midi qu'il briguera les suffrages lors des élections municipales, le 2 novembre prochain. Il fera ainsi la lutte à MM. J. Armand Bouchard et Jean Arès, lesquels ont déjà annoncé leur candidature officiellement, et qui sait, peut être à M. Paul-O. Trépanier, l'actuel maire de Granby.

M. Jacques Hannon, que nous avons rencontré, n'a toutefois pas l'intention d'ouvrir sa campagne électorale avant le début du mois d'octobre. Il préfère mener une campagne de courte durée, mais très active plutôt qu'une campagne de près de deux mois et moins intensive.

Bien que pressé par ses plus proches collaborateurs d'entrer immédiatement dans la la lutte, le nouveau candidat à la mairie profitera du mois de septembre pour organiser et planifier de façon très serrée sa campagne électorale. N. Hannon, qui croit avoir le potentiel et l'expérience nécessaire pour diriger les destinées de la ville de Granby, entend faire porter sa campagne sur des données précises et éviter de faire des déclarations vagues. Cependant il se garde, pour le moment, de révéler quoi que ce soit de son programme électoral.



M. Jacques HANNON

M. Hannon qualifie sa candidature d'officieuse et attend le mois d'octobre pour la rendre officielle. Il n'est toutefois pas question qu'il ne vienne pas sur les rangs. Il est assuré, dit-il, de nombreux appuis et des plus importants.

Interrogé quant aux possibilités de former un parti municipal, M. Hannon nous a répondu qu'il n'y avait pas lieu d'adopter une telle politique dans les circonstances présentes. Il croit qu'il est possible de travailler avec les conseillers municipaux qui seront élus en prenant pour acquis qu'ils auront pour intérêt le bien de la ville.

Le candidat à la mairie a ajouté qu'il ne faut pas accorder au poste de maire plus d'importance qu'il ne faut et dévaloriser le rôle des conseillers car, dit-il, la fonction de

(Suite à la page 2)

Par quatre pays arabes

Le nouveau régime de la Libye est reconnu

TUNIS (AFP) — Vingt-quatre heures après le coup d'Etat de Libye, quatre gouvernements étrangers, la RAU, le Soudan, l'Irak et la Syrie ont reconnu le nouveau régime, mais sans que l'on sache encore exactement à quelle idéologie précise il se réfère, ni quels sont les appuis qu'il a trouvés dans le pays.

Le Conseil de la révolution reste encore complètement anonyme et l'on ne peut dire avec certitude s'il est bien dirigé par le colonel Abouchoueir. Les frontières avec la Tunisie notamment, étant strictement fermées, les seules sources d'informations sont celles fournies par la radio de Tripoli et celles-ci sont fort peu explicites.

En les recoupant, il semblerait que le régime ne serait pas complètement affermi. Après avoir parlé de "tirs" sporadiques lundi, la radio a annoncé mardi matin la "saisie" des blindés et des hélicoptères, tant à Tripoli qu'à Benghazi et à Baida. Cela pourrait laisser entendre que certaines unités, notamment dans la police, n'ont pas encore apporté un appui total au coup d'Etat.

Toutefois, après le ralliement hier du prince héritier Hassan Riddha, l'ancien premier ministre M. Ounis Cadafi a apporté mardi son soutien au mouvement révolutionnaire.

D'autre part, le couvre-feu qui avait été décrété lundi a été partiellement levé mardi entre 10h. et 13h. annonce un communiqué "étant donné la solidarité effective de la population avec l'armée".

Ainsi, s'il y a quelques "bavures", ont peut d'ores et déjà admettre que l'opération doit être menée à bien dans un temps plus ou moins long.

Le roi Idriss

C'est vraisemblablement l'opinion du roi Idriss de Libye qui vient de quitter brusquement la Turquie, où il devait primitivement rester jusqu'au 20 septemnre, pour gagner la Grèce par la mer. Il a, d'autre part dépêché un émissaire à Londres où il doit prendre contact avec M. Michael Stewart, ministre britannique des Affaires étrangères.

A l'Ange-Gardien

Cycliste écrasé à mort par un camion

L'ANGE-GARDIEN-- Un cycliste a connu une fin tragique peu après 3 heures, hier après-midi, lorsqu'il a été renversé et broyé à mort par un camion en face de sa demeure. La tragédie est survenue sur la rue Principale, à la sortie de la municipalité de l'Ange-Gardien, dans le comté de Rouville.

La victime a été identifiée comme étant M. Georges-Albert Cadieux, 50 ans, domicilié à l'Ange-Gardien. Il semble que le malheureux soit mort sur le coup, puisque mandé sur les lieux de l'accident, le Dr J-L. Cardin, de Farnham, n'a pu que constater le décès à son arrivée. Le corps de la victime a été transporté à la morgue Poirier, de l'Ange-Gardien par l'ambulance de la maison Desourdy, de Farnham.

La tragédie s'est produite au moment où M. Cadieux circulait à bicyclette. Un lourd camion appartenant à M. Roland Ménard, de Saint-Césaire, et conduit par M. Marcel Chagnon, demeurant au Rang Rosalie, à Saint-Césaire également, aurait heurté violemment le cycliste pour le renverser et l'écraser à mort.

Ce sont les agents du détachement de Marieville de la sûreté du Québec qui ont procédé aux constatations d'usage et ouvert une enquête sur les circonstances tragiques de cet accident.

Les Indiens exigent un état indépendant

BRANTFORD, Ont. (PC)— La plupart des Indiens de la réserve des six nations, à proximité de Brantford, Ont., désirent un Etat indien indépendant, a déclaré le chef Joseph Logan.

"Pour nous, l'intégration à la vie canadienne, comme le veut Ottawa, équivaut à un génocide" dit-il au cours d'une interview.

"Nous ne voulons pas voir disparaître notre mode de vie traditionnel. Nous l'aimons."

Selon le chef Logan, les trois-quarts des 9,000 Indiens vivant sur cette réserve désirent l'indépendance.

"Essayez de voir les choses dans notre perspective, dit-il. Pour commencer, nous ne nous appelons pas Indiens. C'était là une erreur de Colomb. Vous en souvenez - vous? Nous sommes des ongwehwaweh — le peuple d'origine.

"Nos ancêtres formaient une nation puissante longtemps avant l'arrivée de l'homme blanc sur ce continent. Nous avions notre propre version de l'ONU, une confédération ou ligue de paix de cinq tribus. Par la suite une autre tribu est venue se joindre à nous et nous sommes devenus les Six nations.

"Nos ancêtres étaient des cultivateurs, et non des sauvages sanguinaires. Bien sûr, ils ont tué des Jésuites à proximité de ce que l'on appelle actuellement Midland. Mais pourquoi? En guise de représailles pour le meurtre de six de nos braves par les Hurons qui étaient alors les alliés des Français.

Démocratie et matriarcat

"Notre confédération était une démocratie et une société matriarcale où la femme avait un statut supérieur à celui de l'homme, contrairement au monde de l'homme blanc. Les chefs héréditaires étaient élus par les mères du clan comme chefs de groupes de familles au sein des tribus, et ils pouvaient être révoqués par elles.

"En 1664, notre peuple a conclu un traité avec les Hollandais, les premiers hommes blancs à être arrivés dans ce qui s'appelle actuellement l'Etat de New York. Quand les Britanniques se sont substitués aux Hollandais, nous avons conclu avec eux le même traité.

"Ce traité a été appelé "Two Row Wampum". Son symbole était formé d'une ceinture blanche avec deux lignes noires parallèles, indiquant que le bateau de l'homme blanc et celui de l'homme rouge devaient voyager côte à côte, en paix, mais sans jamais se gêner mutuellement.

"Ce traité et d'autres du même genre, n'ont jamais été révoqués. En vertu du droit international, le seul moyen pour une nation de perdre sa souveraineté c'est de l'abdiquer volontairement ou d'être battue dans une guerre. Aucun des deux cas ne s'est produit. Nous sommes donc toujours une nation souveraine."

De l'avis du chef Logan, un Etat indien indépendant entretiendrait d'étroites relations avec le Canada, tout en administrant ses propres affaires intérieures.

"On nous a conseillé de porter nôtre affaire devant la Cour internationale de La Haye.

Le président Ho Chi Minh dans un état critique

HONG KONG (AFP) — L'état du président Ho Chi Minh "devient très sérieux", a annoncé un bulletin médical diffusé à Hanoi ce matin à 8 heures locales, a-t-on appris à Hong-Kong.

A deux heures locales, la radio de Hanoi captée à Hong Kong a interrompu un compte-rendu sur une déclaration du premier ministre Pham Van Dong pour lire le communiqué suivant:

"Le président Ho Chi Minh s'affaiblit. Sa maladie s'aggrave et devient très inquiétante. Tous ses médecins unissent leurs efforts pour le sauver".

Iberville et Honoré Mercier

Le lock-out est levé pour les écoles de tout le territoire

SAINT-JEAN-- Toutes les écoles touchées par le lock-out décrété par les Commissions scolaires Régionale Honoré Mercier et locale d'Iberville rouvriront leurs portes jeudi et vendredi suivant un horaire précis.

Cette décision a été prise par les Commissaires de ces deux organisations après réception d'un télégramme de M. Fernand Lefebvre, président de la Fédération des Commissions scolaires catholiques de la province de Québec, demandant au nom d'une action provinciale solidaire, une révision des positions, à la lumière des derniers développement des négociations entre la CEQ, la Fédération et le ministère de l'Education.

M. Fernand Lefebvre a en effet assuré que les deux derniers points restant en litige, la paiement de la rétro-activité salariale aux enseignants et la réintégration de l'ensemble des professeurs démissionnaires, sont sur le point d'être règlés à l'échelon provincial.

Le lock-out local imposé par les commissaires de la Régionale et ceux d'Iberville influençait désagréablement le climat des relations patronales-syndicales de la table des négociations, retardant d'autant un dénouement heureux à 27 mois de conflit.

Régionale Honoré-Mercier

Le calendrier de réouverture des écoles de la Régionale Honoré Mercier se lit ainsi: à l'exception de l'école polyvalente Jean-Jacques Bertrand, de Farnham, qui n'ouvrira ses portes que le 10 septembre, une fois les travaux et l'aménagement totalement terminés, et le Centre des semi-éducables de Saint-Jean, toutes les autres institutions accueilleront les élèves entre les journées de jeudi et de vendredi.

Ainsi, l'école secondaire Beaulieu, à Saint-Jean, recevra les élèves de secondaire 4 et du cours commercial, jeudi et ceux de secondaire 5, vendredi.

L'école secondaire Mgr Roy recevra les élèves de secondaire 2 jeudi et ceux de secondaire 3 et 4, vendredi.

L'école secondaire Saint-Jean recevra les élèves de secondaire 1 et 2 jeudi et ceux de secondaire 3, vendredi.

L'école secondaire Crevier de Marieville, recevra jeudi les élèves de secondaire 1 et 2, vendredi les élèves de secondaire 3 et 4.

Tous les élèves des autres écoles de la Régionale devront se présenter jeudi à 9 heures et repartiront dès 11 heures 30 au cours des journées de jeudi et vendredi.

En ce qui a trait au corps enseignant de la Régionale il semble qu'il soit au complet. En effet, tous les démissionnaires ont été réengagés à l'exception de cinq enseignants.

Iberville

En ce qui concerne la Commission scolaire d'Iberville, les commissaires ont décidé d'ouvrir les écoles de leur municipalité dès ce matin pour le corps enseignant et dès jeudi matin, à 8 heures 45, pour les enfants. L'ensemble du corps enseignant, cinquante-huit membres, a été réengagé, à l'exception des professeurs ayant reçu, avant la date légale, un avis de renvoi pour raisons professionnelles.

M. Marcel Chouinard, président de la Commission scolaire d'Iberville, qui s'était déclaré contre la proposition du lock-out, s'est dit satisfait de la décision de ses collègues du conseil scolaire de revenir sur leurs positions et a souhaité que l'année scolaire qui commencera demain en soit une de paix et de travail.

M. Chouinard déplore le climat qui a prévalu dans les écoles du Québec au cours de l'année scolaire 1968-69 et souhaite qu'il soit cette année, plus propice à l'étude et à la progression du renouveau scolaire souhaité par les commissaires et le corps enseignant d'Iberville.

Sauf pour combattre le crime organisé

Les tables d'écoute seront interdites

Par GERARD ALARIE

OTTAWA (PC) — Le ministre de la Justice, M. John Turner, a déclaré mardi que le gouvernement fédéral se propose de légiférer pour interdire l'usage ou même la possession de tables d'écoute à titre d'offense criminelle, sauf dans les cas où ces appareils peuvent contribuer à combattre le crime organisé ou des délits graves en soi.

Dans une causerie à un déjeuner du congrès du Barreau canadien à Ottawa, M. Turner a posé les principes d'une législation prochaine touchant les tables d'écoute et les dispositifs d'écoute électronique.

M. Turner a précisé que cette mesure législative doit prendre la forme d'un nouveau "bill omnibus" amendant le code pénal canadien à être présenté au Parlement durant sa prochaine session.

"Si, a affirmé M. Turner, le droit à la vie privée doit exister sur le plan juridique, et si la vie privée doit avoir un sens, il faut qu'on le protège; et si cette protection a un sens, il faut alors interdire formellement l'usage, sous quelque forme que ce soit, de tables d'écoute ou de dispositifs d'écoute électronique dans le but d'écouter ou d'enprimer tous les appareils indésirables... La mesure législative que nous prévoyons interdirait ainsi la possession, la vente, la distribution ou la fabrication intentionnelle d'un appareil particulièrement utile pour écouter des conversations à la dérobée ou pour les enregistrer."

Les exceptions

M. Turner a souligné que la loi devra toutefois être souple et tenir compte de certaines exceptions. "On pourrait dans l'intérêt de la sécurité nationale, a-t-il dit, autoriser une certaine utilisation des méthodes électroniques d'espionnage qui permettrait de s'attaquer au crime organisé et de combattre certains délits criminels graves en eux-mêmes et pour lesquels il est nécessaire de recourir à ce moyen."

Le ministre, d'autre part, s'est dit d'avis qu'il devrait apparte-

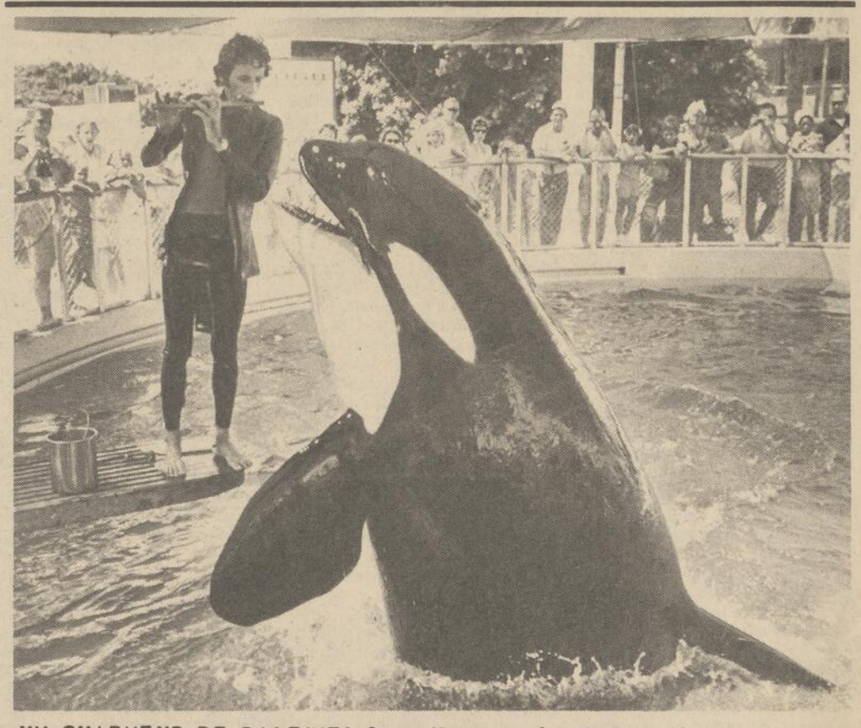
(Suite à la page 2)

Au ministère du Bien-être

Deux hauts fonctionnaires sont arrêtés

QUEBEC PC - L'enquête de la Sûreté du Québec en rapport avec un réseau de fraude au ministère de la Famille et du Bien-Etre a eu des rebondissements sensationnels hier, alors que trois personnes, dont deux hauts fonctionnaires ont été arrêtés et devront comparaître, aujourd'hui, à la cour des Sessions de la paix de Québec.

Ces arrestations ont eu lieu à la suite d'une pré-enquête qui s'est déroulée à huis-clos, hier après-midi, au Palais de justice de Québec, et a l'issue de laquelle le juge Albert Dumontier a émis quatre mandats d'arrestation et six mandats de perquisition.



UN CHARMEUR DE BALEINES ? -- Hugo, un épaulard gardé en captivité au Miami Seaquarium, fait surface pour satisfaire sa curiosité éveillée par les sons d'une flûte. Ric O'Feldman, que nous voyons ici, voit dans la musique la solution aux problèmes de communication avec les mammifères marins.

Auteur du vol à St-Valérien

Montréalais condamné à 6 ans pour hold-up

COWANSVILLE-- Un montréalais de 37 ans, Denis Gazaille, a été condamné à six ans de pénitencier lorsqu'il a changé son plaidoyer pour se reconnaître coupable d'un vol à main armée de $1,218 perpétré le 18 août 1969 à la Caisse Populaire de St-Valérien, dans le comté de Shefford.

Gazaille ainsi qu'un deuxième complice dans ce hold-up, Robert Jacques, 19 ans, domicilié sur l'avenue Montbrun, à Boucherville, subissaient alors leur enquête préliminaire hier avant-midi devant le juge Guy Genest, qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville.

Au cours de l'enquête préliminaire de Robert Jacques, le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, a fait entendre le témoignage de huit personnes. Le premier témoin à être entendu a été M. Gilles Noiseux, gérant de la Caisse Populaire de St-Valérien. M. Noiseux a déclaré que les deux individus s'étaient présentés à la Caisse Populaire quelques instants avant 3 heures dans l'après-midi du 18 août dernier. Après leur avoir ouvert la porte, les deux hommes ont signifié au gérant qu'il s'agissait d'un hold-up et celui-ci leur a alors remis le tiroir-caisse qui contenait la somme de $1,218.32 en argent. Non satisfaits de ce montant, les deux apaches, qui ne portaient pas de cagoules mais qui étaient arnés, ont ordonné à M. Noiseux d'ouvrir la voûte, ce qui ne pu être accompli car la voûte est munie d'un système d'horlogerie automatique et, qu'à ce moment, elle avait été fermée pour la journée. Un coup de feu aurait alors été tiré près du bureau du gérant et les deux bandits ont pris la fuite dans une automobile de marque Oldsmobile Cutlass 1969 de couleur bleue.

M. Aimé Bouthillier, de St-Valérien, un courtier en assurances, a déclaré au tribunal qu'au moment où il circulait en face de la Caisse Populaire, il a entendu le système d'alarme qui venait d'être actionné par le gérant et a vu les deux apaches prendre la fuite à bord de leur automobile. Après avoir rebroussé chemin, M. Bouthillier a pris en chasse la voiture des bandits. Quelques instants plus tard, soit à environ deux milles et demi du lieu du hold-up, la puissante Oldsmobile des fuyards alla s'immobiliser dans le fossé après avoir manqué un virage. Les deux occupants sont immédiatement sortis de l'auto pour prendre la fuite à pied dans le bois.

Un agent de la Sûreté qu Québec, détachement de Granby, M. Marc-André Héroux, a témoigné qu'il s'était rendu sur les lieux où l'auto des bandits avait quitté la route. Il s'est également rendu dans le rang voisin, à environ un quart de mille plus loin, pour une vérification. C'est à ce moment qu'il a aperçu un individu dans le champ, à environ 1,500 pieds de la route. Le policier a sommé cet individu de se rendre à plusieurs reprises, mais comme il n'y avait aucune réponse, il s'est rendu dans le champ pour faire la découverte de l'accusé Robert Jacques qui était allongé sur le sol. L'accusé n'était pas armé et ne possédait pas d'argent provenant du vol.

Dans son témoignage, l'agent Guy Arès, de la PP de Granby, a révélé qu'il avait trouvé deux balles de calibre .25 dans le veston de l'accusé au cours d'un interrogatoire qui a eu lieu au bureau de la Sûreté du Québec de Granby. D'autre part, l'agent Miville Lavoie, de la PP de Montréal, s'est rendu à St-Valérien le 18 août 1969. En examinant les lieux du hold-up, le policier a fait la découverte d'une douille vide provenant d'un fusil de calibre .25 près du bureau du gérant de la caisse. Cette douille vide, les deux balles et un révolver de calibre .25 ont été expédiés à Montréal pour fins d'expertises. Un expert en balistique médico-légale, M. Jean Lepage, de Verdun, a déclaré qu'il avait reçu de l'agent Lavoie, le 20 août dernier, tous ces objets et qu'après avoir fait des expertises, il a établi que la douille vide provenait du révolver de calibre .25 appartenant à Jacques.

Un technicien en identité de la Sûreté du Québec, détachement de Granby, M. Pierre Lavoie, a déclaré qu'il avait pris les empreintes digitales de Robert Jacques le 19 août dernier au bureau de la Sûreté municipale de Granby. Le policier s'est par la suite rendu à St-Valérien, pour examiner l'automobile des voleurs. Le policier a relevé sur le volant de l'auto des empreintes digitales correspondant en douze points aux empreintes de Jacques prises quelques heures plus tôt à Granby.

Le dernier témoin à être entendu a été Denis Gazaille, 37 ans, demeurant à Place Beauchesne, à Montréal, qui aurait participé au vol à main armée de St-Valérien. Le témoin a déclaré au tribunal que lui-même ainsi que l'accusé Jacques avaient quitté Montréal au début de la journée du 18 août pour se rendre à St-Valérien. Gazaille a mentionné qu'il ne se souvenait pas de tout ce qui s'était passé au cours de ce voyage, car il était en état de boisson avancé. L'accusé s'est cependant souvenu d'avoir fait une promenade dans le bois. L'accusé a réussi à regagner la métropole quelques heures plus tard en taxi.

Après avoir entendu la déposition de tous ces témoignages, le juge Genest a cité Robert Jacques à son examen volontaire. Le procureur de la défense Me André Bachand, n'a fait entendre aucun témoin supplémentaire dans cette cause. Le juge Genest a donc condamné Robert Jacques a subir son procès aux prochaines assises criminelles sous l'accusation de vol à main armée. Le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, s'est objecté à tout cautionnement pour l'accusé. Le tribunal s'est rendu à la demande de la Couronne et aucune caution n'a été accordé à Jacques en attendant son procès.

Quelques minutes plus tard, Denis Gazaille apparaissait à nouveau devant la cour et par la voix de son procureur, Me Jean Massey, de Granby, il mentionnait son désir de faire option et de reconnaitre sa culpabilité à l'accusation de vol à main armée. Me Claude Noiseux a informé le tribunal que l'accusé avait déjà été sentencé dans l'état de New York pour vol qualifié. Le procureur de la Couronne a déclaré que l'accusé ne portait pas de cagoule au moment du vol, mais qu'une arme à feu avait été déchargée. Considérant que les vols augmentent régulièrement dans la région depuis quelques temps et qu'une sentence exemplaire est nécessaire, la poursuite a insisté pour que Gazaille soit condamné à six ans de pénitencier. Le procureur de la défense a mentionné que cette sentence était justifiée puisque l'accusé avait commis une faute grave. Le tribunal a donc condamné Denis Gazaille à six ans de pénitencier pour sa participation au vol à main armée, perpétré le 18 août 1969, à St-Valérien.

Comparution remise au 8 pour M. P. Maltais

QUEBEC (PC)—La comparution de Me Pierre Maltais, député de Saguenay à l'Assemblée nationale du Québec, a été remise au 8 septembre prochain, à la demande de ses procureurs.

Me Maltais est accusé, dans une plainte signée par le juge en chef Albert Dumontier, d'avoir, entre le 1er décembre 1963 et le 1er janvier 1966, par des moyens dolosifs, frustré le public sur l'adjudication de contrats du gouvernement de la province de Québec pour une somme de $35,315.

Il est de plus accusé d'avoir, entre le 1er décembre 1963 et le 1er juillet 1965, conspiré avec d'autres personnes à être ultérieurement identifiées pour commettre un acte criminel, à savoir l'adjudication ou la promesse d'adjudication de contrats du gouvernement provincial.

M. Léo Jolicoeur décédé à 40 ans

SAINT-HYACINTHE - - Nous apprenons le décès de M. Léo Jolicoeur à l'âge de 40 ans. Il était domicilié au 3550, de la rue Barsalou, à Saint-Hyacinthe.

Le défunt laisse dans le deuil sa mère, Mme Jean-Baptiste Jolicoeur, née Aldéa Comtois, de Saint-Hyacinthe.

Lui survivent également, un frère et six soeurs: M. Lucien Jolicoeur, de Saint-Hyacinthe; Mme Rosaire Vigeant (Claire), de Saint-Hyacinthe ; Mme Jean-Louis Hébert (Lucille), de Saint-Hyacinthe; Mme Joseph Fortin (Rachel), de Douville; Mme Jules Rainville(Yolande), de Ville Saint-Laurent; Mme Sylvio Lachambre (Lise), de Saint-Denis-sur-Richelieu ; Mlle Yvette Jolicoeur, de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles auront lieu vendredi, à onze heures, en l'église paroissiale de Saint-Thomas d'Aquin. L'inhumation suivra au cimetière de cette localité.

SUITE DE

M. JACQUES...

maire, lors des assemblées du Conseil municipal, se limite plus souvent qu'autrement à diriger les débats. Il a rappelé que le maire n'a le droit de vote que depuis quelques mois et que celui-ci est facultatif.

Quant à la lutte électorale qui s'engage entre les divers candidats, M. Hannon a déclaré qu'il désirait mener un combat honnête. Il s'engage dans cette campagne électorale avec le désir de respecter ses adversaires et laisse le soin à la population de Granby de choisir le candidat le plus apte, disant de celle-ci qu'elle a assez de sagesse pour faire un choix judicieux.

Rappelons que M. Hannon est originaire de Granby et est âgé de 39 ans. Il est membre de la Corporation de l'Hôpital général de Shefford. Il s'est spécialisé en administration et financement aux Hautes Etudes Commerciales, à Montréal.

SUITE DE

M. W. CADOTTE...

fèrent à l'expérience que celui-ci a acquise comme président de la Jeune chambre de Granby, vice-président national de la Fédération des Jeunes chambres du Canada français, président dela Corporation Vil-la Bonheur et membre actif de divers autres mouvements pour faire valoir ses qualités de chef.

M. Cadotte n'a pas l'intention d'appuyer l'un ou l'autre des candidats à la mairie de Granby. Il en est de même pour Me Trudel. M. Cadotte a ajouté qu'il "serait peut-être malvenu d'appuyer une personne, laquelle, éventuellement, ne serait pas élue. Cela pourrait, par la suite, créer des problèmes au sein du prochain conseil".

Ce sont là , pour le moment, les deux principaux noms à retenir. Il y a lieu de croire que M. Cadotte et Me Trudel communiqueront des décisions finales sur la question dans un avenir très rapproché.

Il serait surprenant que Me Bernard Trudel refuse de poser sa candidature, en ce qui concerne M. Cadotte, d'autres pressions et quelques réactions favorables suffiraient pour qu'il accepte de se lancer dans la politique municipale.

Le nom de M. Jean-Louis Tétreault fut également avancé, mais il semble que celui-ci ne soit pas intéressé, pour le moment du moins, à poser sa candidature dans le quartier numéro 2. Et le nom du Dr Antonio Duchesne n'a été entendu qu'une seule fois.

SUITE DE

UN COMITE...

Québec, Robert Després, président de la Régie de l'assurance-maladie du Québec, Roch Bolduc, commissaire à la Fonction publique du Québec, Michel Bélanger, conseiller économique auprès du conseil exécutif de la province, et Me Paul Chouinard directeur du cabinet du ministre des Finances.

Tous ces gens seront appelés, non pas à soumettre des rapports au gouvernement, a expliqué M. Beaulieu, mais à étudier ensemble et à suggérer des moyens de moderniser et rendre plus souple la gestion des finances de la province.

"Le gouvernement, c'est vaste, a dit encore le ministre des Finances, et un ministre ne peut détenir à lui seul le monopole des compétences économiques et fiscales".

C'est dans cet esprit qu'a été décidée la formation du groupe de travail sur les finances et l'économie du Québec, selon M. Beaulieu.

SUITE DE

LES TABLES...

nir à l'autorité politique, et non à l'autorité judiciaire de déterminer les cas où l'espionnage électronique pourrait être permis dans l'intérêt de la sécurité nationale.

Dans le système judiciaire canadien, cette autorité politique serait le procureur général de chaque province.

M. Turner a précisé encore que, selon lui, l'autorisation exceptionnelle de recourir à l'espionnage électronique devrait être limitée "au pouvoir strictement nécessaire au but recherché."

"Par conséquent, a-t-il ajouté, la demande d'une ordonnance devrait mentionner avec précision les faits et circonstances sur lesquels s'appuie le requérant, la nature du délit pour lequel une enquête est réclamée, le lieu de l'interception électronique, le genre de communication à intercepter, de même que l'identité des personnes dont les communications doivent être interceptées."

Intimité menacée

M. Turner a abordé son sujet en brossant un saisissant tableau de la menace que les nouvelles techniques de communications font peser sur l'intimité des citoyens.

"Un amplificateur télécommandé et un microphone pas plus gros qu'une tête d'épingle, a-t-il dit, peuvent capter une conversation et la transmettre par fil sur une distance de 25 milles; un microphone paraboloique sans fil ou un poste émetteur peut capter la conversation de personnes se promenant en bateau au milieu d'un lac et l'enregistrer sur le rivage; en raccordant un seul fil, on peut transformer n'importe quel téléphone au Canada en un microphone conducteur de sons; des appareils - photo de la grosseur d'une cigarette peuvent photographier, au clair de lune, une salle située à deux pâtés de maisons.



JUMELAGE ET CENTENAIRE DE RICHELIEU -- Nous voyons les principaux invités aux cérémonies du jumelage et du centenaire de Richelieu signant le livre d'or de la ville. Dans l'ordre habituel, ce sont MM. Robert Picquet, chargé d'affaires de la France au Canada; M. J. André Gaudreau, de Richelieu; M. Jean-Jacques Bertrand; le Dr Marcel Fortier, sénateur-maire de Richelieu, France et M. P. Yvon Hamel député de Rouville à l'Assemblée nationale.

(Photo Anita Paquette)

L'enquête sur la mort de Mlle Kopechne est remise

EDGARTOWN, Mass. (AFP) — Les avocats du jeune sénateur Edward Kennedy ont réussi à éviter le "déballage public" qui devait avoir lieu à partir de ce matin devant le juge James Boyle, au tribunal d'Edgartown. La Cour suprême de l'Etat de Massachusetts leur a donné raison: l'énorme publicité qui entoure cette affaire et la personnalité de Ted Kennedy ne cadre pas avec les règles restrictives d'un simple "inquest" (enquête, ou instruction menée par un juge en public). Or, se basant sur le fait qu'un "inquest" n'est pas un procès, le juge Boyle avait décrété que les avocats n'auront pas le droit de mettre les témoins sur la sellette.

Ainsi, avant même de s'ouvrir, la recherche de la vérité sur la mort de Mary-Jo Kopechne qui s'est noyée le 18 juillet dernier dans la voiture du sénateur Ted Kennedy, s'est perdue dans le dédale de la procédure.

La Cour suprême de l'Etat de Massachusetts ne se réunira que le mois prochain. Elle réclame un rapport complet sur toute l'affaire, ainsi que la copie de toute la procédure qu'elle a soulevé, elle devra étudier tout cela. Parallèlement, le procureur du district d'Edgartown. Edmund Dinis qui a ressuscité toute l'affaire attend encore la décision des autorités judiciaires de l'Etat de Pennsylvanie où a été enterré le corps de Mary-Jo, dont il sollicite l'exhumation.

C'est dire que le courageux — et ambitieux — procureur Dinis n'est pas près de voir Ted Kennedy s'expliquer devant le juge la presse et la télévision mondiale sur les omissions, lacunes et ambiguités de sa version de l'accident. Aux Etats-Unis, encore plus qu'ailleurs, la procédure offre des ressources presque inépuisables à ceux qui veulent retarder une action légale quelconque. Même dans les affaires où le judiciaire souhaite faire toute la lumière rapidement, les délais peuvent atteindre des limites incroyables. Ce fut le cas dernièrement pour les procès de Sirhan Sirhan, assassin de Bob Kennedy, frère de Ted, ou de James Earl Ray, meurtrier de Martin Luther King. Dans les deux cas, la procédure avait retardé le débat.

Mais, si les avocats de Ted Kennedy ont réussi à éviter le "grand spectacle" qui se préparait, il n'ont pas mis leur client à l'abri des attaques publiques. Il y a trop d'ombres dans toute cette affaire pour que la presse américaine, particulièrement coriace, ne se substitue maintenant à l'"inquest" râté.

Et, à en juger par les thèses les plus osées qui avaient déjà été avancées par des "columnists" et des reporters fureteurs, il ne fait aucun doute que le succès des avocats de Kennedy alimentera encore l'esprit de suspicion et déclenchera une campagne qui risque d'être aussi préjudicable aux intérêts du jeune sénateur que paraissait l'être l'"inquest" du juge Boyle.

Mesrine et Schneider comparaîtront le 16

PERCE (PC) — L'examen volontaire du couple Mesrine-Schneider, qui avait été fixé pro forma au 2 septembre, a été reporté au 16 septembre.

Jacques Mesrine, 32 ans, et son amie, Jeanne Schneider, 29 ans, doivent répondre d'une accusation de meurtre, relativement à la mort de Mlle Evelyne LeBoutillier, 58 ans, de Percé, qui a été trouvée étranglée le 30 juin dernier.

Le couple d'origine française est par ailleurs accusé de l'enlèvement d'un millionnaire de St-Hilaire, le 23 juin dernier.

C'est à la suite de cet attentat que le couple Mesrine-Schneider aurait séjourné à Percé, au motel Les Trois Soeurs, dont Mlle LeBoutillier était la propriétaire.

Originaires de la région

Trois personnes meurent des suites d'accidents

GRANBY - Trois citoyens de la région sont morts des suites d'accidents survenus à trois endroits différents.

D'abord, M. Léo-Paul Marquis, un homme dans la vingtaine et père d'un enfant, domicilié au 502, rue Jeannotte, à Marieville, est décédé des suites de blessures subies à son travail, le 18 août.

La victime, qui travaillait à la compagnie Sivaco Wire & Nails, de Marieville, avait été grièvement blessé à son travail, le 18 août, et avait été transporté à l'hôpital Charles-Lemoyne, de Greenfield Park. Une semaine plus tard, soit le 26 août, il avait été transféré à l'hôpital Notre-Dame, de Montréal, où il devait succomber quelques jours plus tard des suites des blessures subies aux ateliers de la compagnie qui l'employait.

Par ailleurs, un homme de 55 ans, M. Emile Gaudreault, demeurant à Saint-Luc, dans le comté de Saint-Jean, s'est noyé dans le lac Pilon, situé dans le comté de Terrebonne. Le corps de la victime n'a été repêché des eaux du lac que tard, lundi.

La victime serait tombée dans les eaux du lac et coulée à pic.

Enfin, un adolescent de 18 ans, M. Jean-Renaud Beaulieu, habitant à Saint-Rémi de Napierville, dans le comté du même nom, a succombé aux blessures subies quelques heures plus tôt, dans un accident de la route survenu sur la route 36, près de cette municipalité.

M. Léonard N. Paré est décédé à 87 ans

GRANBY - - M. Léonard N. Paré, époux en premières noces de feu Laura Touchette et en secondes noces de feu Albina Trudeau, demeurant a St-Alphonse-de-Granby, est décédé le 2 septembre, à Granby, à l'âge de 87 ans.

Il laisse dans le deuil ses enfants et leurs conjoints: M. et Mme Adélard Paré, de St-Alphonse; M. et Mme Ernest Paré, de Granby; ses frères et soeurs et leurs conjoints: M. Wilfrid Paré, de Cowansville; M. et Mme Armand Paré, de Winiski, Vt; M. et Mme David Roberge, de Winiski, Vt; M. et Mme Philippe Paré, de New-Haven, M. et Mme Robitaille, de New-Haven, Mme Rosa Plouffe, de New-Haven, ainsi que de nombreux petits-enfants, neveux et nièces.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Girardot & Ménard Ltée, 170, rue Dufferin, à Granby. Les funérailles auront lieu à 3 heures p.m., jeudi, le 4 septembre, en l'église St-Joseph. L'inhumation se fera au cimetière de la rue Dufferin.

DISTINCTION NATIONALE
DE HAUTE VALEUR
REMISE A
C.E. WILSON & FILS LTEE

Sur INVITATION
C.E. Wilson et Fils Ltée
est un MEMBRE Choisi
de l'Association internationale des directeurs de funérailles et internationalement reconnue comme une société offrant de hauts standards de qualité et de services
FONDEE EN 1917

La National Selected Morticians est une association internationale de directeurs de funérailles de renom ayant pour mission de maintenir des standards de haute qualité. On en devient membre seulement sur invitation et l'adhésion à cette association constitue une reconnaissance de la responsabilité et des services éminents de l'entreprise. Une pyramide est le symbole qui, au pays et à l'étranger, identifie les membres de la National Selected Morticians.

Notre nom est gravé sur cette plaque officielle. Notre société fut invitée à adhérer à la National Selected Morticians, à la suite d'une étude complète de ses facilités, de ses services et de ses pratiques professionnelles. Elle est la seule société de cette communauté à recevoir cette distinction.

A titre de membre de la NSM, notre société promet de se conformer aux standards de la National Selected Morticians, c'est-à-dire de viser à un haut degré d'excellence dans les services funéraires. Notre responsabilité à l'égard de chacune des familles auxquelles nous rendons ces services sera de respecter le Code d'excellence de cette association, connu dans tout le pays.

En adhérant à la National Selected Morticians, nous nous associons aux directeurs de funérailles de renom de plus de 800 villes en vue de continuer à offrir les meilleurs services funéraires possible.

C.E. WILSON ET FILS LTEE
RUE PRINCIPALE KNOWLTON P.Q. TEL 243-6650
MEMBRE SUR INVITATION NATIONAL SELECTED MORTICIANS

GRANBY



L'UNION des propriétaires des voitures de taxi de Granby a élu un nouvel exécutif. M. Lucien Cloutier a été porté à la présidence. De gauche à droite, sur cette photo, nous apercevons: MM. Wilfrid Chagnon, directeur; Bertrand Lachance, secrétaire-trésorier; Georges-Aimé Lacasse, vice-président; Lucien Cloutier, président, et Alfred Papineau, directeur.

Complétant le projet d'aqueduc

Un règlement d'emprunt de $460,000 est adopté par le conseil de Granby

GRANBY-- Mardi, le 16 septembre, de 7 à 9 heures du soir, sera tenue l'assemblée publique au cours de laquelle sera présenté pour acceptation par les électeurs contribuables, du règlement d'emprunt par émission d'obligations d'une somme de $460,000, pour la construction des contrôles d'une station de pompage, d'une conduite d'amenée de 42" de diamètre et des travaux connexes à cet aménagement.

Ce règlement, connu dans les archives municipales sous le numéro 675 fait suite au règlement numéro 624 décrétant l'aménagement d'un réservoir d'eau pour alimenter l'aqueduc de la ville de Granby.

Les travaux mentionnés sur ce règlement ont été autorisés par la Régie des eaux du Québec en date du 8 août 1969 et il s'agit de la construction du contrôle de l'entrée d'eau au réservoir d'eau brute, de la construction de la prise d'eau, de la construction de la conduite d'aqueduc entre la prise d'eau et la station de pompage de bas niveau, de la construction de ladite station de pompage de bas niveau pour temps de sécheresse, ce qui consiste en l'erection d'un bâtiment en béton armé de 24 pieds par 20 pieds, en l'installation de deux pompes verticales à hélices ayant chacune une capacité de 8,650 gallons U.S. / minute à une tête dynamique de 11 pieds., équipées de deux moteurs diesels de 65 H.P. ainsi que de tous les accessoires nécessaires au bon fonctionnement de la station.

Ces travaux devront être complétés par la construction d'une conduite d'amenée de la station de pompage de bas niveau aux stations de pompages existantes et alimentant l'usine de filtration de Granby.

L'ensemble de ces travaux, d'une importance capitale pour alimenter le vaste réseau d'aqueduc de la ville, réseau en voie d'être complété par les travaux en cours et pour lesquels les contribuables ont accepté qu'un emprunt de $750,000 soit effectué par la ville, l'ensemble de ces nouveaux travaux, donc, ne devra pas excéder la somme globale de $360,000.

L'achat de gré à gré ou par expropriation des terrains, des droits de passage et des servitudes nécessaires à l'exécution du projet de devra pas exiger une dépense supérieure à $10,000 alors que les contingeances, les honoraires professionnels, les frais de règlement, l'escompte sur obligations, l'impression des obligations etc... ne devront pas demander un déboursé supérieur à $90,000, portant la totalité de l'emprunt à la somme de $460,000.

Dans le quartier de M. Bouchard

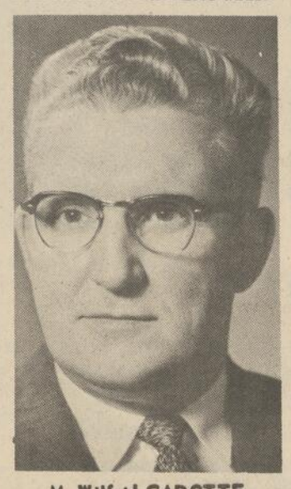
M. W. Cadotte et Me B. Trudel seraient candidats à l'échevinage

GRANBY - - M. Wilfrid Cadotte et Me Bernard Trudel poseraient tous deux leur candidature pour occuper le siège de conseiller dans le quartier numéro 2, siège que détient actuellement M. J.-Armand Bouchard, lors des élections municipales qui auront lieu à Granby, en novembre '69.

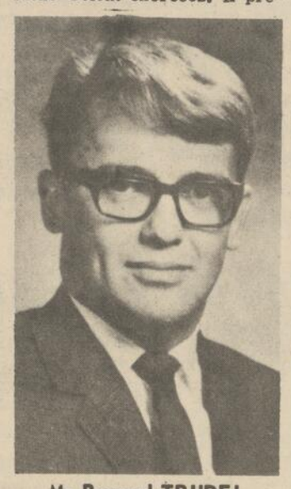
M. Bouchard a déjà annoncé qu'il ne solliciterait pas un renouvellement de mandat comme conseiller, mais qu'il posera plutôt sa candidature à la mairie de Granby, où il aura comme adversaires Me Jean Arès, M. jacques Hannon et probablement M. Paul-O. Trépanier.

L'annonce de la candidature de M. Bouchard à la mairie de Granby a fait naître diverses rumeurs concernant le siège de conseiller dans le quartier numéro 2. Les noms de M. Wilfrid Cadotte, de Me Bernard Trudel, de M. Jean-Louis Tétreault et du Dr Antonio Duchesne ont été entendus.

Rejoint par téléphone, M. Cadotte a clairement indiqué qu'il songeait sérieusement à briguer les suffrages pour succéder à M. J.-Armand Bouchard comme conseiller au siège numéro 2. Il a cependant souligné qu'il n'a pas encore accepté officiellement de se présenter bien que des pressions soient exercées. Il préfère attendre les réactions des citoyens du quartier.



M. Wilfrid CADOTTE



Me Bernard TRUDEL

On entend enfin, depuis déjà quelques semaines, en certains milieux, le nom de Me Bernard Trudel. Quelques personnes de son entourage rencontrées au cours de la journée d'hier n'ont pas nié la rumeur de sa candidature comme conseiller dans le quartier numéro 2. Là encore, des pressions sont exercées.

Ceux qui appuient la candidature de Me Bernard Trudel ré-

(Suite à la page 2)

A Granby

Professeurs et élèves seront tous présents pour la rentrée

GRANBY - Tous les professeurs de la Commission scolaire catholique de Granby seront de fait, présents dans les locaux d'enseignements, en cette première journée scolaire de l'année académique 1969-70. C'est du moins ce que nous pouvions présumer, à la suite de l'assemblée spéciale de la Commission scolaire, hier soir.

Tout le personnel enseignant était déjà présent, le 2 septembre pour une journée de préparation à la rentrée scolaire. Hier soir, les commissaires ont procédé à l'engagement des deux derniers démissionnaires syndicaux qui n'avaient pas encore signé le contrat d'engagement soumis par la Fédération des Commissions scolaires et le ministère de l'Education du Québec.

Ce qui veut dire que les 117 démissionnaires de la Commission scolaire de Granby sont de retour au travail. En effet, sur les 238 professeurs, enseignant à la Commission scolaire de Granby, 117 professeurs avaient remis leur démission syndicale, en mai dernier, lors des démissions massives des enseignants membres de la Corporation des Enseignants du Québec.

Les 117 démissionnaires ont signé le contrat d'engagement et sont réengagés par la Commission scolaire pour l'année scolaire 1969-70.

A la Régionale Meilleur, les démissionnaires ont tous été réengagés à l'exception de quelques cas qui n'étaient d'ailleurs pas considérés comme faisant partie du groupe des démissionnaires syndicaux.

On se souvient qu'à Granby, au niveau de la Commission scolaire locale, le problème avait été plus ou moins important puisque dès le mois de juillet, plus de 90 professeurs démissionnaires avaient signé le contrat d'engagement; par contre, à la Régionale, le problème s'était avéré un peu plus épineux, mais la Régionale avait toujours manifesté de très bonnes dispositions quant au réengagement des démissionnaires syndicaux.

M. Alfred Desrochers président de la Commission scolaire de Granby et président de l'association diocésaine des commissions scolaires du diocèse de St-Hyacinthe, faisait remarquer que dans la zone six, c'est à dire la zone de St-Hyacinthe, dont Granby fait partie, aucun professeur n'avait été engagé pour remplacer les démissionnaires.

Toutefois, au niveau provincial le conflit est réglé, puisque 88% des enseignants de la CEQ ont accepté le projet de convention collective de la Fédération des Commissions scolaires et du ministère de l'Education. Le conflit est réglé ou presque, parce que 67% des enseignants ont voté en faveur d'une grève de sympathie à l'égard des démissionnaires qui n'ont pas été réengagés par leur Commission scolaire.

Cette grève de sympathie aurait lieu à la fin de septembre si elle a lieu. En attendant, un comité paritaire agit comme bureau de placement, pour trouver un emploi aux quelques démissionnaires qui sont en chômage.

A cet effet, la Fédération des Commissions scolaires a fait parvenir une lettre aux commissions scolaires leur demandant d'engager les démissionnaires chômeurs si leur Commission scolaire avait besoin de personnel et si ces démissionnaires étaient recommandés par le syndicat.

De toute façon, près de 7,000 enfants de Granby débutent leurs cours ce matin et tous les professeurs, environ 260, sont là pour les accueillir. En ce qui concerne la possibilité d'une grève de sympathie, à la fin de septembre, les commissaires de Granby sont optimistes et croient que les enfants pourront poursuivre une année scolaire régulière.

Assemblée diocésaine du Forum Matt Talbot

GRANBY- - Les membres du forum Matt Talbot sont invités à se rendre à St-Hyacinthe le 14 septembre, où aura lieu l'assemblée diocésaine annuelle de cet organisme.

L'importance de cette assemblée est telle qu'aucun forum ne sera présenté ce mois-ci à Granby, contrairement aux années précédentes.

La reprise définitive des activités locales se fera donc en octobre.

Un Montréalais se fait voler son auto

GRANBY - - Un citoyen de Montréal, M. Richard Kurek, se rappellera longtemps son passage à Granby, puisque des individus lui ont volé son automobile qui était stationnée à l'arrière de l'Hôtel Granby.

Ce vol s'est produit entre minuit et 11 heures, avant-midi, heure à laquelle le plaignant aurait quitté l'hôtel pour se diriger à sa voiture et prendre la route. M. Kurek a eu la surprise de sa vie lorsqu'il est arrivé sur le terrain de stationnement de l'hôtel et a constaté la disparition de son automobile. Il a aussitôt alerté la Sûreté municipale de Granby qui a institué une enquête dans cette affaire.

L'automobile rapportée volée est une petite voiture européenne de marque Volkswagen 1964, de couleur rouge et immatriculée 5K-0861.

La victime qui demeure au 2030 ouest, rue Broadway, appt 7, à Montréal, en a été quitte pour se trouver un autre moyen de locomotion afin de pouvoir regagner la métropole.

Les limiers, le capitaine-detective Valmore Viens et le sergent-détective Napoléon Béland, mènent l'enquête.

Un motard est blessé dans une collision avec une automobile

GRANBY - - Un motocycliste a subi diverses blessures peu après 2 heures, hier après-midi, lorsque la moto qu'il conduisait a percuté contre le côté d'une automobile sur le Boulevard Leclerc, à l'angle de la rue Montcalm, à Granby.

Le blessé a été identifié comme étant M. Claude Belval, 19 ans, demeurant à R.R. 5, à Granby. Il a été transporté à l'hôpital général de Shefford où les autorités rapportaient, hier soir, que son état était satisfaisant et n'inspirait aucune crainte.

La collision s'est produite au moment où une automobile, conduite par M. Dorilé Fontaine, 66 ans, habitant au Rang des Vingt-Cinq, à Saint-Bruno, aurait amorcé un virage à gauche sur le Boulevard Leclerc pour s'engager sur la rue Montcalm. Il semble qu'en tournant, l'automobile se serait retrouvée dans le trajectoire de la moto et que le conducteur de ce dernier véhicule n'aurait pu freiner à temps pour éviter la collision. Outre le motocycliste, personne n'a été blessé lors de cet accident.

La motocyclette de M. Belval a subi des dommages estimés à $700, tandis que la voiture conduite par M. Fontaine a été endommagée pour $300 environ.



Mme veuve Henri FOURNIER, probablement l'une des plus vieilles résidentes de Granby, est décédée à l'âge de 101 ans, à Granby. Son service funèbre sera célébré à 10 heures, jeudi, le 4 septembre, en l'église Notre-Dame.

Relevé des policiers auxiliaires à Granby

GRANBY- - - La Protection civile du Québec fait présentement un relevé des policiers auxiliaires dans toute la province de Québec. M. Réal Fortin, responsable de cet organisme pour la région de Granby, est chargé de ce travail pour cette région.

Il demande à toutes les personnes qui ont suivies des cours et qui ont été reçues policiers auxiliaires de bien vouloir communiquer avec lui le plus tôt possible au numéro de téléphone suivant: 372-7577.

Sera-t-il candidat à la mairie?

M. P.-O. Trépanier révélera ses intentions le 3 octobre

GRANBY - - M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby, n'a pas encore pris de décision définitive en ce qui a trait à son avenir sur la scène de la politique municipale. Reviendra-t-il briguer les suffrages de ses concitoyens? Abandonnera-t-il le poste à un autre sans intervention?

Dans une déclaration remise aux journalistes lors de la séance du conseil municipal, M. Trépanier annonce:

C'est la rentrée de septembre. Les vacances sont terminées.

La Voix de l'Est publiait, il y a un mois, un article à l'effet que ma candidature à l'élection municipale du dimanche, 2 novembre prochain, ou mon retrait de la politique municipale, serait connu aujourd'hui.

Depuis un mois, plusieurs événements ont grandement modifié la conjoncture politique Granbyenne. Le mois d'août fut pour moi le mois de l'analyse et de la réflexion. Le mois de septembre sera un mois de consultation et de décision.

De cette décision, que je rendrai publique lors d'une conférence de presse, vendredi, le 3 octobre prochain, à 5 heures de l'après-midi, découlera si pour moi, le mois d'octobre sera celui de l'action.

"Action Granby" c'est un slogan que j'ai créé. Ces mots me sont chers. Ils illustrent le sens que je veux donner à ma vie publique. Je ne suis pas en position de conflit d'intérêt. J'ai à coeur le bien et le progrès de ma ville avant mon intérêt personnel. Si je sollicite un nouveau mandat, ce sera sous le thème "Action Granby"

Je ne suis pas le pantin ou la marionnette d'aucune clique, d'aucun groupe. Je suis au service d'un seul maître; l'ensemble des citoyens de Granby.

C'est donc par-dessus la tête de certains agioteurs, de certains intrigants, de certains "politicailleux" que je consulterai les citoyens de Granby, dans leur maison, durant le mois de septembre.

Ce sera pour moi une expérience vivifiante et pour les Granbyens, un contact direct et personnel avec leur administration.

En grève depuis deux mois

Simms Printing vend son matériel d'imprimerie à Payette & Payette

GRANBY- - - Simms Printing Ltd, de Granby, dont les employés sont en grève depuis bientôt deux mois, vient de poser un geste qui risque d'avoir des répercussions importantes dans ce conflit. En effet, M. Simms vient de conclure une entente avec la maison Payette et Payette, de St-Jean, concernant l'achat par cette dernière du matériel d'impression de Simms Printing.

Rejoint par téléphone M. Simms nous a confirmé la vente de ce matériel. Cet accord de vente serait en vigueur depuis le premier septembre. Toutefois il n'a pas divulgué les termes de cet accord, mais il nous a révélé qu'il était maintenant intéressé à l'entreprise Payette et Payette, de St-Jean.

Interrogé sur la signification de cette vente, M. Simms a déclaré que cela ne signifiait pas nécessairement que l'entreprise spécialisée en travaux d'imprimerie qu'il possède actuellement, à Granby, fermerait définitivement ses portes et que si d'autre matériel était acheté ce ne serait pas nécessairement du matériel d'imprimerie.

Quoiqu'il en soit, M. Simms a ajouté qu'il conserverait un bureau d'affaires à Granby.

On sait que le syndicat des employés de Simms Printing affilié à la Confédération des Syndicats nationaux, alléguant le refus de l'employeur de respecter les prescriptions du Code du Travail de la province de Québec, a demandé à la Cour de trancher le conflit. Cette demande du syndicat sera entendue devant les tribunaux le 9 septembre.

Il reste malgré tout que la récente décision de la compagnie de vendre son matériel d'imprimerie amène un nouvel élément d'incertitude quant à l'avenir des employés, M. Simms refusant de préciser exactement ses intentions futures.

Les assureurs-vie tiendront une réunion, le 18 septembre

GRANBY-- Les assureurs - vie de Granby - St-Hyacinthe tiendront leur prochaine réunion jeudi, le 18 septembre. A cette occasion, les membres s'attarderont à la préparation du congrès provincial, le 31 octobre; il y aura également remise des certificats de compétence.

Le congrès des assureurs-vie de la province de Québec groupera près de 2,000 membres en assemblée générale pour une session d'étude. Les membres de l'association de Granby - St - Hyacinthe tenteront donc à leur prochaine réunion d'étudier les différents points qui seront discutés lors du congrès.

Au cours de ladite réunion des certificats de compétence seront remis à certains assureurs à qui on aura reconnu l'habileté dans le service aux clients. Ce certificat ne peut cependant être décerné qu'après un minimum de trois ans dans la profession.

Vers le mois de novembre, il y aura des élections au sein de l'association des assureurs-vie de Granby-St-Hyacinthe. Le nouvel exécutif prendra la relève pour une année.

Notons que parmi les diplômés de LUATC et de CLU, deux personnes de la région se sont méritées des médailles; il s'agit de M. Jacques Blanchard qui a reçu la seule médaille d'or pour tout le Canada et de M. Roger Aubé qui s'est vu décerné une des médailles d'argent remises au niveau de chaque province.

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466
A L'AFFICHE CE SOIR
"LA CURIOSITE TRANSFORME L'ADOLESCENT EN HOMME" 18
LA PREMIÈRE FOIS EN COULEURS
JOHN WAYNE
LES FEUX DE L'ENFER (Hellfighters)
PANAVISION TECHNICOLOR
programme complet à compter de 7.35 p.m.



VENTE aubaines d'automne chez votre Quincaillier
XL QUINCAILLERIE EXCEL HARDWARE

GENERAL-ELECTRIC NO: FH-3
CHAUFFERETTE - VENTILATEUR
FAN HEATER
REG. 24.95 Spécial
EXCEL $19.88

BISSELL NO: 2651-C GEMINI
BALAI MECANIQUE
SWEEPER
REG. 21.00 Spécial EXCEL $15.95

CORNING NO: P-104 X 6 TASSES
THEIERE
TEA POT
REG. 8.95 Spécial EXCEL $5.95

GENERAL - ELECTRIC (Best-Buy)
AMPOULES LIGHT BULBS
A votre choix: 40w, 60w, 100w
REG. .32¢ ch. 4 POUR .87 Spécial EXCEL

QUINCAILLERIE Nouvelle France
419 NOTRE-DAME
TEL. 378-8255 GRANBY, P.Q.
Votre QUINCAILLERIE EXCEL

CINEMA LE PLAZA
18 ans... 2 films en couleurs
"Le Bossu de Londres"
"Cacasse à Caracas"
Une séance à 7 h. 30 p.m.

EDITORIAL

Pas d'élections générales cet automne au Québec

L'Union nationale désirerait-elle, sans l'admettre publiquement, profiter du désarroi du parti libéral pour déclencher des élections générales cet automne qu'il lui serait très difficile d'invoquer une seule raison valable pour justifier son geste.

Son mandat n'est pas terminé et, comme le précisait ces jours derniers le premier ministre, il n'est pas dans les habitudes de ce parti de lancer un appel au peuple avant la fin du mandat que lui confie la population.

L'Union nationale a été portée au pouvoir en 1966. C'est donc l'an prochain, et non avant, qu'elle sera appelée à rendre compte de son administration au peuple québécois.

D'ailleurs, l'UN vient elle-même de se donner un nouveau chef, et celui-ci doit affirmer son emprise sur son parti et se faire connaître à la direction des affaires provinciales, avant de songer à affronter ses adversaires au cours d'une élection générale, dont le caractère sera sans doute bien différent de celui des élections précédentes.

Aussi ceux qui, au sein de ce parti, exercent des pressions pour engager le gouvernement à modifier sa décision, prise avant la démission de M. Jean Lesage, d'ordonner des élections complémentaires cet automne ne sont-ils pas réalistes. Leur parti a autant besoin d'une année de réflexion et de réalisations pour affronter le peuple que le parti libéral a besoin de cette année pour se choisir un chef et le faire connaître.

Si le leader de l'Union nationale se rendait à leur demande, il ne poserait pas là le geste que l'on attend d'un homme d'Etat et cette décision lui nuirait plus qu'elle ne l'aiderait.

L'attitude de M. Bertrand

Heureusement, M. Bertrand n'est pas homme à se lancer aveuglément dans une telle aventure. D'un autre côté, comme il le précise lui-même au lendemain de la démission de M. Lesage, et cette attitude est tout à son honneur, il serait très inconvenant pour ne pas dire impensable de frapper un adversaire quand il est par terre.

Le parti libéral ne manque certes pas de candidats à sa direction. Il en compte cinq ou six actuellement et, d'ici quelques semaines, leur nombre dépassera peut-être la dizaine. Mais, pour être honnête, l'Union nationale doit, dans l'intérêt même de la province, lui laisser le temps de se donner un nouveau chef et de refaire ses forces compromises par le départ de celui qui, depuis onze ans, en assumait la responsabilité.

Certes, la vie politique sera-t-elle toujours cruelle, imprévisible et amère pour ceux qui y entrent et désirent honnêtement se consacrer au bien-être de leurs concitoyens. Elle est ce que la font les hommes et les hommes ne sont pas parfaits. Elle est en réalité le reflet de l'action, non seulement des hommes politiques, mais du peuple en général dont la conduite en change assez souvent le sens et l'orientation.

Mais, malgré l'opportunisme qu'elle peut engendrer et les actes auxquels elle peut conduire, l'homme politique intègre ne saurait se permettre de dépasser les limites du bon sens, jouer toutes ses cartes, ne penser qu'à son intérêt personnel, porter des coups bas à son adversaire.

En politique comme ailleurs doit exister un code d'éthique que l'on ne peut violer impunément, un code dont on peut ignorer les exigences sans en subir tôt ou tard les conséquences.

Du reste, le peuple est plus conscient du devoir de l'homme public et tolère de moins en moins l'inconduite, la malhonnêteté. Il réagit plus violemment qu'autrefois lorsqu'il a la preuve de son manque d'intégrité.

Dans le cas actuel, l'Union nationale peut se demander comment il réagirait, si elle ordonnait immédiatement des élections générales. Son attitude ne serait sûrement pas à son avantage. Elle le serait d'autant moins que l'heure n'est pas à ce genre de manoeuvre politique et que le gouvernement n'est nullement menacé par ses adversaires.

Le climat politique

D'ailleurs, le climat politique est loin de se prêter à une contestation électorale en bonne et due forme. Les partis politiques doivent restructurer leurs cadres et proposer des solutions valables aux problèmes actuels avant d'affronter la population. Celle-ci est inquiète. Et non sans raisons. La situation économique et sociale est instable et nombreux sont ceux qui vivent dans l'incertitude du lendemain.

Le bien-être et le progrès, on en parle beaucoup, mais les solutions destinées à les assurer ne donnent pas encore des résultats concrets. Le peuple ignore en somme ce que l'avenir lui réserve et il résulte de cette insécurité un malaise nuisible au développement du Québec.

Les milieux politiques doivent être conscients de cette situation et chercher à y remédier. Or, d'ici un an, si elles s'en préoccupent sérieusement, il devrait être possible aux formations politiques de travailler à l'édification de cadres aptes à assurer les destinées de notre province.

Cette tâche n'est évidemment pas facile. Elle est même très complexe. Mais c'est à cette condition qu'elles s'assureront la confiance et le respect de la population. Pas autrement. Certainement pas en se cherchant noise. Révolue est cette époque où il leur était possible de faire de la petite politique. Désormais, c'est au Québec qu'il faut sérieusement songer.

Roland Gagné

L'économie familiale

BUDGET FAMILIAL

Lorsque vous dites, en parlant d'une de vos connaissances: "Je ne sais pas comment il se tire si bien d'affaire avec son petit salaire", c'est à son sens de gérer les finances familiales que vous rendez hommage. Vous connaissez en même temps l'existence d'un solidarité tout à fait particulière: la collaboration de tous les membres de la famille à la sage ordonnance des dépenses de la maisonnée. Quand le budget devient une affaire de famille, il cesse d'être une fastidieuse tenue de livres. Il se transforme alors en moyen de concertrer la capacité de penser de tous sur la recherche des choses que la famille et son chef tiennent de plus à se procurer. Le budget doit précisément permettre de canaliser les tendances diverses au profit du bien général de tous les membres de la famille. Il doit tenir compte, non seulement des aspirations du père et des désirs de sécurité de la mère, mais aussi des rêves des enfants. Il y a beaucoup moins de problème pour tous le monde quand chacun connaît à la fois les limites et les possibilités du revenu familial.

-En quoi consiste un budget?

Un budget consiste essentiellement à faire des prévisions pour l'avenir, c'est-a-dire, déterminer le plus exactement possible ce que ça coûtera à la famille pour vivre demain. C'est prévoir les besoins.

Faire un budget familial consiste donc à prévoir pour une période de six mois ou même plus à l'avance des dépenses qu'il faudra faire au cours de cette période et à les équilibrer en fonction d'une échelle d'importance pour la même période.

Faire un budget suppose aussi un état d'esprit, un mode de penser et d'agir qui nous font accepter de vivre selon nos moyens, plutôt que selon les moyens du voisin.

Si en principe, on n'admet pas au point de départ, de ne pas dépenser plus qu'on ne gagne, il est inutile de penser à faire son budget.

Le budget, loin de nous accabler de privations, de toutes sortes, bien au contraire, nous permettra de tirer le maximum de profit de chaque dollar dépensé. Le budget nous libérera des soucis du lendemain, car dans une certaine mesure, nous aurons prévu les exigences de ce lendemain.

Faire son budget, c'est gagner aujourd'hui, ce que l'on dépensera demain, plutôt que de dépenser aujourd'hui ce que l'on gagnera peut-être demain.

L'héritier de Molière

L'héritier reconnu de Molière, c'est Jean-François Regnard.

Il mena d'abord une vie aventureuse. En 1678, il fut enlevé par des corsaires et emmené à Alger. Libéré en 1681, il fit un voyage dans le nord de l'Europe, à travers la Flandre, le Danemark, la Suède et poussa jusqu'en Laponie. En 1683 eut lieu son retour à Paris, où il acheta une charge de trésorier de France. Entre cette jeunesse ambulante et cette charge de trésorier qui n'impose pas l'austérité, une vingtaine de comédies reflètent, parfois dans leur brillante fantaisie, presque toujours dans leur gaieté sans artifice, l'humeur enjouée de leur auteur.

Le nouveau siècle consacra d'abord les plus nobles de ses comédies: le Joueur, puis le Distrait, dont l'exemple entraîna tant d'auteurs à étirer en cinq actes et en vers un portrait de La Bruyère, assurés de se faire ainsi les continuateurs de Molière.

Plus avisé que la critique d'alors, le répertoire ne devait garder que les deux oeuvres dernières: les Folies amoureuses, jouées en 1704, le Légataire universel, joué en 1708, qui marquent, dans la fantaisie ou dans la farce, un retour au climat de la commedia, sans cesser de prêter à l'éclat de rire, comme à la fête, le prestige d'un des meilleurs langages poétiques de notre théâtre. Comédies d'intrigue l'une et l'autre: la feinte folle Agathe en ses métamorphoses n'est pas moins friponne envers son tuteur que le valet Crispin en ses déguisements auprès du moribond son maître, dont il exploite la léthargie. Comédies en vers, et en vers comme Regnard savait les faire, avec une abondance et un brillant que Mclière même, dit-on, eût pu lui envier, mais qui gardaient sous leur manteau d'alexandrins la même verve dont il avait animé la Sérénade, en un acte et en prose, son premier essai sur la scène française (1693), une verve nourrie de la flamme italienne non moins que de sa naturelle et saine gaieté.

On a trop longtemps oublié dans l'oeuvre de Regnard, lisons-nous dans le tome premier de LITTERATURE FRANCAISE (Larousse éditeur), ce premier lot de comédies composées pour la compagnie d'Arlequin. L'auteur des Folies amoureuses n'avait-il pas déployé plus librement et pleinement son génie d'amuseur dans le Divorce (1688) ou la Coquette (1691), servi par le feu de ces comédiens et par la fantaisie de leur scène, et ordonnant pourtant ses jeux fantasques par le lien logique d'un caractère bien dessiné?

Pour assurer la défense de la langue française

Depuis quelques années, l'opinion publique est alertée sur les dangers que court la langue française, et divers organismes ont été créés pour assurer la défense d'un idiome parlé par la communauté sans cesse grandissante des francophones; 90 millions aujourd'hui, ils seront 200 millions avant l'an 2000. Mais comment obtenir que la langue française, ciment de cette francophonie dont on parle tant, ne s'altère pas, ne devienne pas un jargon à la syntaxe désordonnée, au vocabulaire truffé de néologisme mal assimilés?

Quelle règle devons-nous suivre en présence des néologismes?- D'abord recourir à un dictionnaire comme le Larousse, qui s'efforce de suivre le bon usage contemporain. Si le mot ne s'y trouve pas, il faut agir avec prudence, ne s'approprier un mot inconnu sans s'efforcer de savoir exactement ce qu'il signifie, examiner s'il est bien construit, s'il ne fait pas double emploi avec un autre. Enfin, si c'est un mot que nous avons lu, la notoriété de l'écrivain qui l'a employé pourra servir de garant.



L'électeur en C.-B.: "Un cheval à deux têtes, mais je n'en veux pas!"

Les craintes de Paul VI

Par GEORGE CORNELL

NEW YORK (PA) — A l'ouverture de l'historique concile Vatican II, en 1962, feu le pape Jean XXIII invita l'Eglise à aborder les changements du monde moderne avec confiance, plutôt qu'avec la crainte morbide et la désapprobation des "prophètes de malheur" du passé.

Quatre ans après la fin du concile, les effets de la réforme se font encore sentir dans l'Eglise, mais le successeur du pape Jean impose, par contraste, une note de mauvais présage.

Deux fois récemment, au milieu des célébrations pascales, Paul VI a exprimé ses craintes en face de l'actuel ferment dans l'Eglise, dénoncé "le scandale" des prêtres dissidents qui "crucifient l'Eglise" et affirmé que l'atmosphère de révolte a mené le Catholicisme au bord du schisme.

Vieux mot utilisé dans le Nouveau Testament pour décrire les vues divergentes sur le Christ, le schisme est aujourd'hui défini dans le Droit canon comme une division au sein de l'Eglise ou une rupture avec l'autorité centrale.

C'est ce qui s'est produit au "grand schisme" de 1054, lorsque l'Orthodoxie orientale rejeta la suprématie papale, puis de nouveau au 16e siècle lors de la séparation des Protestants, et en 1870, lorsque les anciens Catholiques européens refusèrent la doctrine nouvellement imposée de l'infaillibilité pontificale.

Peut-on dire que le schisme soit possible aujourd'hui?

Comme Corinthe

Les prélats et théologiens catholiques reconnaissent que les difficultés de réadaptation affectent présentement l'Eglise, mais ils ne semblent pas, dans l'ensemble, avoir remarqué les signes d'une véritable rupture ou d'une défection massive.

"Après en avoir parlé à des ecclésiastiques américains et européens, je ne crois pas sentir d'alarme de ce côté-là," a confié le père Donald Campion, rédacteur en chef de l'hebdomadaire America publié par les Jésuites.

Paul VI n'a cité le mot "schisme" qu'à l'occasion d'une lecture d'un texte sacré du jour, rappelant les premières querelles entre Chrétiens de Corinthe, lesquelles faisaient penser de certaine façon au ferment actuel dans l'Eglise.

Centre de sciences à Toronto

Par ROSEMARY SPEIRS

TORONTO (PC) — Le nouveau centre des sciences de l'Ontario sera inauguré à Toronto en septembre, après deux ans de retard.

Différent du musée nord-américain habituel, rempli de boîtes de verre, d'étiquettes latines, de collections de papillons et de momies poussiéreuses, le nouveau centre est sous le signe du jeu et de la détente.

C'est un musée où l'on peut simuler un alunissage, examiner la construction de son oeil dans un microscope réfléchissant ou perdre tout sens d'espace et de direction dans la chambre de désorientation.

C'est tout un monde destiné à piquer la curiosité, puis à la satisfaire par des explications scientifiques.

Le centre est la réalisation de la riche province de l'Ontario pour le Centenaire de 1967. Le 27 septembre, l'eau de 100 fontaines jaillira pour tomber dans le bassin d'entrée et accueillir les premiers visiteurs.

Le coût des travaux a augmenté au cours des quatre années et demie depuis que le centre des sciences a été mis de l'avant har un comité de hauts fonctionnaires. On l'avait d'abord estimé à $14 millions. Cette somme est passée à $22 millions — $30 millions, si l'on compte le coût des éléments exposés.

L'architecte Raymond Moriyama a reçu du premier ministre John Robarts le mandat de créer "un édifice de signification internationale" et il est certain que le produit finit sera remarquable pour Toronto.

On attend au cours de la première année 1,500,000 visiteurs, au tarif d'un dollar pour les adultes et 25 cents pour les enfants.

De l'extérieur, le centre des sciences de l'Ontario ressemble à la version moderne de quelque antique temple maya, avec ses trois structures, l'une triangulaire, installées sur deux buttes et un ravin à proximité de la vallée de la rivière Don.

Quatre immenses arcades d'exposition contiennent plus de 400 éléments. On trouve aussi une salle de 500 sièges, trois salles de conférence, une salle à manger, un bar et un restaurant.

Mais ce sont surtout les éléments exposés qui font la différence d'avec les musées ordinaires.

Soixante pour cent des pièces sont moins des éléments d'exposition que d'étonn antes machines pédagogiques dont les visiteurs peuvent se servir pour comprendre un principe scientifique.
fique.

Pour jouer, par exemple, au "tic-tac-toe" avec un ordinateur géant, il faut d'abord apprendre la base de l'informatique.

"J'ai demandé à mes employés de créer un terrain de jeu, explique Taiso Miake, directeur d'interprétation du centre. L'intérêt personnel à un concept scientifique aide à se souvenir."

UNE "CENTRALE DE CRISES" A BONN

BONN (DaD) -- On a tiré la leçon des remous provoqués l'an dernier par les étudiants en République fédérale. Les autorités ont pris leurs précautions pour être désormais en mesure de réagir plus rapidement, et plus efficacement en cas d'agitation estudiantine ou politique. On veut éviter que se renouvellent les incidents de Pâques 1968.

Le ministère de l'Intérieur a créé un service d'information, une "centrale de crises", comme on l'appelle ici, qui est chargée de suivre attentivement tous les événements qui se produisent en République fédérale et de prévenir les autorités compétentes au moindre signe d'agitation ou de crise.

EN LIAISON DIRECTE AVEC LE MINISTRE DE L'INTERIEUR

Le bureau d'information fonctionne jour et nuit. Les fonctionnaires employés dans ce service peuvent à tout instant dresser le bilan de la situation et en faire un rapport par interphone au ministre de l'Intérieur. Lorsque le bureau recueille des informations importantes, il peut se mettre directement en rapport avec la Chancellerie et d'autres institutions, grâce à une liaison téléphonique spéciale. Le service possède aussi une salle de conférences où l'équipe chargée de prévenir les désordres dans le pays peut se réunir pour arrêter les mesures qui s'imposent.

Le service d'information établit chaque matin un rapport dans lequel sont mentionnés tous les accidents graves qui se sont produits en République fédérale. Il indique aussi s'il y a eu des désordres quelque part ou s'il s'est produit des incidents sur la ligne de démarcation qui sépare les deux parties de l'Allemagne. Les informations lui parviennent non seulement de toutes les institutions responsables de l'ordre et de la sécurité dans le pays, mais aussi des agences de presse, des journaux et de la radio-télévision.

UNE VERITABLE CARTE D'ETAT-MAJOR

Les événements qui se produisent chaque jour dans le pays sont marqués au fur et à mesure sur une grande carte de la République fédérale. Chaque espèce d'incident qui menace l'ordre et la sécurité publique a sa couleur propre: le rouge indique les manifestations de l'extrême-gauche, le marron celles de l'extrême-droite et le jaune celles de l'opposition extra-parlementaire (APO).

La "centrale de crises" possède aussi des appareils de projection. Les fonctionnaires peuvent ainsi projeter les images représentant le centre des villes les plus importantes de la République fédérale. Ce procédé leur permet notamment de suivre le trajet parcouru par une haute personnalité étrangère en visite officielle en République fédérale et de veiller à sa sécurité lorsque les circonstances l'exigent.

Il n'y eut heureusement ni troubles ni désordres importants cette année. On avait prévu un été particulièrement "chaud". On s'attendait à ce que les étudiants rebelles montent de nouveau sur les barricades. Il ne s'est rien passé.

VIGILANCE A LA VEILLE DES ELECTIONS

Quoi qu'il en soit, tout doit être mis en oeuvre pour faire régner l'ordre et le calme en République fédérale à la veille des élections générales qui vont se dérouler le 28 septembre. Tous les partis doivent pouvoir tenir leurs meetings sans avoir à redouter de graves perturbations.

C. Reinhard.

La Voix de l'Est — Journal fondé en 1935 — 136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT		PAR LA POSTE	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour	10¢					
Semaine	60¢	Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Par année	$30.00	Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

ST-HYACINTHE

Soirée d'information sur le regroupement à Contrecoeur

ST-HYACINTHE - - L'Association des Commissions scolaires du diocèse de St-Hyacinthe, en collaboration avec les membres de l'équipe volante de la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec, invite les administrateurs scolaires du secteur de Tracy à une soirée générale d'information sur le regroupement scolaire, jeudi, le quatre septembre, à l'école Marie-Rose à Contrecoeur.

Lors de cette réunion, il sera question entre autres: de l'historique de l'Opération regroupement, de la présentation du secteur des commissions scolaires, incluses dans le regroupement de cette région, des avantages pédagogiques du regroupement, des avantages administratifs du regroupement, des difficultés rencontrées et des objectifs initiaux, de la politique de l'opération regroupement, des principes directeurs de l'Opération regroupement, du cheminement critique et enfin de l'action à prendre.

L'échantillonnage des cours offerts au CEGEP

SAINT-HYACINTHE - - Depuis deux ans, le Collège d'enseignement général et professionnel de Saint-Hyacinthe offre des cours de perfectionnement aux adultes.

Il en sera de même cette année encore alors que le Collège organisera des cours à l'intention d'abord, des professeurs qui ont un brevet d'enseignement, mais qui désireraient le perfectionner en prenant leur Brevet A à l'Université du Québec; ensuite, de ceux qui veulent obtenir un diplôme d'études collégiales pour aller à l'Université, et, enfin, de ceux qui désireraient prendre les cours qu'il offre dans une technique professionnelle particulière.

A cet effet, le Cegep de Saint-Hyacinthe est le seul dans la province de Québec à pouvoir offrir un cours de trois ans pour faire de ses étudiants des professionnels du théâtre.

Il dispense aussi des cours dans les techniques suivantes: techniques administratives, techniques du textile, informatique, électrodynamique, instrumentation et contrôle, électronique, chimie industrielle, techniques de fabrication mécanique, équipement motorisé et sciences graphiques.

Durant la présente année scolaire, le Service de l'Education permanente ouvrira son secrétariat quatre soirs par semaine, soit du lundi au jeudi, de 7 heures à 9 heures. Il faudra alors composer un numéro de téléphone spécial pour communiquer avec lui: 773-6693.

Toute inscription pour l'un ou l'autre de ces cours doit être faite avant le 8 septembre.

Il vole une scie mécanique et écope d'un mois de prison

SAINT-HYACINTHE - - Un jeune homme de 19 ans, de Saint-Dominique, a écopé d'un mois de prison après avoir reconnu sa culpabilité à l'accusation de vol d'une scie mécanique.

Le délit aurait été commis au cours du mois de janvier dernier et ce n'est que dernièrement que la police aurait retrouvé l'objet volé d'une valeur approximative de $125, propriété d'un résident de Saint-Dominique.

L'accusé comparaissait devant le juge Victor Chabot, en Cour du magistrat, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Son avocat a effectué un plaidoyer, disant que son client en était à sa première visite devant les tribunaux et que, de plus, il était incarcéré depuis près de deux jours au moment de sa comparution.

Ses paroles n'ont toutefois pas réussi à adoucir la sentence qui a été d'un mois de prison.

Une soirée d'accueil pour tous les étudiants du CEGEP

SAINT-HYACINTHE - - Pour la deuxième année consécutive, les étudiants du C.E.G.E.P. de Saint-Hyacinthe organisent une grande soirée d'acoueil, dans le but de promouvoir l'intégration des nouveaux étudiants.

Cette année, le tout se tiendra dans la cour intérieure du C.E.G.E.P. local, mercredi le 3 septembre à compter de 17 heures. Une invitation spéciale est lancée aux étudiants qui en sont à leur première année au niveau collégial.

Les organisateurs de la soirée prévoient tout d'abord une rencontre vers 17 heures suivie d'un souper à la cafétéria. Par la suite, plusieurs spectacles de comédies et d'improvisation, viendront terminer cette soirée sur une note endiablée. De plus, quatre orchestres de différent style viendront agrémenter la soirée pour les amateurs de danse.

Le prix de l'admission sert seulement à défrayer le coût du souper.

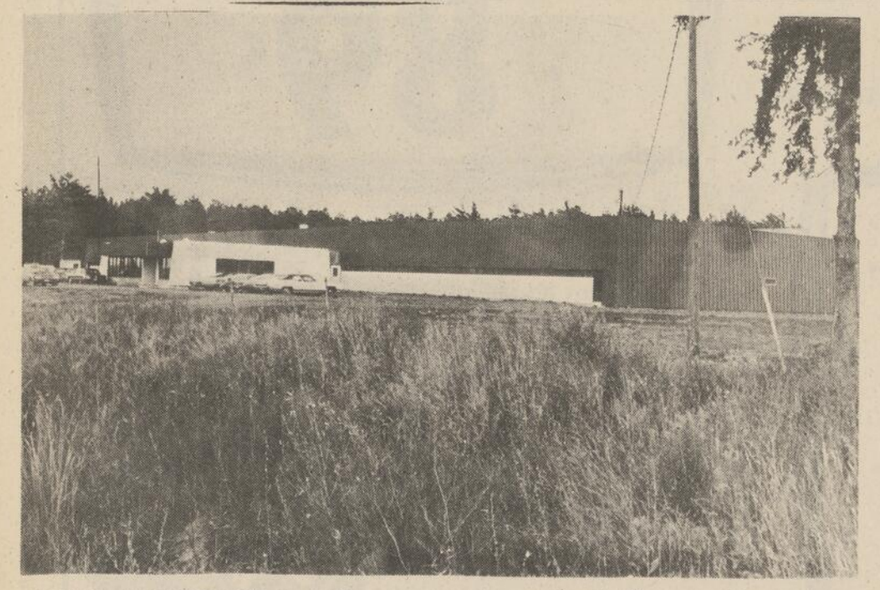
Un employé de la Good-Year se fait broyer l'avant-bras

SAINT-HYACINTHE - - Un employé de l'usine Good-Year, de Saint-Hyacinthe, a été victime d'un accident de travail en après-midi, hier, alors qu'un rouleau lui a partiellement broyé et arraché l'avant-bras.

La victime est d'origine hindoue, son nom est Soulash Agawal. L'accident est survenu vers deux heures.

M. Agawal s'est vu prendre le bras dans une machine servant à poser de la colle sur de la toile à pneu. Il fut transporté à l'hôpital général de Saint-Hyacinthe, ou il a fallu procéder à certaines radiographies afin de connaître la gravité de la blessure et pour prendre les décisions appropriées.

Le blessé était à l'emploi de l'usine Good-Year, de Saint-Hyacinthe, depuis environ un an.



L'USINE MASKOUTAINE C.-A. Cayouette est la première à s'être installée sur le site du parc industriel de Saint-Hyacinthe. Notre photo nous montre une vue globale du nouvel édifice qui sera inauguré officiellement d'ici quelques semaines. L'usine fabrique des portes et chassis, ainsi que d'autres accessoires de construction.
(Photo Saint-Pierre)



L'ASSOCIATION DES PARENTS de la région Yamaska vient, au cours d'une conférence de presse, de s'élever contre la fermeture de l'Ecole normale Marie-Rivier, ce qui prive notre région de cours de formation des maîtres. L'organisme serait en faveur d'une réintégration de cette formation dans les cadres du CEGEP de Saint-Hyacinthe. Nous reconnaissons, sur notre photo, de gauche à droite, M. Rosario Malo, premier vice-président de l'Association des parents de la région Yamaska; M. Jean-Guy Gauvin, président du même organisme et M. Gilles Robert, secrétaire de l'Association.
(Photo Bernard Saint-Pierre)

L'Ecole de médecine vétérinaire compte 17 étudiants boursiers

SAINT-HYACINTHE - - - L'Ecole de médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe, maintenant affiliée à l'Université de Montréal, compte au nombre de ses étudiants, 17 boursiers.

Ces récompenses au mérite scolaire viennent pour la plupart de diverses compagnies ou fournisseurs et Associations.

En quatrième année, Claude Benoit a remporté le troisième prix au montant de cinquante dollars du concours Schering pour son travail intitulé "Leptospirose aigu chez un chien".

Dominique Beher s'est mérité un volume, don de Merck Sharp et Dohue, pour s'être classé quatrième du cours.

Réjean Germain a remporté un montant de cent dollars pour ses succès scolaires sur l'ensemble des matières cliniques. La bourse était don de Tuco Products. Il s'est également mérité un montant de cinquante dollars, don des Auxiliaires féminines de l'Association canadienne des Vétérinaires.

Un don de 250 dollars, don des laboratoires Ayerst, de Montréal, et un montant de cent dollars, don de Wellcome, de Ville La Salle, ont été remportés par Réjean Giard, comme prix de médecine des petits animaux. Ses qualités de chef et son excellent dossier scolaire lui ont également mérité un montant de cent dollars de l'Association canadienne des Vétérinaires.

Serge Hamel a remporté un trophée pour ses qualités de chef et pour son esprit sportif, de la part de l'Association canadienne des Vétérinaires.

Le prix de médecine interne des animaux de la ferme a mérité à Yves Larouche un montant de $250, don des laboratoires Ayerst, de Montréal. Il a également remporté un don de cent dollars de la maison Wellcome comme prix de médecine interne et externe des animaux de la ferme. De plus, lui revient un montant de cent dollars, don de Stevenson, Turner et Boyce, comme prix de pharmacologie.

Pour s'être classée première du cours, Diane Piette a remporté un montant de cent dollars, don du Comité auxiliaire féminin de l'Association américaine des médecins vétérinaires. Un montant de cent dollars lui revient également, comme premier prix du concours Schering, pour son travail intitulé: "Hernie diaphragmatique chez une femelle bovine.

Le second prix du concours Schering a été remporté par René Sauvageau. Il consiste en un montant de $75 pour son travail intitulé "Intoxication au Warfarin".

En troisième année, le premier prix d'excellence fut remporté par Michel Fontaine. Il se mérite un montant de deux cents dollars. Il s'agit du prix de la Société protectrice des animaux, de Montréal. Lui reviennent également deux montants de $25. Il s'agit du prix Albert Dauth, don du Collège des médecins vétérinaires du Québec et celui de l'Association des diplômés de l'Ecole de médecine vétérinaire.

Le second prix d'excellence a été remporté par Jean Bélanger. Il consiste en un don des Auxiliaires féminines de l'Association canadienne des vétérinaires.

Robert Lachance a aussi remporté une bourse de six cents dollars, don de l'Association américaine des médecins vétérinaires.

Gilles Proulx s'est mérité une bourse de quatre cents dollars, don de la Compagnie Pfizer, de Montréal.

Pour son dévouement à la cause étudiante, Eric Forest a remporté un montant de $25, don de la Cité et du district de Montréal.

En deuxième année, le premier prix d'excellence est allé à Pierre Thivert. Il consite en un don de $25, don du Collège des médecins vétérinaires du Québec, C'est le prix Pacôme Gaboury.

Le second prix d'excellence, un montant de $25, don de l'Association féminine des médecins vétérinaires du Québec, a été remporté par Paul Major.

Le troisième prix d'excellence est allé à Gérard Thivierge. Il consiste en un montant de $25, don de l'Association féminine des médecins vétérinaires du Québec.

Finalement, en première année, le premier prix d'excellence a été remporté par Michel Gourque. Il se mérite un don de $25 du Collège des médecins vétérinaires du Québec. C'est le prix Gustave Labelle. Il remporte également le prix Jacques Saint-Jacques soit un montant de $25, don du Collège des médecins vétérinaires du Québec. Il s'agit du premier prix d'histologie.

Quelle a été l'action de l'UCC au cours de la dernière année?

SAINT-HYACINTHE - - Dans son allocution d'ouverture au congrès de l'UCC, le président de cet organisme, M. Clément Létourneau, a tenu à effectuer un tour d'horizon de ce qu'avait été les principales préoccupations de l'organisme syndicale depuis le congrès de l'an dernier.

"Un effort considérable a été déployé, a-t-il dit, au niveau de l'organisation de la mise en marché. Des syndicats de producteurs ont été mis sur pied dans la plupart des grandes productions. Des plans conjoints ont été votés par les producteurs d'oeufs, les producteurs de lait industriel et un travail de réorganisation a été fait dans plusieurs marchés de lait nature".

"Reste que les producteurs d'oeufs ont mis au point un système de commercialisation qui révolutionnera complètement la mise en marché des oeufs au Québec et pourra fournir plus de stabilité aux producteurs".

"Les producteurs de lait industriel, après de nombreuses séances de négociation et de conciliation, après avoir obtenu une première convention de vente qui tardait indéfiniment à s'appliquer, après le rejet par le cours de l'injonction qui leur a été intentée, ont réussi tout dernièrement à signer conjointement avec la coopération et le Conseil de l'Industrie laitière une entente qui met fin à tous les différends et permet enfin l'application du plan conjoint et de la première convention de vente.

"Outre la mise en marché, l'action de l'U.C.C. a été constante en représentation auprès des gouvernements. Les autres grandes préoccupations ont été l'information des agriculteurs et leur participation au sein de leur organisation professionnelle, l'orientation de l'agriculture au Québec, les structures de la ferme et les problèmes qui s'y rattachent tel le crédit, l'impôt foncier, l'aménagement. Enfin toutes les questions concernant l'amélioration du revenu et de la situation générale de l'agriculteur qu'il serait trop long d'énumérer ici".

"Il est évident que nous avons besoin d'une association professionnelle forte pour qu'agriculteurs nous puissions relever tous les défis auxquels l'agriculture est confrontée aujourd'hui. Cette force, elle dépend de nous, l'intérêt que nous portons et surtout de notre participation. Il serait trop facile de penser que tout est résolu en déposant le paquet de problèmes à une trentaine de dirigeants. Nous devons continuellement être chacun de nous présent et disponible", a terminé M. Létourneau.

Pour les résultats rapides et plus efficaces, utilisez souvent les ANNONCES CLASSEES!

C'est la rentrée pour la plupart

La clientèle scolaire atteindra tout près de 15,000 étudiants

SAINT-HYACINTHE- - - Ce matin, c'est la rentrée. Pour tous, cela signifie la fin des vacances estivales, de nouveaux volumes, des leçons à apprendre et des devoirs à rédiger.

Toutefois, dans les diverses commissions scolaires de St-Hyacinthe et de la banlieue, l'activité a déjà reprises depuis quelques jours, de même qu'au CEGEP puisque les prévisions de la clientèle estudiantine pour la prochaine année scolaire, s'élève à 14,675 étudiants. Ce chiffre représente la clientèle du CEGEP, des Commissions scolaires de St-Hyacinthe de Saint-Joseph, de La Providence et de la Commission scolaire régionale de l'Yamaska.

Au CEGEP, sauf erreur, les étudiants se sont inscrits hier après-midi. Les autres inscriptions se feront aujourd'hui de telle sorte que les cours pourront commencer demain. Les étudiants du CEGEP ont prévu, pour souligner le début de cette année scolaire, une soirée d'accueil à laquelle les professeurs et le corps administratif de l'institution est invité.

Le directeur général du CEGEP, le docteur Henri-Paul Girouard, a déclaré qu'environ 1250 étudiants fréquenteront la partie maskoutaine du CEGEP. Ce chiffre ne tient pas compte de la section Sorel-Tracy.

A la Commission scolaire régionale de l'Yamaska, l'on prévoit une clientèle d'environ huit milles étudiants répartis dans diverses écoles de Saint-Hyacinthe et de la région.

Pour toutes les écoles de la Régionale et pour les institutions affiliées, la rentrée est prévue pour ce matin. Ces institutions associées comprennent le Séminaire de Saint-Hyacinthe, le Collège Saint-Maurice, l'Ecole secondaire Saint-Joseph, l'Ecole normale Marie-Rivier, qui donnera dorénavant le cours secondaire, et l'Institut familial.

Il faut toutefois prendre note que la rentrée s'effectuera demain seulement pour le Secondaire II de l'Ecole Saint-Charles Garnier; le Secondaire V, de l'Ecole secondaire Fadette; et le Secondaire IV, de l'Ecole secondaire Casavant.

La rentrée a lieu le cinq septembre pour les étudiants du Secondaire III de l'Ecole Saint-Charles Garnier. Pour l'enfance exceptionnelle, la rentrée s'effectue le huit septembre.

La Commission scolaire régionale de l'Yamaska désire faire savoir aux intéressés que les élèves doivent se présenter pour l'entrée des classes de la manière suivante: le huit septembre pour le secondaire V, le neuf septembre pour le Secondaire IV, le dix septembre pour le secondaire III, le onze septembre pour le secondaire II, le douze septembre pour le secondaire I.

Le début des classes aura lieu comme suit: le quinze septembre pour le second cycle, soit les Secondaires III, IV et V; le seize septembre pour le premier cycle, soit les Secondaires I et II.

De son côté, la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe prévoit pour ce matin la rentrée en classe de 3,600 élèves répartis dans les écoles primaires Girouard, Mercier, Prince, l'Assomption, Raymond, Saint-Antoine, Larocque, Saint-Sacrement, Sainte-Eugénie de Douville, Sacré-Coeur, Lafontaine et Bois-Joli.

C'est la même chose pour les Commissions scolaires de La Providence et de Saint-Joseph où l'on attend huit cents élèves, dans le premier cas, et 1025 dans le second.

La société syndicale doit être l'affaire de tous les membres

SAINT-HYACINTHE- - - Prenant la parole lors de la réception municipale offerte aux travailleurs à l'occasion de la fête du travail, le maire de la cité de Saint-Hyacinthe, Me Léon Nichols, a déclaré qu'il ne faut pas demander aux dirigeants syndicaux de tout accomplir le travail et, de plus, penser à toutes les solutions.

"Une société syndicale doit être l'affaire de tous et chacun et chaque membre doit y aller de ses suggestions, le temps venu de la faire, a affirmé Me Nichols.

Se posant la question du pourcentage de syndiqués qui participaient véritablement à leur association le premier magistrat maskoutain a dit: "Si l'on prend pour acquis que tous contribuent à améliorer leur association l'on aurait conscience d'avoir aidé notre société après avoir fait son humble part"

Parlant au nom du conseil municipal de Saint-Hyacinthe, le maire a affirmé ne rien ménager pour améliorer le sort des travailleurs.

Le président du Conseil central des syndicats nationaux de Saint-Hyacinthe a, de son côté, affirmé que la préoccupation de son organisme sera d'épauler le conseil municipal pour combattre le chômage.

L'objectif de la campagne a été fixé à $203,400

SAINT-HYACINTHE- - - Les dirigeants de la quatorzième campagne des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe vient de préciser que leur objectif est de $203,400. Ce montant représente le strict minimum requis pour venir en aide aux 26 organismes affiliés.

Les dirigeants trouvent raisonnables ce montant et précisent que onze villes canadiennes ont des objectifs de plus de un million de dollars.

Le montant recueilli lors de la treizième campagne de souscription dans le secteur des dons individuels représentait 65 pour cent du montant recueilli. La différence avait été souscrite par les Caisses populaires, les banques, les industries, les commerces et les corporations municipales.

L'an dernier, 23 paroisses sur les 108 du diocèse ont atteint leur objectif.

La Fédération des oeuvres du diocèse de Saint-Hyacinthe a été fondée en 1956 par un groupe de citoyens.

M. Josaphat Poitras est décédé à 70 ans

SAINT-HYACINTHE - - - Nous apprenons le décès de M. Josaphat Poitras, à l'âge de 70 ans. Le défunt était l'époux de Valérie Lavallée, domiciliée au 2375, de la rue Beauparlant, à Saint-Hyacinthe.

Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil trois filles: Mme J-A McDonald (Réjeanne), de Sherbrooke; Mme Gilles Gladu (Monique), de Saint-Hyacinthe; Mlle Lise Poitras, de Saint-Hyacinthe également.

Lui survivent aussi trois frères et deux soeurs.

M. Albert Poitras, de La Providence; M. Jean-Baptiste Poitras, de Saint-Joseph; M. Jules Poitras, de Montréal; Mme Adrien Chenette (Marie-Ange), de Saint-Hyacinthe; la Révérende Soeur Alma Poitras, des Religieuses de la Charité, de l'Hôtel-Dieu, de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles ont eu lieu ce matin, à 10 heures, en l'église Sacré-Coeur de Saint-Hyacinthe. L'inhumation a suivi au cimetière de la Cathédrale.

L'Ecole des textiles utilisée au maximum

SAINT-HYACINTHE--- Le Cegep de Saint-Hyacinthe et la Régionale de l'Yamaska utiliseront tous deux les locaux de l'Institut des textiles durant la prochaine année scolaire.

Ils ont conclu une entente à ce sujet.

Mme J. Deslandes, décédée à 69 ans

SAINT-HYACINTHE - - Nous apprenons le décès de Mme veuve Joseph Deslandes, née Auriana Armstrong, à l'âge de 69 ans. La défunte était domiciliée au 1315, de la rue Choquette, à Saint-Hyacinthe.

Elle laisse dans le deuil un fils et deux filles: M. Gérard Deslandes, de Sainte-Rosalie; Mme Gérard Morel (Liliane), de Saint-Joseph; Mme Marcel Caron (Denise), de Saint-Hyacinthe. Lui survivent également deux frères et une soeur: M. Emeri Armstrong, de Saint-Hyacinthe; M. Adrien Armstrong, de Sainte-Rosalie; Mme Henri Trudeau (Laurenda), de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles auront lieu jeudi, le 4 septembre, en l'église Notre-Dame du Rosaire, à 13 heures. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame du Rosaire.

M. Omer Cormier décédé à 75 ans

SAINT-HYACINTHE - - Nous apprenons le décès de M. Omer Cormier, époux de feu Anna Lévesque, à l'âge de 75 ans. Le défunt était domicilié au 1221, de la rue Bourdage, à Saint-Hyacinthe.

Le défunt laisse dans le deuil une fille, Mme Victor Anctil (Lucienne Durocher), de Québec.

Lui survivent également trois frères et une soeur: M. Albert Cormier, de Waterburry, dans l'état du Connecticut; Adélard Cormier et Lucien Cormier, tous deux de Saint-Hyacinthe et Mme Eudore Jodoin (Aurore) de Saint-Joseph.

Les funérailles auront lieu jeudi, le 4 septembre, en l'église Notre-Dame du Rosaire, à 2 heures. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame du Rosaire.

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS



UNE RECEPTION MUNICIPALE a marqué, à Saint-Hyacinthe, la Fête du travail. Les dirigeants du Conseil central des syndicats nationaux, ainsi que tous les invités d'honneur ont eu l'opportunité de signer le livre d'or de la cité. Sur notre photo, nous reconnaissons, dans l'ordre habituel, Me Léon Nichols, maire de Saint-Hyacinthe; Mlle Rose-Hélène Levasseur, reine des travailleurs; Mgr Albert Sanschagrin, qui signe le livre d'or; Mlle Solange Seyer, duchesse des travailleurs; M. Paul-Emile Contois, président du Conseil central des Syndicats Nationaux.
(Photo Saint-Pierre)

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE



SEUL LIEN MARITIME-- Le traversier Pascal-Annie (en arrière-plan) est le seul lien maritime important entre le Canada et l'île française de St-Pierre. Le bateau fait la traversée aller-retour quatre fois la semaine. On attend quelque 10,000 touristes dans l'île au large de Terre-Neuve d'ici la fin de l'été. On aperçoit au premier plan le bateau-pilote qui dessert le port de St-Pierre. (Photo PC)

L'enquête sur l'affaire Kennedy s'ouvre aujourd'hui

EDGARTOWN (AFP) — C'est demain à Edgartown, dans le Massachusetts que s'ouvre devant le juge de district James A. Boyle l'enquête sur "l'affaire Kennedy".

Dans la salle du tribunal de cette petite ville seront présents, en dehors de 21 témoins assignes: les caméras de télévision et 160 journalistes de la presse mondiale.

On sait que le sénateur Ted Kennedy a déjà été jugé et condamné à deux mois de prison avec sursis pour délit de fuite après l'accident qui entraîna le 18 juillet la mort de Marie Jo Kopechne.

Cette enquête est une particularité du droit américain qui a permis au juge Boyle d'affirmer: "Il ne s'agit pas d'un procès. Personne n'est accusé d'un crime. Il n'y a pas de défense".

En conséquence de quoi, il a décrété que les avocats représentant les personnes assignées ne devront pas soumettre les témoins à un contre - interrogatoire.

Mme Edward Hanify, avocat du sénateur Kennedy, ne le voit pas du même oeil et compte interjeter appel contre cette décision devant une instance supérieure.

Il est possible que toute l'affaire s'engage dans un dédale de procédure.

"Il est inconcevable, déclare Me Hanify, qu'au moment où les moyens d'information du monde entier sont braqués sur un seul homme, les avocats de cet homme n'aient pas le droit de poser des questions aux témoins."

Les témoins

Parmi les témoins appelés il y a des habitants de Martha's Vineyrard, localité proche de l'accident, y compris le chef de la police locale; l'homme grenouille qui a repêché le corps de Mlle Kopechne; le shérif-adjoint qui a vu ce qu'il croit être la voiture de Kennedy en train de se tromper de route; un représentant de la compagnie de téléphone qui, apportera, peut-être, la réponse a la question de savoir si 17 coups de téléphone pour le compte du sénateur avaient été donnés "avant minuit".

D'autre part, il y aura les 10 personnes, 5 hommes et 5 jeunes femmes, anciens collaborateurs et amis de John et Bob Kennedy, qui avaient participé au "barbecue" fatal dans un cottage de l'Île de Chappaquiddick.

En dépit des appels à la paix

Les barricades sont encore dressées en Irlande du Nord

BELFAST (AFP) — Les barricades qui s'élèvent toujours à Belfast et a Londonderry ne semblent pas devoir être détruites pour le moment, en dépit des appels lancés successivement, à la fin de la semaine dernière, dans la capitale de l'Ulster, par le ministre britannique de l'Intérieur, M. James Callaghan, et le premier ministre d'Irlande du Nord, le major James Chichester-Clark.

Selon des rumeurs circulant, en fin de semaine, a Belfast, un entretien entre le commandant en chef des troupes britanniques, le général Sir Ian Freeland, et des leaders catholiques se serait terminé par une impasse. Le général, sous le commandement duquel sont placées toutes les forces chargées du maintien de l'ordre en Ulster, ne serait pas parvenu à convaincre ses interlocuteurs que le temps était venu d'abattre les barricades derrière lesquelles leurs partisans se sont retranchés. Dans ces conditions, la plupart des observateurs s'attendent ici à ce que les barricades élevées autour des quartiers protestants des deux villes où les troubles ont été les plus violents, restent, elles aussi, en place. Selon ces mêmes rumeurs, les chefs catholiques auraient exigé, en échange de la destruction de leurs barricades, un certain nombre de concessions, et notamment la dissolution du corps des auxiliaires de la police d'Irlande du Nord.

En signe de protestation

Les employés du Saint-Siège ne fumeront pas durant un mois

CITE DU VATICAN (AFP)— La majorité des 3,000 employés du Saint Siège ont décidé de ne plus fumer pendant le mois de septembre, pour protester contre l'augmentation — à leurs yeux injustifiée — des cigarettes dans leur territoire. Le Vatican est, par rapport, à l'Italie, un petit paradis pour les fumeurs: chaque employé a droit, contre une modeste somme, à cinquante cinq paquets de cigarettes: quarante d'importation étrangères, et quinze de la régie italienne. Or le gouvernement italien vient de majorer les prix du tabac. Le Saint Siège a suivi l'exemple. Pour les Vaticanais, les cigarettes étrangères coûtent maintenant quelques cents les italiennes, aussi. Les employés du Vatican — qui ne sont pas groupés en syndicat mais ont rapidement affirmé leur unité sur ce problème — estiment que cette hausse, si elle est justifiée par la politique sociale du gouvernement italien, ne l'est aucunement sur le territoire de Saint Pierre, d'autant que les salaires, à leur gré, ne montent que bien lentement.

Indépendemment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

ANNONCES CLASSEES;

les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les

PETITES ANNONCES

Un beau scandale à Washington

Deux sénateurs démocrates accusés d'avoir reçu des "pots de vin"

WASHINGTON (AFP) — Un sénateur et un ex-sénateur démocrates accusés d'avoir reçu des "pots de vin" pour abus d'influence en faveur d'un ami entrepreneur en travaux publics, sont actuellement l'objet d'une enquête menée par le FBI, a revélé samedi le quotidien Washington Post dans un article sous copyright.

Les deux hommes politiques mêlés à ce scandale sont: l'influent sénateur démocrate de la Louisiane, Russell Long, 51 ans, président de la Commission sénatoriale des finances, membre de la Commission des affaires étrangères, prédécesseur d'Edward Kennedy au poste de leader adjoint de son parti à la Chambre haute, épervier notoire et défenseur parlementaire du lobby des pétroliers; et l'ex-sénateur démocrate du Maryland, Daniel Brewster, 45 ans, battu aux élections de novembre dernier par un Républicain.

Les deux hommes sont millionnaires. La fortune de M. Brewster, un politicien d'allure aristocratique, grand buveur — selon le Washington Post — est estimée à près de 2 millions et demi de dollars.

L'enquête du FBI a été ouverte à la demande d'un grand jury fédéral (chambre de mise en accusation) de Baltimore, qui se penche sur cette affaire depuis le début de l'année.

La police fédérale FBI a confirmé, samedi matin, qu'elle enquêtait effectivement sur cette affaire. Vendredi soir, lorsqu'il a été interrogé à ce sujet par le Washington Post, le sénateur Long a qualifié les allégations dont il est la cible, en même temps que M. Brewster, de "sornettes".

"Je sais, pour ma part, aurait-il dit, que je n'ai rien fait de mal, de même que Bob Hunter (son conseiller administratif) et Daniel Brewster n'ont rien fait de mal. . .".

Le Washington Post ajoutait hier que le syndicat des marins a contribué $30,000 à la campagne électorale du sénateur du Maryland apparemment en témoignage d'appréciation pour les efforts législatifs de M. Brewster en vue d'une modification administrative des services maritimes fédéraux.

Déjà, le journal avait affirmé que M. Brewster avait également reçu une contribution financière d'une maison commerciale de Chicago qui vend exclusivement par correspondance. Cette contribution, illicite de la part d'une société anonyme, ne serait pas sans rapport selon le Washington Post avec l'établissement des tarifs postaux.

L'entrepreneur, M. Frenkil, ami de longue date des deux sénateurs, était lié par contrat au congrès américain, pour le compte duquel il a construit un immense parking souterrain. La valeur de ce contrat était de près de $12,000,000, mais M. Frenkil devait réclamer par la suite plus de $5,400,000 supplémentaires destinés, selon lui, à couvrir des frais non prévus dans le devis initial.

Selon les allégations qu'examinent le grand jury et le FBI MM. Brewster et Robert Hunter, le fondé de pouvoir du sénateur Long, se seraient engagés, contre récompense, à faire pression sur l'administration du Congrès pour qu'elle verse à M. Frenkil tout ou partie de la "rallonge" qu'il réclame.

Transport d'écoliers

Les membres refusent les dernières clauses

DRUMMONDVILLE (PC) — Les représentants régionaux des diverses associations de transport écolier de la province ont catégoriquement refusé, samedi soir dernier, les plus récentes propositions du ministère de l'Education touchant les clauses encore en suspend; de plus, ils manifestent un mécontentement évident face à la lenteur des négociations.

Au cours d'une assemblée spéciale, tenue à Drummondville, les 55 représentants régionaux ont de plus recommandé aux négociateurs d'être beaucoup plus fermes lors des réunions prochaines.

Dans un communiqué remis à la presse en fin de semaine, les membres expriment des réserves devant l'attitude des commissions scolaires, qui se servent des nouveaux taux normalisés pour influencer les transporteurs et faire baisser leurs soumissions, au détriment de la qualité et de la sécurité des services de transport offerts aux écoliers. L'Assemblée prétend que cette politique est adoptée avec l'accord tacite du gouvernement.

Par ailleurs, les représentants régionaux ont demandé aux négociateurs de soumettre un rapport d'ici le 6 septembre et aussi de convoquer une assemblée générale au cas où les demandes des transporteurs seraient rejetées.

Par ailleurs, on a recommandé, malgré quelques dissidences, que le transport des écoliers s'effectue régulièrement dès l'ouverture des classes et ce, jusqu'à la fin des négociations.

511,800 soldats américains au Vietnam

SAIGON (AFP) — Les Etats-Unis ont retiré 25,700 hommes du Sud - Vietnam depuis l'annonce, le 8 juin, à Midway, par le président Richard Nixon, du rapatriement, dans le courant de l'été, de 25,000 soldats américains.

Selon les chiffres, communiqués lundi soir à Saigon par le commandement américain, le corps expéditionnaire américain au Vietnam comptait 511,800 hommes le 28 août.

Le 7 juin, à la veille de la conférence de Midway, les Etats - Unis avaient 537,500 hommes au Sud-Vietnam.

A BAS L'INFLATION AVEC

LES PRIX PLUS BAS DE A&P

PAIN BLANC JANE PARKER Pain 24 oz. 18¢

EAU MARCEAU DU BASSIN DE VICHY Btle. 32 oz. 39¢ Spécial!

CREME GLACEE WESTGATE, VANILLE OU CHOCOLAT ½ Gallon 69¢ Prix en Primeur!

TOMATES DEL MONTE, ETUVEES 2 Boites 19 oz. 59¢ Prix Rég. 33c—Epargnez 7c

KELLOGG CEREALES BRAN FLAKES 21 oz., RAISIN BRAN 17 oz. Pqt. 49¢ Spécial!

DETERSIF SAIL BLANC OU BLEU, EN POUDRE (PRODUIT A&P) Boite format géant 5 lbs. $1.19 Spécial!

SACHETS DE THE ORANGE PEKOE (2 TASSES) NECTAR Pqt. de 90 89¢ Epargnez 6c

BISCUITS SODA CHRISTIE PREMIUM, ORDINAIRES OU SALES Pqt. 2 lbs. 77¢ Epargnez 6c

HARICOTS DEL MONTE ASAISONNES, VERTS OU JAUNES 4 Boites 14 oz. 99¢ Epargnez 7c

TARTE AU CITRON JANE PARKER, DATE DU JOUR, Grand Tarte 8 po. 24oz. 39¢ Prix reg. 55¢— Epargnez 16¢

Les Viandes A&P Votre Meilleur Achat!

LE MEILLEUR BOUVILLON DE MARQUE ROUGE AU CANADA

ROTI DE BAS DE RONDE
ROTI DE CROUPE
BIFTECK DE RONDE TRANCHE ENTIERE OU HACHE
lb. 99¢ TOUS DESSOSSE

COTELETTES DE LONGE DE PORC
¼ DE LONGE DE PORC, 9 A 11 COTELETTES DANS UN PQT. (MIN. 5 COTELETTES DU CENTRE)
lb. 89¢

CANTALOUPS CATEGORIE CANADA NO. 1, Culture de la Californie Grosseur 36 3 Pour $1.

POMMES DE TERRE CATEGORIE CANADA NO. 1, Culture du Québec Sac 50 lbs. 99¢

ROTI DE HAUTE DE RONDE lb. $1.09 BOEUF DE MARQUE ROUGE, DESOSSE

ROTI DE SURLONGE lb. $1.09 DESOSSE
BIFTECK DE SURLONGE lb. $1.29 DE MARQUE ROUGE
BIFTECKS COUPES DU CENTRE lb. $1.39 DELICATISES DE LA POINTE DE SURLONGE
BIFTECK DE HAUT DE RONDE lb. $1.19 DESOSSE

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'a samedi le 6 septembre 1969

A&P

Une mère de 33 ans se suicide par le feu

ALBANY, Ga. (PA) — Une mère de famille de 33 ans, poussée par le sens de la culpabilité, s'est transformée lundi en torche humaine et est morte des suites de ses brûlures, ont déclaré des détectives.

Elease Richardson, qui avait lancé de la graisse bouillante dans les yeux de son mari, au cours d'une querelle de ménage, venait d'apprendre que ce dernier serait aveugle pour la vie.

Selon les détectives, Mme Richardson a alors imbibé son lit d'essence et y a mis le feu.

SAINT-JEAN

Mme L.-A. L'Heureux est élue la personnalité du mois de juillet à St-Jean

SAINT-JEAN - - La Chambre de Commerce de Saint-Jean nous avise que Mme Louis-Adélard L'Heureux, citoyenne de Saint-Jean et présidente-fondatrice de l'Assistance Maternelle N.D.A. de St-Jean , a été élue la Personnalité du mois de juillet 1969, à St-Jean.

A la tête d'une trentaine de femmes qui se dévouent depuis 21 ans , Mme L'Heureux a su assumer sa responsabilité jusqu'à maintenant, même s'il y a trois ans, elle a eu l'idée de céder sa place à "du sang nouveau". Comme personne ne semblait vouloir prendre la relève, elle a continué sa tâche avec le même courage pour que l'oeuvre se poursuive et que l'union règne au sein du mouvement.

On doit qualifier cette oeuvre d'entraide au lieu de charité. En effet chaque mercredi, de deux heures à cinq heures, les trente femmes se réunissent à leur local et, d'octobre à juin, elles tricotent, cousent et crochettent. Le produit de ces heures de travail, des layettes qui sont distribuées aux mères dans le besoin. Ces femmes sont heureuses quand elles font un don.

Toutes les mères dans le besoin peuvent faire une demande à l'Association de la Paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice. Une brève enquête détermine parfois les cas les plus urgents, mais les mères qui doivent être dépannées sont le plus souvent recommandées par le curé de la paroisse ou le médecin de famille.

Mme L'Heureux n'hésite pas du tout à affirmer que l'Assistance maternelle fonctionne très bien et que tous sont heureux de travailler ensemble pour une bonne cause.

BUDGET

Plusieurs questions peuvent se poser sur la manière par laquelle l'Assistance se procure l'argent nécessaire à l'achat de matériel. C'est une subvention annuelle de $200, donnée par la ville de St-Jean, qui sert à l'achat de la matière première. Le reste est donné généreusement par ces dames qu'on peut voir à l'oeuvre chaque mercredi après-midi à leur local.

Quant à Mme L'Heureux, elle continue toujours son oeuvre de direction et ne semble pas vouloir donner sa place, puisque ses compagnes la considèrent comme le bout-en-train du mouvement, c'est-à-dire celle qui sait conserver la bonne humeur et l'esprit d'entraide.



Mme L.-A. L'HEUREUX



HOMMAGE AU PATRON DES TRAVAILLEURS -- Quelques milliers de pélerins se sont rendus au monument du Frère André, près de Saint-Grégoire, qui représente d'une façon si bénéfique ce vénéré Frère de l'Oratoire Saint-Joseph. Nombreux sont les invalides qui sont venus implorer son intercession pour être guéris. Une homélie et une messe furent célébrées sur les lieux.
(Photo Studio Brouillette)

La frontière tuniso-lybienne est fermée dans les deux sens

BEN GARDANE, Frontière tuniso-libyenne (AFP) — "Rien, mais absolument rien ne laissait prévoir ce qui vient de se passer en Libye", a déclaré à l'envoyé de l'AFP un ressortissant libyen sorti de Libye par la route dans la nuit de dimanche à lundi quelques heures avant le coup d'Etat militaire.

Selon ce ressortissant, qui a traversé jusqu'à 5 heures du matin la moitié de la Libye, tout était calme. "Les gens vaquaient à leurs occupations habituelles. Je n'ai rien vu d'anormal. Aucun mouvement de troupes ni de police inhabituelles. Je comptais retourner en Libye dans deux jours", a dit ce Libyen.

C'est d'ailleurs le cas de nombreux Libyens actuellement bloqués à la frontière tuniso-libyenne, hermétiquement fermée dans les deux sens pour tous les ressortissants libyens et les voyageurs étrangers.

Les dizaines de Libyens qui attendent l'ouverture pour le moment imprévisible de la frontière, commentent l'événement, et discutent avec passion de ses suites possibles. Ils tentent de se renseigner entre eux et même auprès des gardes frontières — lesquels semblent également tout ignorer — du déroulement du coup d'Etat sur lequel ne filtre pour le moment aucune précision.

Toutefois, ces mêmes voyageurs sont convaincus qu'il n'y a pas eu de heurts et que le coup d'Etat s'est produit dans le calme et dans la surprise la plus totale.

Une certaine inquiétude règne cependant parmi certains d'entre eux tandis que d'autres, après avoir tenté vainement de rentrer chez eux, ont regagné les cafés et les hôtels les plus proches pour attendre la suite des événements.

A Toronto

Inauguration de la première école de langue française

TORONTO (PC) — Entonnant O Canada en français, 300 étudiants ont célébré aujourd'hui l'inauguration de la première école secondaire de langue française dans la ville de Toronto.

Elle est provisoirement installée dans 13 classes mobiles dans la cour arrière d'une autre école secondaire.

La plupart des étudiants fréquentaient l'école privée De Charbonnel, administrée par des religieux catholiques. Près de 75 autres viennent d'Oshawa, Georgetown et Burlington, aux frais de leurs commissions scolaires respectives.

La création de cette école est le résultat de 18 mois de lutte de la part d'un groupe de parents francophones, qui se sont heurtés à l'opposition d'un comité de contribuables anglophones, dirigé par le commissaire scolaire torontois, Alan Archer, qui estime injuste de faire payer aux contribuables les frais d'une école secondaire française.

L'IATA exhorte l'OACI à combattre le problème des détournements d'avions

GENEVE (AFP) — "L'Association internationale des transports aériens IATA pense qu'il est urgent et indispensable que l'organisation de l'Aviation civile internationale, qui peut avoir un très grand poids, même en l'absence de toute obligation juridique imposée aux Etats, utilise son influence morale et psychologique pour lutter contre le problème des détournements d'avion", a déclaré mardi après-midi M. Knut Hammarskjoeld, directeur-général de l'ITA, au cours d'une conférence de presse.

M. Hammarskjoeld a ajouté: "d'ailleurs un manque d'action de la part de l'organisation de l'aviation civile internationale OACI ne pourrait qu'encourager la répétition de tels forfaits".

Auparavant, M. Hammarskjold avait souligné "que la situation présente résulte de l'insuffisance des lois ou des règles, tant internationales que nationales, qui ne permettent pas de prendre des mesures efficaces pour combattre de tels incidents".

Au cours de sa conférence de presse, M. Hammarskjoeld a précisé que depuis le début de 1968 "on a pu enregistrer quelque 90 actes de détournements d'avions, dont plus de la moitié eurent lieu cette année". Selon M. Hammarskjoeld, la grande majorité de ces actes est imputable a des malades mentaux. "A l'opposé, a-t-il ajouté, se situe un très petit nombre d'actes d'origine politique, quelques-uns difficilement évitables en raison des circonstances. Enfin, a-t-il poursuivi, il existe un certain nombre d'actes qualifiés de politiques mais que l'on aurait pu décourager en excercant une pression psychologique et morale, soit sur les auteurs soit sur les personnes indirectement responsables".

M. Hammarskjoeld a affirmé "que l'élément psychologique joue un rôle très important". "Si les gouvernements et leurs organismes réagissaient par des mesures psychologiques appropriées, on assisterait très probablement à une réduction notable du nombre de ces attaques."

Sanctions sévères

M. Hammarskjoeld a également précisé que, du point de vue juridique "l'ITA considère que les détournements d'avions ne peuvent être supprimés que si les coupables sont certains d'encourir une condamnation sévère sanctionnant des actes dont l'issue pourrait être fatale. Il est en outre essentiel que ces mesures punitives reçoivent une large publicité".

Il a indiqué enfin que l'ITA a accueilli favorablement le projet de convention préparé à ce sujet par l'Organisation de l'aviation civile internationale mais a souligné qu'une solution rapide ne pourra pas être obtenue par cette voie.

Radio Canada achète CHRE TV et CHAB TV

OTTAWA (PC) — La Société Radio-Canada vient de se porter acquéreur des stations CHRE-TV de Regina et CHAB-TV de Moose Jaw, en Saskatchewan.

Ces deux stations qui appartenaient à la Moffat Broadcasting Ltd, seront intégrées au réseau de télévision de la société.

Dans une communication émanant de Radio-Canada, remise hier à la presse, on note que ces deux stations s'appelleront désormais CBKRT canal 9 Regina et CBKMT canal 4 Moose Jaw.

On souligne également que ces stations sont les premières de la Société en Saskatchewan.

FTQ-CSN-OFQ

M. F. Paquette participe à un voyage d'étude en France

SAINT-JEAN - - M. Fernand Paquette, représentant international des Métallurgistes Unis d'Amérique, à Saint-Jean, est l'un des trente syndiqués qui participent à un voyage étude-échange organisé conjointement par la Fédération des travailleurs du Québec, la Confédération des syndicats nationaux et l'Office franco-québécois pour la jeunesse.

Le groupe qui est parti hier soir par un vol d'Air France de Dorval, ne reviendra que le 24 septembre, après avoir visité de nombreuses usines et firmes où les employés sont syndiqués et avoir pris connaissance des problèmes du monde ouvrier français et les méthodes employées pour en résoudre un certain nombre.

Ce voyage fait partie d'un programme d'échanges entre travailleurs français et québécois.

De retour de Manic 5

Des citoyens de Saint-Jean nous racontent leur voyage

CHAMPION BELGE- - - Souvent à l'honneur dans diverses expositions locales et régionales, M. Bernard Lamoureux, maire de la Paroisse d'Henryville, le fut encore à l'exposition locale de St-Jean, lorsque son étalon de race Belge, "Henryville Baron" reçut le championnat de sa race.

ST-JEAN- - - Les trente-six citoyens de Saint-Jean, qui ont pris part à un voyage organisé d'une journée au barrage Manic-5, sont revenus enchantés de leur visite.

Même si la visite était prévue pour dimanche et que, à cause d'une brume plafonnant le ciel à trois cent pieds, l'avion de Québecair à dû rebrousser chemin dimanche midi, et les trente-six passagers sont retournés à l'aéroport de St-Jean, lundi matin, pour reprendre le départ à huit heures.

Cette fois, la température fut clémente. Accueillis à l'aéroport de Manic-5 par des moniteurs de l'Hydro-Québec, après une courte halte à Québec pour faire le plein d'essence, les visiteurs de St-Jean ont monté dans des autobus destinés à leur faire visiter l'impressionnant barrage.

Eblouis, tel est le terme que certains d'entre eux ont trouvé pour nous expliquer en un mot l'impression qu'il ont eue face à cette gigantesque réalisation.

Après un succulent repas à la cantine du barrage, les visiteurs ont ensuite regagné l'avion qui les a conduits à Baie Comeau, où un spectacle aérien attira l'attention de tous.

Le panorama du fleuve St-Laurent et de la ville de Québec, vu des airs, a littéralement charmé les passagers qui ne regrettent aucunement leur visite.

De retour vers 7h.30, lundi soir, les visiteurs ont constaté, à leur sortie d'avion, que la température variait beaucoup entre St-Jean et Manic-5 en effet, la température enregistrée lundi à Manic 5 était de 47 degrés, tandis que St-Jean subissait un barème de 80o

Engagement de M. J. Meunier

ST-JEAN - - M. Jacques Meunier a été engagé comme directeur-adjoint de l'éducation permanente, par les commissaires de la Régionale Honoré Mercier, lors de l'assemblée régulière des membres de cet organisme scolaire.

Le directeur-adjoint à l'éducation permanente recevra un traitement annuel de $10,500.

Produits de la ferme

SHERRINGTON - - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Sapec Inc", avec un capital total de $60,000.

Le but est d'emballer et mettre en marché tous les produits de la ferme.

Le siège social de la compagnie est à St-Patrice-de-Sherrington, district judiciaire d'Iberville.

Roulez votre manche pour sauver une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG



CHAMPION BELGE-- Souvent à l'honneur dans diverses expositions locales et régionales, M. Bernard Lamoureux, maire de la Paroisse d'Henryville, le fut encore à l'exposition locale de St-Jean, lorsque son étalon de race Belge, "Henryville Baron" reçut le championnat de sa race.
(Photo: Studio Brouillette)

IBERVILLE

Région du Haut-Richelieu

M. Gilles-J. Tremblay est élu président du conseil économique

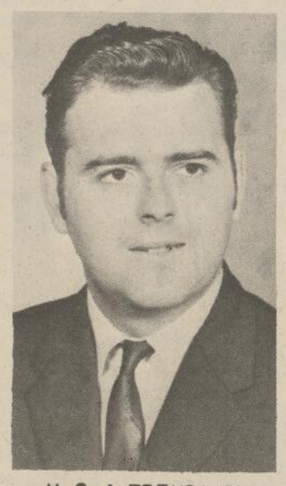
SAINT-JEAN - - M. Gilles-J. Tremblay, directeur du personnel à la Canadian Westinghouse de St-Jean, a été élu président du Conseil économique régional du Haut-Richelieu en remplacement de M. Fernand Roy, jusqu'alors président du comité provisoire du Conseil économique.

M. Fernand Roy avait déclaré qu'il serait dans l'impossibilité de pouvoir continuer à exercer sa fonction de président dudit conseil.

Avantageusement connu de la population du Haut-Richelieu et principalement au sein des dirigeants d'entreprises, milieu où il évolue depuis son arrivée à Saint-Jean, il y a trois ans, M. Tremblay possède une expérience valable des conseils économiques régionaux puisqu'il est l'un des fondateurs du conseil économique du Saguenay-Lac-St-Jean, conseil qui est l'un des plus actifs actuellement. D'ailleurs, le curriculum vitae donnera plus de renseignements à son sujet.

M. Tremblay a poursuivi ses études classiques de 1950 à 1959 au Collège Saint-Laurent puis ses études universitaires de 1959 à 1962 à la Faculté des sciences sociales, département des relations industrielles, à l'Université de Montréal.

Pourvu d'une maîtrise en relations industrielles, M. Tremblay a travaillé de juin 1962 à mars 1968 comme administrateur du personnel à l'Aluminium Company of Canada Ltd, d'Arvida.



M. G.-J. TREMBLAY

Depuis le mois d'avril 1966, il a occupé le poste de directeur du service du personnel à la Canadian Westinghouse Company Limited, à Saint-Jean. Marié, M. Tremblay est père d'une fille de 5 ans.

En remplacement de M. Gilles-J. Tremblay au poste de vice-président, section corps privés, c'est M. Yves Poliquin, de la compagnie d'autobus Métropolitain Sud, qui a été élu au poste de vice-président de cette section.

L'équipe ainsi remaniée se promet de ne pas ralentir les activités. Elle a décidé de soumettre à la prochaine assemblée de son bureau de direction plusieurs points très importants, notamment un projet de règlement, une carte de la région; préparation du congrès de fondation officielle en automne et la possibilité de participation avec le Comité inter-municipal du Haut-Richelieu pour la préparation d'une brochure d'information industrielle pour toute la région du Haut-Richelieu.

Le Conseil économique régional du Haut-Richelieu fait donc sa place dans la région et il s'avère de plus en plus en position de grouper et de faire travailler ensemble les corps publics, les corps privés et les associations.

Franck E. Evans passera en cour martiale bientôt

SUBIC BAY (Reuter) — Le capitaine du destroyer américain Frank E. Evans qui, lorsqu'il a été coupé en deux par le porte-avions australien Melbourne, le 3 juin, a entraîné la mort de 74 hommes, passera en cour martiale, de même que la vigie du destroyer, a annoncé aujourd'hui le secrétariat de la marine américaine.

Le commodore Albert McLemore, de Vallejoe, Calif., et le lieutenant Ronald Ramsey, de Long Beach, Calif., devront répondre à des accusations de négligence dans la conduite d'un navire et d'abandon de l'accomplissement de leurs devoirs.

Leur procès doit débuter vers le 10 septembre, dans cette base navale américaine des Philippines, près de Manille.

Le jeune officier qui était chargé de la vigie lorsque le Melbourne a frappé le Evans, au cours de manoeuvres au sud de la Mer de Chine, le lieutenant James Hopson, de Kansas City, Kan., sera jugé séparément, au cours d'une audience non-judiciaire par le vice-amiral W. F. Bringle. Le secrétariat de la marine a déclaré que les audiences de la cour martiale seront ouvertes au public.

Erreur grave

Une commission conjointe d'enquête, comprenant des Australiens et des Américains, a décrété que la principale responsabilité de la collision reposait sur le Evans.

La commission a déclaré que le Evans avait commis une erreur grave en "décodant erronément la direction du Melbourne".

Le message, en effet, disait que le porte-avions devait effectuer un changement de direction de 260 degrés, et le Evans, en décodant ce signal, l'avait interprété comme un virage à gauche de 160 degrés.

La fin de la guerre du Vietnam libérerait de suite $8 milliards

Colorado Springs (Reuter) — Dans un discours prononcé à la conférence annuelle des gouverneurs des Etats-Unis, le président Nixon s'est engagé, plus fermement que jamais, à atténuer la prépondérance de Washington dans les affaires nationales et internationales.

"Washington, dit-il, n'essaiera plus de faire cavalier seul. Washington ne dictera plus sans consulter ."

Parlant des dépenses fédérales, il a dit: "Loin de résoudre nos problèmes . . . ces dépenses . . . ont suscité mécontentement, frustration et amère division".

Il s'est gardé de jeter sur les démocrates la responsabilité des difficultés héritées par son administration. Ces problèmes, dit-il, "ne sont la faute ni d'une administration, ni d'un parti".

M. Nixon a ensuite parlé des options que les Américains seront appelés à faire. Ceux qui croient, dit-il en substance, que la fin de la guerre du Vietnam, va libérer des milliards de dollars, se trompent.

Cependant, un de ses principaux conseillers, M. Arthur Burns, admet comme une évidence, que la fin de la guerre du Vietnam libèrera d'importantes sommes. Selon lui, $8 milliards seraient immédiatement disponibles pour les 10 prochains mois, si, par exemple, la guerre venait à s'arrêter de suite.

Au sujet de la réduction des obligations internationales des USA, M. Nixon a précisé sa pensée: il s'agit, dit-il, non pas de renoncer à notre prépondérance ou d'abandonner nos alliés, mais de limiter nos obligations à celles que nous pouvons pratiquement remplir; d'échaufauder de nouvelles structures pour la stabilité mondiale dont le poids et le bénéfice soient équitablement répartis.

Dommages à cause des Grands Lacs, en 1970

DETROIT (PC) — Alors que les dommages augmentent et que les niveaux d'eau atteignent déjà ou dépassent les records de hauteur du siècle, on s'attend que les Grands Lacs causeront beaucoup de dommages en 1970 le long de leurs 10,000 milles de littoral.

De fortes vagues qui rongent les berges et spécialement les rivages escarpés le long de la rive est du Lac Michigan, menacent de renverser des vingtaines de demeures et de chalets autour desquels le terrain est déjà disparu.

Des quais autrefois secs sont maintenant baignés par les eaux et n'attendent qu'un orage pour être emportés. Où des plages sablonneuses s'étendaient autrefois, on ne voit plus que de l'eau. Des régions basses des environs sont maintenant devenues de véritables marais.

Certains propriétaires de bateaux se sont aperçus qu'ils ne peuvent plus sortir leur embarcation de leur hangar parce que le niveau de l'eau est trop haut.



COURSE DE CANOTS-- C'est sous la présidence du Club Optimiste, de Saint-Jean, qu'une course de canots avait lieu sur le Richelieu. L'arrivée s'est faite au pont Gouin, à St-Jean, où un trophée a été remis aux vainqueurs, soit les deux canotiers de la première équipe. Nous reconnaissons sur la photo, de gauche à droite: J.-Marie Mercier; George McAuley, composant l'équipe qui s'est classée deuxième; Michel Boucher et Roy Vivier, les vainqueurs, et Denis Dubois et Gaston Robert, qui se sont classés troisième.
(Photo: Studio Brouillette)

VOUS N'AVEZ PAS A VOUS INQUIÉTER DU PRIX LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.



MANTEAU TOUT LAINE POUR FILLETTES AVEC COLLET CHAT SAUVAGE DÉTACHABLE

Tailles 7 à 14 ans - Couleur poil de chameau, doublure matelassée. Magnifiquement confectionné en un modèle à devant croisé avec demi-ceinture au dos, pli creux et les classiques poches à rabat.

19.97

VESTE DE NYLON CIRÉ

6.44

Bambins de 4 à 6x. Joli petit modèle instructeur avec bandes contrastantes. Doublure matelassée, ceinture, poches ourlées, glissière solide. Couleurs: Vert pin, prune ou rouge.



COSTUME DE NEIGE 2 PIÈCES

POUR LES PETITS - 2 à 6x

9.97 ch.

Magnifiques et chauds costumes de neiges pour bambins et bambines, deux modèles au choix: a) Veste en Orlon et pantalon nylon imperméable - b) Veste et pantalon tout nylon. Choix de coupes et nuances.



LE PALETOT TOUTE SAISON-ÉLÉGANTE COUPE NAPOLÉON

Un paletot de confection soignée fait de tissu "Canadian Mist" nylon/coton traité au procédé hydrofuge. Doublure Orlon détachable pour les prochains jours froids. Choix de brun ou marine.

GARÇONS 24-28

13.88

GARÇONS 30-36

14.44



COUPE-VENT VINYLE, GARÇONS

$5

Tailles: 8 à 18 ans - Un simili-cuir de vinyle en noir ou brun. Doublure piquée, collet de tricot encastré et tricot aux poignets. Glissière géante et deux poches fendues. Confectionné en vue du confort et de la durée.

CHEMISES-T COL SIMILI-ROULÉ

POUR GARÇONS 8 à 16 ANS

Tricots et motifs nouveauté faits de magnifiques filés mixtes acryliques ou acétate et coton. Ces chemises de fabrication canadienne sont lavables à la machine; elles ne se déforment pas. Choix considérable de tons nuancés et de rayures.

2.66

PANTALON CORDUROY À CÔTES

POUR GARÇONS 8 à 16 ANS

Corduroy de coton, importé d'Europe, à grosses côtes. Jambe évasée, passants pour ceinture, deux poches western. Nuances blé, brun, vert forêt ou marine.

3.49

POUR GARÇONS COSTAUDS

À la plupart de nos magasins nous avons un assortiment de complets, vestons sport et pantalons pour garçons costauds aux bas prix de rabais usuels LaSalle.



A. RUBAN GOMMÉ - Ruban "Sellotape" sur distributeur plastique avec couvercle. Longueur: 1296 pouces, largeur: ½ pouce. **2/69¢**

B. 15 STYLOS À BILLE - Jolies plumes à bille rétractile en une variété d'attrayantes couleurs. Véritable aubaine au bas prix de **85¢**

C. JEU DE 12 CRAYONS - L'ensemble "Topper" comprenant 12 crayons de qualité avec gomme à effacer. Fabrication canadienne. **48¢**

D. SERVIETTES D'ÉCOLIER - Faite de Latex et décorée d'un appliqué. 3 compartiments, cadre d'acier, poignée incassable, coins métal, serrure "Reflecto". Gousset satiné. Choix de couleurs. **3.66**

E. SACS SR. GARÇONS ET FILLES - Faits de cuir pressé. Grand format. Courroie à l'épaule et serrure 3 positions pour garçons - Modèle à 2 serrures, poignée moulée et courroie pour filles. **2.55**

F. SERRE-FEUILLES RIGIDE - Cartable serre-feuilles recouvert de vinyle. Robuste pince retenant les feuilles. Pochette pratique. Couleur brune. Dim.: 12" x 9". **69¢**

G. CARTABLE DE 1 POUCE - Couverture d'épais vinyle avec 3 anneaux et gachette. Choix de couleurs. (Aussi modèle de 2" à 99¢). **53¢**

H. SACS JR. GARÇONS ET FILLES - Faits de résistant Survlon qui dure tout autant que le cuir. Poignée moulée, serrure et courroie pour filles - courroie aux épaules pour garçons. **1.77**

J. SERVIETTE DE CUIR 17" - Fabriquée de véritable cuir avec gousset de cuir, coins de cuir renforcés de métal. Poignée moulée et serrure. **5.33**

K. SERVIETTE SOUS-BRAS 15" - Solide serviette faite d'épais vinyle de nuance brune. Longueur 15", robuste glissière à double languette. À bas prix remarquable. **1.48**

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)

Heures d'affaires - LUNDI à JEUDI: 9 h.30 A.M. à 6 h. P.M.; VENDREDI: 9 h.30 A.M. à 10 h. P.M.; SAMEDI: 9 h. A.M. à 6 h. P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

SEP 3

VOUS N'AVEZ PAS A VOUS INQUIÉTER DU PRIX LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ

MANUFACTURES LTÉE. **LaSalle** FACTORIES LTD.



ENSEMBLE PEIGNOIR *FORTREL/COTON*

Un ravissant modèle dont la robe de nuit et le peignoir sont garnis de broderie dentelle. Peignoir avec fermeture à boutons. Choix de bleu, lilas, rose, dans boite présentation. Tailles: P.M.G.

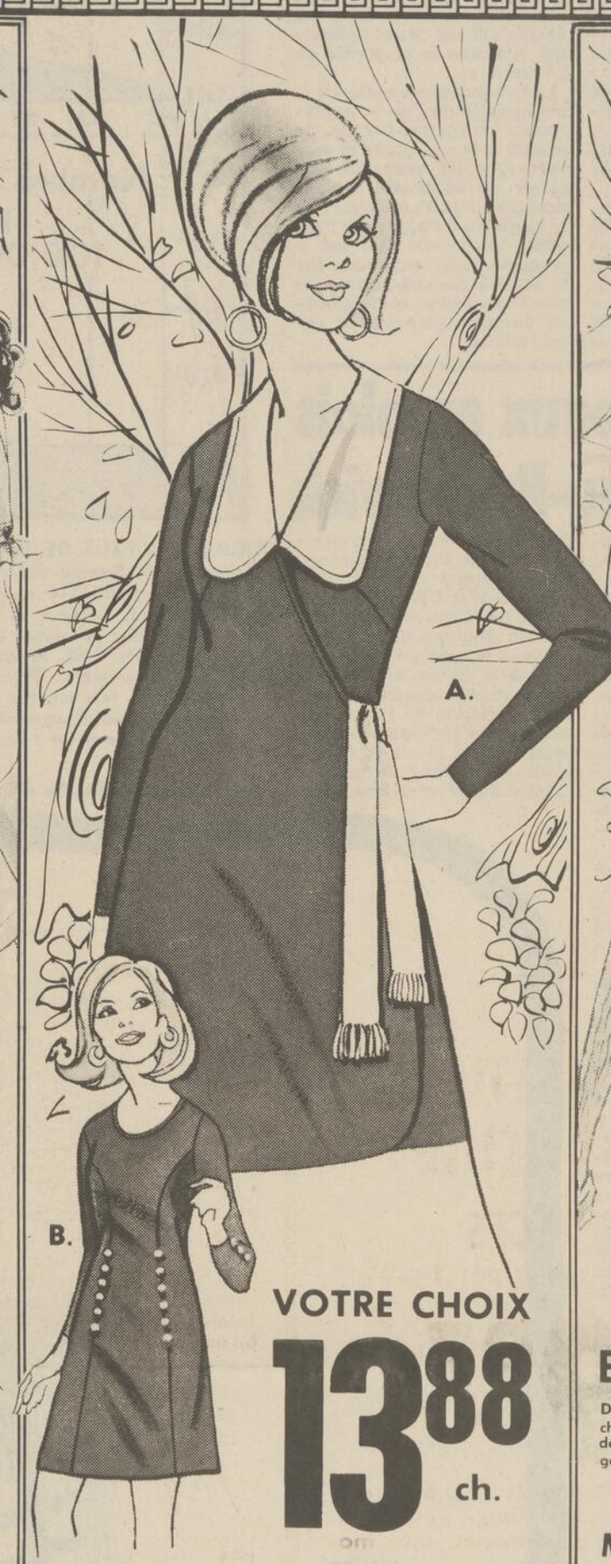
A) **6.88**



PEIGNOIR PELUCHE ORLON

Modèle longueur aux chevilles, motif horizonal. Devant à boutons et poches aux côtés. En rose, lilas, avocado, bleu, vieil or, aqua. Lavable à la machine. P.M.G.

B) **10.88**



VOTRE CHOIX **13.88** ch.

ROBES-MODE QUI FONT VEDETTE TRICOT ORLON LAMINÉ

Tailles Junior dames: 7 à 15 - Votre choix de mauve, brun, vert ou rouge vin.

a) Jupe de coupe enveloppante, ceinture nouante et collet à pointes contrastant.

b) Encolure ronde semi évasée, jupe de ligne "A". Jolis boutons de nacre à la taille et aux poignets.



ENSEMBLE VESTE LONGUE ET JUPE

DAMES, tailles: 8 à 16 - Un ensemble deux pièces qui a du chic. La veste est entièrement doublée et porte ceinture au dos. La jupe est de ligne "A". Tissu acétate rayonne à trame gabardine. Couleurs: Brun, beige, gris.

13.77

MANTEAU LAINE/MOHAIR POIL DE CHAMEAU

DAMES, tailles: 10 à 20 - Le modèle classique avec magnifique doublure imprimée et foulard assorti à la doublure. Points sellier. Nuance poil de chameau seulement. (Aussi dans les tailles 38 à 44).

29.88



JUPE DE LIGNE "A"

TAILLES JUNIOR: 8 à 16 - Un riche tissu laminé, une coupe très seyante. Tweed de laine à rayures vives. Deux poches plaquées grand format. Votre choix de tweeds bruns ou verts.

4.57





MAINTENANT ! 30 MAGASINS LaSalle à votre service VOTRE PLUS NOUVEAU Centre d'Économie Familiale À LACHINE Angle Notre-Dame et 32e ave.

PALETOT BANLIEUE DE CORDUROY

TAILLES POUR HOMMES: 36 à 46 - Un paletot de longueur moyenne de coupe élégante. Poches à rabat et languettes aux manches. Doublure moitié peluche, moitié à piqûres. En brun, loden ou fusain.

17.44

COUPE-VENT AVEC TRICOT AU COLLET, À LA TAILLE ET AUX POIGNETS

TAILLES HOMMES 36 à 46 - Excellent tissu de Duplan 65% coton peigné 2 fils et 35% nylon. Entièrement doublé de peluche et manches à intérieur matelassé. Glissière dissimulée, fermeture boutons-pression au collet et à la taille. Deux poches. En bleu sarcelle ou marine.

13.66

MANUFACTURES LTÉE. **LaSalle** FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)

Heures d'affaires - LUNDI à JEUDI: 9 h.30 A.M. à 6 h. P.M.; VENDREDI: 9 h.30 A.M. à 10 h. P.M.; SAMEDI: 9 h. A.M. à 6 h. P.M.

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

MERCREDI

18.00 Les 2 D
18.30 Téléjournal

18.40 Nouvelles du sport
18.45 24 heures

19.00 Format 30
19.30 La Bohème *

20.00 Ciné-soleil
Mirage
22.00 Concerts populaires

23.00 Téléjournal I
23.20 Téléjournal II
23.30 Nouvelles du sport

23.40 Festival Pagnol
Ugolin
1.15 Téléjournal

JEUDI

9.25 Aujourd'hui à CBFT
9.30 Histoires sans paroles
10.00 Le roman de la science
10.30 En mouvement
10.45 Monsieur Surprise présente *
11.00 La souris verte
11.15 Cinéma
Une Famille explosive
13.00 Cinéma
Septembre 1939

14.30 Ni oui ni non *
15.00 Femme d'aujourd'hui
16.00 Bobino *
16.30 Pirate Maboule *

17.00 Bidule de Tarmacadam
17.30 Les chevaliers du ciel ou les aventures de Michel Tanguy *
18.00 Thibaud ou les croisades*

18.30 Téléjournal
18.40 Nouvelles du sport
18.45 24 heures
19.00 Format 30

19.30 Les grands films *
Les tontons farceurs
21.30 Le sel de la semaine
22.30 Dossiers
23.00 Téléjournal I

23.20 Téléjournal II
23.30 Nouvelles du sport
23.40 Les Incorruptibles
00.40 Téléjournal

CBMT CANAL 6

MERCREDI

6.00 The Ghost and Mrs. Muir*
6.31 Hourglass
7.30 The Mothers-in-Law *
8.00 Great
8.00 Home Movies
10.00 Creative Persons *
10.30 Once More with Felix *

11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.25 Night Report & Sports Final
11.40 Ciné-Six:
1.00 Final Report.

JEUDI

9.00 Test Pattern and Music
9.45 Standby Six
10.00 Andy of Mayberry
10.30 Friendly Giant
10.45 Chez Hélène
11.00 Mr. Dress-up
11.25 Pick of the Week: *
11.55 CBC TV News
12.00 Luncheon Date

12.30 Search for Tomorrow *
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns *
2.00 Strategy *
2.30 Coronation Street
3.00 Thirty from Winnipeg
3.30 Edge of night *
4.00 The Galloping Gourmet *
4.30 The Banana Splits *
5.00 Arthur and the Square Knights of the Round Table *
5.30 The Aeronauts *
6.00 Reach for the Top *
6.31 Hourglass
7.30 Gentle Ben *
8.00 Telescope *
8.30 Name of the Game *
10.00 Adam 12 *
10.30 The Nature of Things
11.00 CBC National News
11.19 Viewpoint
11.25 Night Report & Sports Final
11.40 Ciné-Six: *
1.00 Final Report and Weather

CHLT CANAL 7

MERCREDI

4.30 Marie-Quat' Poches *
5.00 Walt Disney présente *
6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive

6.30 Arrêtez, Ecoutez, Regardez *
7.00 La Soeur Volante *
7.30 Faites comme chez-vous
8.00 Ciné-soleil *

10.00 Concert populaire
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.25 Festival Pagnol

JEUDI

7.30 Les lève-tôt
8.30 Cousins-cousines
9.30 Avec un grain de sel
10.00 Roman de la science *
10.30 En mouvement *
10.45 Monsieur Surprise *

11.00 La Souris Verte
11.15 Théâtre des petits *
11.30 Les Arpents Verts *
12.00 Minirama
12.30 Deuxième édition
12.45 C'est mon opinion
12.50 Midi sport
1.00 Vive les femmes *
2.00 Sur deux notes

2.30 A communiquer
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino *
4.30 Pirate Maboule *
5.00 Perry Mason
6.00 Troisième édition
6.15 C'est mon opinion
6.20 Edition sportive
6.30 Le Saint *

7.30 Les Grands films *
9.30 Mission impossible
10.30 Dossiers UNICEF
11.00 Téléjournal
11.20 Dernière édition
11.30 Cinéma 7
"Le Capitaine King"

CFTM CANAL 10

MERCREDI

4.30 La cabane à Midas*
5.00 Le 5 à 6 *

6,00 Télé-métro*
7.00 Le 10 vous informe*

7.300 Les grandes productions
9.30 Réal Giguère Illimité*

10.30 Le 10 vous informe*
11.00 Cinéma

12.30 Dernière édition
12.35 Fermeture

JEUDI

8.30 Mire-musique
8.45 36-24-36 *

9.00 Métro-matin *
10.00 Madame est servie *

11.00 Furie
11.30 Sir Lancelot

12.00 Première édition
12.15 L'école du bonheur

12.30 Eternel amour
1.00 Voie de femmes *

2.00 Ciné-jeudi
4.00 Madame s'amuse *

4.30 La cabane à Midas *
5.00 Le 5 à 6 *

6.00 Télé-métro *
7.00 Le 10 vous informe *

7.30 Cinéma Kraft
9.00 Vrai de vrai *

9.30 Vaudeville *
10.00 Toute la ville en parle *

10.30 Le 10 vous informe *
11.00 Cinéma

12.30 Dernière édition
12.35 Fermeture

CFCF CANAL 12

MERCREDI

5.30 The Pierre Berton Show*
6.00 Pulse*
7.00 Gomer Pyle U.S.M.C.*
7.30 The Flying Nun*

8.00 Wednesday Night Movie*
"The Five Pennies"
10.30 Wednesday Night at the Races
11.00 The National News*

11.18 Pulse*
11.45 Pajama Playhouse
"Untamed Youth"
Newsroom 12

JEUDI

11.00 Sound of 12
11.15 News & Sign-On

11.30 University of the Air
12.00 Romper Room*

12.30 Magic Tom*
1.00 Marriage Confidential
1.30 In Town*
2.00 Peyton Place
2.30 Perry's Probe*
3.00 People in Conflict*

3.30 Doctor's Diary*
4.00 Family Theatre
"Little Savage"
5.30 The Pierre BertonShow*
6.00 Pulse*
7.00 The Champions*

8.00 It's Happening*
8.30 Dean Martin Presents the Golddiggers*
9.30 Mannix*
10.30 Our World*

11.00 The National News*
11.18 Pulse*
11.45 Pajama Playhouse
"Novel Affair"
Newsroom 12

Central-Del Rio acquerra Canadian Pacific Oil & Gas

CALGARY - - Central-Del Rio Oils Limited et Canadian Pacific Investments Limited ont conclu une entente en vertu de laquelle Central-Del Rio, sous réserve d'approbation par ses actionnaires, acquerra de Canadian Pacific Investments toutes les actions privilégiées de Canadian Pacific Oil and Gas Limited en échange de 23,708,-000 actions de Central-Del Rio.

L'entente fait suite à des pourparlers qui ont débuté en juin et qui avaient pour but l'intégration des intérêts pétrolier et gazier de Canadian Pacific Oil and Gas à ceux de Central-Del Rio.

Préalablement à cette acquisition, Canadian Pacific Oil and Gas a transféré à Canadian Pacific Investments, au moyen de dividendes en nature, ses actions de Central-Del Rio, Bow River Pipe Lines et Canada North-West Land Company et dans d'autres domaines qui ne touchent pas l'exploitation et la production pétrolière et gazière.

Cette entente devrait augmenter le portefeuille de Canadian Pacific Investments en actions de Central-Del Rio de 51.6 pour cent à 89.3 pour cent, et aurait pour effet d'évaluer Canadian Pacific Oil and Gas et Central-Del Rio dans la proportion de 3.5 contre un.

La transaction nécessiterait une augmentation de la capitalisation de Central-Del Rio. On prévoit la tenue, à la fin de septembre, d'une assemblée générale extraordinaire des actionnaires afin d'accomplir cette opération et d'approuver l'entente. Central-De Rio est à préparer, pour expédition par la poste à ses actionnaires, un avis d'assemblée, une circulaire de renseignements et une procuration.

400 nouveaux emplois au Nouveau-Brunswick

OTTAWA - - La première usine subventionnée en vertu du nouveau programme de subventions à l'industrie verra le jour au Nouveau-Brunswick. Cette usine fournira 400 nouveaux emplois.

L'honorable Jean Marchand, ministre de l'Expansion économique régionale, a rendu hommage au gouvernement du Nouveau-Brunswick et à la société en cause, McCain Foods Limited, dont l'esprit de collaboration a permis d'agir rapidement dans le cadre de ce programme.

La loi relative au nouveau programme de subventions à l'industrie a été sanctionnée le 9 juillet dernier et le règlement qui en régit l'administration a pris effet le 7 août.

M. Wallace McCain a déclaré, au nom de sa société, que la décision de bâtir cette usine au Nouveau-Brunswick est directement reliée au nouveau programme de subventions.

La nouvelle usine, qui sera construite près de Grand Falls, N.-B., représente un investissement de l'ordre de 5.6 millions de dollars. Il s'agit d'une entreprise qui produira des pommes de terre frites congelées, des pommes de terre déshydratées, des sous-produits congelés de la pomme de terre ainsi que de la nourriture pour animaux.

En plus d'assurer de l'emploi à 400 personnes de la région de Grand Falls, la nouvelle usine apportera au marché de la pomme de terre de Victoria et des comtés environnants, une stabilité dont on avait grand besoin. Elle utilisera 6,000 barils de pommes de terre (environ 1 million de livres) par jour.

En annonçant cette nouvelle, l'honorable R.J. Higgins, ministre du Développement économique du Nouveau-Brunswick, a attribué le succès des négociations à la collaboration étroite et aux efforts concertés du ministère fédéral de l'Expansion économique régionale, de la société McCain Foods et de plusieurs ministères du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

112 morts au Canada

Par la PRESSE CANADIENNE

Au moins 112 personnes ont péri dans des accidents, à travers le Canada, au cours de la fin de semaine de la fête du Travail, soit 15 de plus que l'année dernière.

Cependant, le bilan était moins élevé qu'en 1966 et 1965, alors que les morts accidentelles avaient été, pour la même fin de semaine, au nombre de 126 et 124 respectivement.

Au moins 82 personnes ont péri dans des accidents de la route, selon un relevé effectué par la Presse Canadienne, depuis 18 h., vendredi, à minuit, lundi soir, alors qu'en 1968, ce chiffre avait été de 68, en 1967, de 94 et en 1966, de 102.

Le Conseil canadien de sécurité a prédit que de 60 à 70 morts causées par des accidents de la route seraient enregistrées cette année.

Au Québec

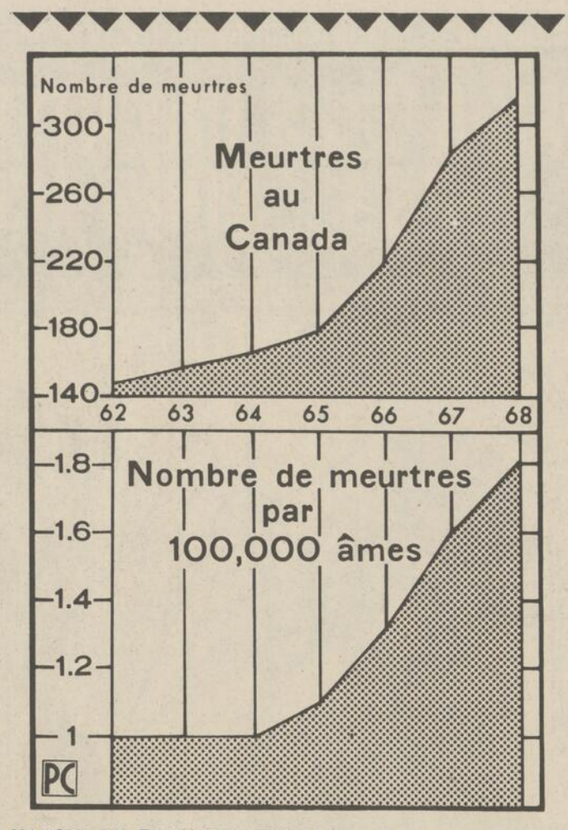
C'est le Québec qui tient la tête des accidents mortels, avec 39, dont trois personnes décédées après avoir mangé des crustacés trouvés près de Matane.

L'Ontario vient ensuite avec 24 morts, l'Alberta et le Nouveau-Brunswick avec 10 chacune, la Colombie-Britannique, huit, la Saskatchewan, sept, le Manitoba et la Nouvelle-Ecosse, six chacune, l'Ile du Prince-Edouard et Terre - Neuve, une chacune.

Trente personnes sont mortes dans des accidents de la route au Québec, cinq se sont noyées et une autre a péri à la suite d'une chute.

L'Ontario a enregistré 15 accidents mortels de la route et neuf noyades. Quatre personnes ont été tuées dans des accidents de la route en Colombie-Britannique, une autre s'est noyée et trois autres ont péri dans divers accidents.

PARTAGEZ VOTRE BONNE SANTÉ
+
DONNEZ DE VOTRE SANG



HAUSSE DU TAUX DE MEURTRES-- Des statistiques publiées par le Bureau fédéral de la statistique indiquent qu'on a enregistré 314 meurtres au Canada en 1968, soit un total record. Le taux de meurtres par 100,000 habitants a de plus atteint le niveau record de 1.8, au regard de 1.6 en 1967. Depuis 1966, le total comprend les meurtres et homicides involontaires. Pour les années précédentes, les statistiques ne touchentque les meurtres au premier degré. Le taux continue d'augmenter malgré les changements récents touchant la peine capitale.

Il devient difficile de ne pas "singer"

LA NOUVELLE ORLEANS (PA) Comme tous ceux qui essaient d'arrêter de fumer le savent bien, il est difficile de perdre cette habitude lorsqu'on vit au milieu de fumeurs invétérés. De même, lorsque vous êtes entourés de babouins qui fument quatre paquets de cigarettes par jour, il n'en faut pas plus pour que vous les singiez.

Henry Swanson essaie de cesser de fumer depuis un an. Mais il doit passer une grande partie de son temps avec trois babouins qui raffolent des cigarettes autant que des bananes. Alors, comment pourrait-il réussir dans son entreprise?

Les trois babouins en question servent à des expériences de l'école de médecine de l'Université de la Louisiane qui étudie le rapport possible entre la cigarette et l'artériosclérose.

M. Swanson s'occupe des singes et, entre autres, d'allumer leurs cigarettes. Le numéro 007 est un fumeur particulièrement bien doué. Il s'est avili au point de prendre cette habitude humaine lorsque, dans l'intérêt de la science, on lui donnait une banane à chaque fois qu'il prenait une bouffée de fumée à une cigarette fixée à sa cage.

L'artériosclérose

En plus d'avoir à fumer, les trois babouins doivent manger des aliments riches en cholestérol. L'autopsie éventuelle permettra de voir s'il y a des différences entre leurs organes et ceux de leur congénères non-fumeurs.

L'artériosclérose, le durcissement des artères, est un facteur important de mort chez la population humaine mâle. Quant aux babouins, selon le directeur de cette recherche, le Dr Jack Strongl, ils se comportent souvent comme l'homme face à certaines maladies, d'où le choix de cette espèce pour ces expériences.

Prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants 92 .64, 93 .65. Prix de vente de la Commission canadienne du lait: 65.

Fromage: livré à Montréal, arrivages courants, Québécois coloré, 47-4-5; blanc, 47 1-2.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs: 20 à 22; procédé par rouleau, No 1 en sacs 19 à 19 1-2, autres catégories pour nourrissage 16 3-4 à 17.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage 14 à 14 1-2; poudre de lait 3 1-2 à 3 3-4 cents.

Pommes de terre: Prix de gros; Québec, nouvelles .90 à $1 les 50 lbs.; N.-B. $1.05 à $1.10 les 50 lbs., .20 à .30 les 10 lbs.

Prix des oeufs, en cartons d'une douzaine: A-extra - gros, 58.7; A-gros 55.6; A-moyens 44.3; A-petits 32.5.

Annonces classées
372-5433
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.



Québec sait faire très mode

Isidore le zèbre est quelque peu dandy. Sa toilette et sa tenue sont d'une importance capitale. Tous les matins, Isidore consacre de longs moments à passer au meilleur cirage les rayures noires de sa robe et au blanc de céruse les rayures pâles. Pourtant, Isidore ne se trouve jamais assez élégant et ne cesse de déplorer le manque d'imagination de la mode masculine. "Comment se fait-il qu'au Québec", se plaint-il, "où l'on fabrique toutes sortes de vêtements pour hommes, femmes et enfants, comment se fait-il que les hommes soient condamnés à ne porter que des habits rayés de teintes sombres et ternes? Ça devient monotone à la fin . . . ". Excédée, sa femme lui dit un jour: "Isidore, c'est toi qui manques d'imagination. On trouve de tout pour tous les goûts parmi les vêtements faits au Québec. Tiens, essaie ce veston que je viens d'acheter". Ravi, notre zèbre endossa un veston blanc cassé à larges pois bleu pervenche, du plus bel effet pour souligner le noir de ses zébrures. Depuis ce temps, Isidore ne parle de rien d'autre que du chic des modes québécoises, au point que sa femme cherche aujourd'hui un nouveau moyen d'avoir la paix.

Moralité: Québec sait faire des vêtements élégants pour tous les goûts et tous les besoins.

Achetez du Québec d'abord

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

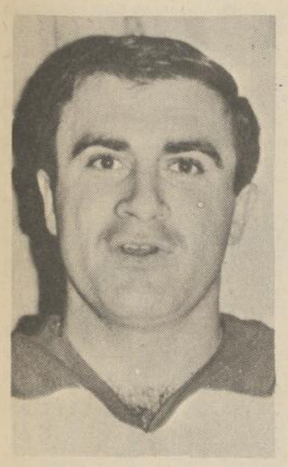
28-013

SPORTS

Rolland Campeau et Claude Houde de retour avec les Vics de Granby

Avez-vous votre billet de saison?

GRANBY- - - La saison de hockey approche à grands pas, et les Vics de Granby le savent. La signature des contrats se poursuit rapidement, et tout indique que l'instructeur Gilles Bédard n'aura que l'embarras du choix à l'ouverture du camp d'entrainement. Au fait, Léonard Grondin a annoncé officiellement en fin de semaine que le camp d'entrainement des Vics s'ouvrira le lundi 22 septembre prochain, alors que la saison régulière démarrera le 19 octobre.



Rolland CAMPEAU

M. Grondin a fait part de la signature de deux autres joueurs, hier: Il s'agit de Claude Houde et Rolland Campeau, deux défenseurs . La brigade défensive des Vics compte maintenant quatre vétérans de l'an passé qui ont réaccepté les conditions de la direction. André Dubuc et Pierre Chagnon sont les deux autres.

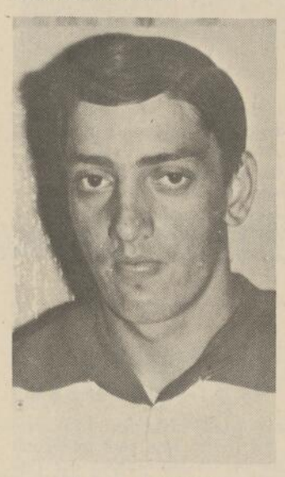
Rolland Campeau est avec les Vics depuis leur retour, soit deux saisons complètes. Défenseur d'expérience, Rolland est reconnu pour sa fougue, et ses montées à l'emporte-pièce. On le considère le défenseur le plus habile à sortir la rondelle du territoire défensif, et souvent en attirant avec lui les deux clubs jusqu'à la zone offensive.

L'an dernier, en 54 joutes Rolland a amassé 20 points, soit sept buts et 13 passes. Offensivement, Campeau fut malchanceux au début de la dernière saison, mais il a terminé le calendrier en lion, pourporter son total à 20 points. Ce n'est pas un joueur rude, mais qui s'y frotte, s'en souvient.

Claude Houde fut sans contredit la plus grande découverte chez les défenseurs de la ligue Provinciale, l'an passé. Défensivement et offensivement, Claude fut une véritable inspiration pour ses coéquipiers, et un adversaire coûteux pour les autres clubs. Agé seulement de 20 ans, Claude Houde peut encore songer à une carrière dans le hockey. Il appartient à l'organisation des Canadiens de Montréal, qui l'ont suivi de près l'hiver passé.

A sa première saison dans la puissante ligue Provinciale et avec les Vics, Claude s'est aussi illustré offensivement, accumulant 40 points en 59 parties, soit 11 buts et 29 passes. Lui aussi n'est pas considéré comme un joueur rude, mais le risque de l'approcher dans les coins, existe vraiment.

Les Vics ont maintenant cinq joueurs sous contrat, l'autre étant Michel Ortuso. La direction des Vics, qui lance officiellement cette semaine sa campagne de vente de billets de saison, active les préparatifs de l'entraînement et de l'ouverture du calendrier régulier. A ce sujet, M. Rolland Gendron, vice - président, réserve des surprises pour l'ouverture du 19 octobre, avons-nous appris hier. Des détails seront dévoilés après une prochaine assemblée des directeurs.



Claude HOUDE

Au sujet des billets de saison, ils sont disponibles actuellement. On insiste surtout sur les détenteurs de l'an passé, qui peuvent renouveller leurs contrats maintenant, en s'adressant au Palais des Sports, à Léonard Grondin.



LES VICS DE GRANBY ont lancé officiellement leur vente de billets de saison, même si plus de 70 sportifs ont déjà réservé leurs billets. La vente a été lancée hier soir, alors qu'un dernier appel aux détenteurs de l'an passé, a été lancé pour le renouvellement de leurs contrats. Ici, nous voyons le comité chargé de la vente des billets. Un objectif de 500 billets de saison a été fixé, et l'optimiste est grand tant qu'à la réussite de l'entreprise. De gauche à droite, MM. Jean-Paul Beaudry de St-Pie, Léon Robert, président des Vics, Phil Pinard et Rolland Gendron. Ce quatuor espère compléter son travail avant l'ouverture le 19 octobre prochain. (Photo Matton)

Drummondville élimine Sherbrooke en l'emportant 17 à 0, hier soir

Granby- Les Royaux de Drummondville, champions de la saison régulière, ont mis abruptement fin à la semi-finale 5 de 9 contre les Alouettes de Sherbrooke, en les "avalant tout rond", 17 à 0 hier soir, à Drummondville. Les Royaux gagnent la semi-finale par 5 victoires contre deux revers, et ils affronteront le gagnant de la série Québec-Plessisville, en grande finale.

Hier soir, les Royaux se sont moqués des Alouettes, une équipe qui n'offrait plus de résistance depuis dimanche soir.

Les vainqueurs ont cogné 20 coups sûrs, et connu deux manches de six points, les 2e et 5e. Vossler a été le lanceur gagnant, ayant limité, avec Butts à compter de la 7e, les visiteurs à 5 maigres hits.

Le seul circuit de la joute a été réussi par Chuck Hughes.

Sher. 000 000 000 0 5 4
Dr'Ville 060 260 30x 17 20 1

Guitterez, Rodriguez 3e, Tejada 5e et VanOrnum; Vossler, Butts 7e et McKnight.

C'était la soirée des "désastres" hier soir, puisqu'à Québec, les Indiens ont englouti les Braves de Plessisville 12 à 0, sur une offensive de 14 coups sûrs, contre 4 seulement pour les Braves. Québec mène cette semi-finale 3 de 5, par 2 gains contre aucun, et la prochaine joute a lieu ce soir, à Plessisville. Acosta a pris 13 retraits au bâton, pour se mériter la victoire au monticule. Nazario a cogné 4 coups sûrs et Contremaitre trois.

Pless. 000 000 000 0 4 3
Québec 400 230 03x 12 14 0

Cacerez, Sackey 6e et Rockwell; Acosta et Poole.

Lanceurs probables

Nationale
Pittsburgh Ellis 9-13 a Atlanta Reed 13-9 soir
Philadelphie Fryman 10-11 à San Diego Santorini 6-12 soir
New York Cardwell 5-9 à Los Angeles Osteen 18-11 soir
Chicago Hands 16-10 à Cincinnati Maloney 7-4 soir
Montréal Wegener 4-11 à San Francisco Marichal 16-9
Américaine
Cleveland Hargan 5-11 à Minnesota Boswell 14-10
Oakland Krausse 7-7 à Boston Nagy 10-2
Détroit McLain 21-6 à Kansas City Hedlund 2-4

Début de la finale de la ligue Molson

GRANBY-- - La finale de la ligue de balle-molle Molson commencera ce soir, au terrain Richelieu, à 7h30 précises, nous a communiqué hier soir le "dynamique" président Spill Frappier.

Les équipes Lynx Bar et Hotel Mont-Shefford feront les frais de cette finale 3 de 5.

Les habitués du circuit affirment que le Lynx pourrait causer une désagréable surprise au club Mont Shefford, dans cette finale.. Ce sera une série intéressante.

Tournoi O'Keefe

Au Granby Golf Club

GRANBY- - Le Granby Golf Club sera le théâtre, en fin de semaine prochaine, d'un tournoi de golf O'Keefe. Les inscriptions sont encore acceptées, et il sera possible de publier le "draw" vendredi, nous confirme les organisateurs.

Les membres sont donc priés de s'inscrire maintenant à ce tournoi O'Keefe.

Le Rocket et Yvon Robert présents

Gala de lutte des Vics à Granby le 13 - Auto en prix de présence

GRANBY - - Les sportifs de Granby et de la région, comme les habitués des programmes hebdomadaires de lutte, au Palais des Sports de Granby, le samedi soir, seront sans doute heureux d'apprendre que cette année encore, plus précisément le 13 septembre prochain, un autre super-gala de lutte sera présenté, au profit des Vics de Granby de la ligue Senior du Québec. La nouvelle a été confirmée hier par le gérant d'affaires Léonard Grondin, qui voit aussi à la promotion des programmes hebdomadaires de lutte. L'entente a été conclue en fin de semaine, entre les Vics et le promoteur montréalais Lucien Grégoire.

Ce gala de lutte sera vraiment exceptionnel. Il dépassera en prestige et en lutteurs celui présenté l'an passé, au début de l'hiver.

AUTOMOBILE

Le clou du gala de lutte sera sans aucun doute le prix de présence. En effet, on fera le tirage d'une automobile 1969 comme prix de présence. De plus, une télévision dernier modèle sera donnée sur l'achat des programmes..

A ce gala exceptionnel, nous serons assurés de la présence des lutteurs nains. Ce combat spécial sera officié par nul autre que Maurice "Rocket" Richard.. Yvon Robert aurait déjà accepté d'arbitrer la grande finale, qui n'est pas encore connue. Le promoteur Grégoire tenterait, depuis deux jours, de faire signer des contrats aux frères Rougeau, pour une grande finale par équipes... D'autres nouvelles seront communiquées à ce sujet, prochainement..



JOHN NOCE, instructeur des Royaux de Drummondville, accepte des mains du président du circuit Yvon Ellyson, le trophée emblématique du championnat de la saison régulière de la ligue de baseball Provinciale. Assistant à la scène, le gérant d'affaires de l'équipe Claude Côté et le président des Royaux, Jacques Côté.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE
Division Est

	G	P	Moy.	Diff.	
Chicago	84	52	.618		
New York	77	55	.583	5	
Pittsburgh	71	60	.542	10	1-2
St-Louis	72	63	.533	11	1-2
P'delphie	53	79	.402	29	
Montréal	41	94	.304	42	1-2

Division Ouest

San Fran	75	59	.560		
L Angeles	73	59	.553	1	
Cincinnati	72	59	.550	1	1-2
Atlanta	73	63	.537	3	
Houston	70	64	.522	5	
San Diego	40	94	2.99	35	

Résultats d'hier
Chicago 5-8 Cincinnati 4-2
New York 5 Los Angeles 4
P'delphie 2 San Diego 0
Houston 7 St-Louis 6

LIGUE AMERICAINE
Division Est

Baltimore	92	44	.676	--	
Detroit	78	56	.682	13	
Boston	71	61	.538	19	
Wash'ton	71	66	.518	21	1/2
New York	67	67	.500	24	
Cleveland	54	81	.400	37	1/2

Division Ouest

Minnesota	81	52	.609	--	
Oakland	74	57	.565	6	
Californie	56	76	.424	24	1/2
Kan City	54	79	.406	27	
Chicago	53	79	.402	27	1/2
Seattle	50	53	.376	31	

Résultats d'hier
Chicago 10 Baltimore 3
Minnesota 5 Cleveland 2
Kansas City 6 Detroit 2
Washington 2-3 Californie 0-2
New York 5 Seattle 4
Oakland à Boston, remise.

Bingo des Cardinaux ce soir, au Palais

GRANBY-- Les Cardinaux de Granby de la ligue Provinciale de baseball tiendront un autre bingo-bazar ce soir, au Palais des Sports de Granby, à compter de 8h. Plus de $1,-000 seront donnés.

Il est possible que ce bingo-bazar soit le dernier présenté au Palais par les Cardinaux.. Une décision sera prise prochainement. Il n'est pas impossible toutefois que ces soirées spéciales se continuent dans un autre endroit...

Donc, en foule ce soir... $1,000 au moins vous attendent au bingo des Cardinaux, au Palais...

Sommaires des majeures

Nationale

P'delphie 000 001 010 - 2 6 0
San Diego 000 000 000 - 0 3 1

Seattle
020 000 001 000 010 - 4 12 2
New York
000 011 001 000 011 - 5 13 0

St. L. 203 010 000 00- 6 11 2
Houston 001 031 100 01 - 7 12 2

New York 100 102 010 - 5 8 0
L Angeles 000 001 003 - 4 11 0

Chicago 003 002 000 - 5 7 1
Cincinnati 000 010 300 - 4 9 1

Deuxieme partie:
Chicago 100 302 200 - 8 10 0
Cincinnati 000 000 200 - 2 9 1

Américaine

Cleveland 000 010 100 - 2 7 0
Minnesota 000 122 00x - 5 9 0

Première partie:
Californie 000 000 000—0 3 0
Wash'ton 101 000 000—2 4 1

Californie 000 200 - 2 5 0
Washington 012 00x - 3 5 1

Détroit 000 200 000 - 2 3 0
Kansas C. 300 000 30x - 6 9 0

Baltimore 001 020 000 - 3 9 0
Chicago 000 009 01x - 10 14 1

Annonces classées
372-5433
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.

GRANBY REBEL SPEEDWAY
No. 44458
M. Alain Racicot
Valcourt
Dimanche 31 Août

MAHEU Auto Inc.
Dodge - Chrysler Camions Dodge
Chemin St-Paul Granby 378-7474 378-6283
ACHETE MIEUX, QUI ACHETE CHEZ MAHEU



DEMONSTRATEURS '69
5 CHRYSLER 1 New Yorker, 4 p., H.T., tout equipé 1 300 4 p., H.T., tout équipé
5 MONACO 2 p., H.T., tout équipé
4 POLARA 500 2 p., H.T., P.B., P.S.
4 CORONET 2 p., H.T. P.B., P.S., radio, V 8 auto.
4 DART 2 p. H.T., auto., radio, toit vinyle
2 CAMIONS 1969

15 VOITURES DE 1960 à '63 A PRIX SPECIAL

DART '68 H.T., 2 p., auto., radio
DART '67 2 p., auto, radio
PONTIAC '63 Convertible
CHEVROLET '63 4 p., V 8, auto.
VOLKSWAGEN '64 radio.
DODGE '68 station, P.B., P.S., radio
DODGE '66 4 p., sedan, auto., radio
2 PONTIAC '66 V 8, auto., P.B., P.S., radio
4 CAMIONS Pick Up et vans 100
CHEVROLET '65 Convertible, P.B., P.S., radio, V. 8, auto.
DODGE '64 4 p., sedan, auto., radio
CADILLAC '62 H.T., 4 p., tout équipé SPECIAL

BINGO
CE SOIR, 8h. - PALAIS DES SPORTS DE GRANBY
Plus de $1,000 en prix
AU PROFIT DES CARDINAUX DE GRANBY

SPORTS

Jos Meunier nommé instructeur à Iberville

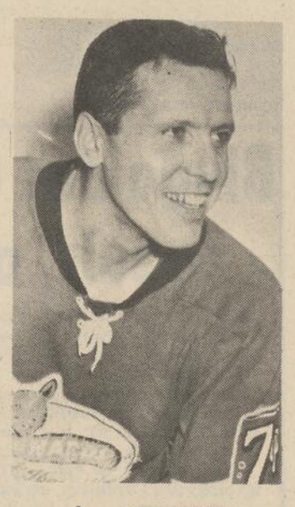
Il succède à Maurice Perreault

ST-JEAN (J.T.) - - L'infatigable gérant-général des Renards d'Iberville, Claude Babe Stébenne, a finalement dévoilé le nom du nouvel instructeur du club ibervillois pour la prochaine saison. En effet, au cours de la dernière semaine, Jos Meunier, figure bien connue dans le domaine sportif local, a accepté de succéder à Maurice Perreault à la barre des Renards pour la saison 69-70.

Jos Meunier qui accrochait ses patins il y a deux ans pour consacrer plus de temps à son travail, a toujours été un mordu du hockey qu'il a pratiqué durant plusieurs années, et dans une discipline où il a su se distinguer davantage.

Meunier a tout d'abord débuté sa carrière dans le hockey avec le club D.A. de Gilles Charrette. Puis, par la suite, il gradua avec les Maple Leafs de Verdun de la ligue Métropolitaine, et c'est là qu'il aura connu ses meilleurs moments dans le hockey. C'est dans l'uniforme verdunoise que Dick Coss avait découvert quelque chose de bon en lui, et lui offrait de se rapporter aux Red Winds de Hamilton à l'automne suivant.

N'aimant pas la position de réserviste, Meunier revenait au bercail, et par la suite il se distinguait dans le hockey sénior provincial. Il endossait d'abord l'uniforme des Braves de St-Jean de la ligue St-Laurent Sud et de la ligue B.M.S., puis il termina ses beaux jours dans le hockey dans l'uniforme rouge des Renards d'Iberville de la ligue B.M.S. et finalement quelques joutes dans la ligue Sénior B.



Jos MEUNIER

Jos Meunier est un sportif dans toute la force du mot. Meunier deviendra sûrement une figure populaire auprès de ses joueurs. Il saura leur inculquer l'esprit sportif qui l'a toujours caractérisé. Il saura aussi faire vivre l'esprit d'équipe qui a toujours animé les Renards du temps de Maurice Perreault. Et nul doute qu'il fera un choix judicieux dans la formation de la prochaine édition des Renards d'Iberville.

Meunier est considéré comme un connaisseur en hockey, et c'est la raison pour laquelle Stébenne a recouru à ses services en toute confiance. Déjà, lors de l'assemblée de repêchage, Meunier a retenu les services de quelques joueurs qui sauront aider la cause des Renards, et qui donneront de la couleur à l'équipe, et ici on pense aux Bob Eastman, Normand Sarabournet, R. Sawyer, Gordie Haworth, Robert St-Germain et Robert Cloutier, de même qu'il a mis la main sur un gardien de buts de grande valeur en la personne de Yvan Houle.

Voilà, les Renards d'Iberville sont en marche, et on n'a sûrement pas fini d'entendre parler d'eux au cours des prochains mois.



BERT COTTERELL, golfeur avantageusement connu dans le monde du golf amateur au Québec, et membre du club Orford ajoutait une autre perle à son prestigieux collier de victoires alors qu'il remportait les honneurs du tournoi annuel Armand Russell disputé sur le parcours du club de golf de Waterloo, en fin de semaine dernière. Bert roulait alors un 74, 2 au dessus de la normale pour remporter le trophée Armand Russell, emblème de sa conquête. Duke Doucet et André Morency inscrivaient des rondes meilleures, mais ils agissaient en qualité d'invités, n'étant pas éligibles à la course, à cause de leur statut de professionnel. Sur la photo, on aperçoit l'honorable Armand Russell qui présente le trophée au récipiendaire, Bert Cotterell.

Dufresne et Ritz en finale

GRANBY- - - Les équipes Pool Room Ritz et Dufresne ont atteint hier soir la grande finale de la ligue de balle-molle Industrielle-Dow de Granby. Cette finale 3 de 5 prendra place jeudi soir, au parc Dubuc, à compter de 7h15 précises.

Hier soir, Ritz a défait l'Esmond 7 à 6, dans un spectaculaire match. Esmond nivelait au début de la dernière manche, mais le Ritz marqua à son tour, pour s'assurer la victoire. Les perdants ont cogné 10 coups sûrs mais ont commis six erreurs coûteuses. Roger Savard a été le lanceur gagnant. A l'offensive, Germain Côté a prit la vedette avec le simple de la victoire, à la 7e reprise. Pour les perdants, J.L. Roy a cogné un circuit, et G. Couture deux coups sûrs.

Dans l'autre partie, le Dufresne a effectué quelques ralliements pour disposer de la Sido 7 à 4. Veillette a reçu le crédit de la victoire au monticule. M. Blanchard et H. Doucet ont pris la vedette avec deux coups sûrs chacun. Michel Deslauriers a brillé pour les perdants.

Coffey domine

TORONTO (PC)—Tommy Joe Coffey, qui a affiché une moyenne de 14 points au cours de ses cinq derniers matches, pourrait se payer le luxe de perdre trois points par match, ce qui ne l'empêcherait pas d'établir un record de tous les temps chez les compteurs de la Ligue canadienne de football.

Grâce à sa poussée de la semaine dernière, l'ailier des Tiger-Cats de Hamilton a accédé au deuxième rang chez les compteurs de tous les temps, ne le cédant qu'à Jackie Parker, ex-étoile des Eskimos d'Edmonton maintenant instructeur des Lions de Vancouver, qui a récolté 750 points au cours de sa carrière.

Coffey domine présentement les compteurs dans l'Est avec une avance de 16 points sur Don Sutherin, du Ottawa.

Coffey a débuté dans le football canadien avec Edmonton en 1959, a abandonné le jeu pour affaires en 1961 et est revenu à l'action en 1962 avec les Eskimos avant de passer au Hamilton en 1967.

Coffey a capté 502 passes au cours de sa carrière, soit le plus grand nombre au pays.

D'autre part, Vic Washington, du Ottawa, demeure le meilleur gagnant de terrain au sol avec un total de 402 verges pour une moyenne de 7.1 tandis que Coffey domine dans les réceptions de passes avec un total de 404 verges pour une fiche de 16.8.

Russ Jackson, du Ottawa, demeure le meilleur passeur, mais il est pressé par Tom Wilkinson, du Toronto.

Les meneurs

	T	C	P	A	Pts
Coffey, Ham	6	11	7	2	70
Sutherin, Ott	1	17	9	4	54
Mann, Tor	0	18	4	6	36
Tucker, Ott	5	0	0	0	30
Thorpe, Tor	4	0	0	0	24
Washington, Ott	4	0	0	0	24
Symons, Tor	4	0	0	0	24
Baker, mtl	0	10	3	0	19
Duncan, Mtl	3	0	0	0	18
Cassese, Mtl	3	0	0	0	18

Les Aigles de St-Jean préparent leur saison

ST-JEAN (J.T.) - C'est en fin de semaine prochaine, plus précisément dimanche après-midi, que les Aigles de St-Jean de la ligue Montréal Jr, débutent officiellement leur camp d'entraînement. En effet, c'est la nouvelle que nous apprenait le gérant - général Roger Vignault ces jours derniers.

On sait que depuis déjà quelque temps, le professeur Robert Lafontaine entraînait l'équipe locale avec des exercices à l'intérieur, mais dimanche après-midi ce sont les exercices sur la patinoire, sous les directives du nouvel instructeur Claude Evans. La première pratique des Aigles se tiendra donc à l'Olympia de Laprairie, de 2 heures à 3.30 heures de l'après-midi.

Roger Vignault lance l'invitation à tous les jeunes hockeyeurs de St-Jean à venir tenter leur chance. Cette année, l'équipe doit se répartir des services de 5 de ses réguliers de la dernière saison à cause de leur âge. Ces joueurs qui ne seront pas de retour cette année sont le gardien de but Michel Bourdeau, de même que André Vignault, Denis Raymond, Gaétan Délisle et Jean-Jacques St-Jean.

Malgré la perte de ces vétérans, le club local conserve tout de même un bon noyau avec le retour des Denis Lamoureux, Jean Lamarre, Pierre Buisson, de même que les plus jeunes Larose, Guay, Bourdeau et autres. C'est donc dire qu'il y a de la place pour plusieurs candidats, et le pilote Evans entend bien faire un choix judicieux sur les recrues qui se rapporteront à lui dès dimanche après-midi.

Pour les intéressés, disons que vous pouvez toujours vous rendre directement à l'Olympia de Laprairie avec votre équipement, mais qu'il devrait y avoir des autos qui partiront de l'aréna de St-Jean vers les 12 heures quinze. Dans l'intervalle, la direction des Aigles continue sa campagne des passes de saison. Cette année, le coût d'une passe est de $12 pour les 18 parties qui seront présentées à l'aréna municipal. La première joute à St-Jean aura lieu le 9 octobre avec le puissant club St-Victor comme visiteurs, et le St-Léonard fera l'ouverture officielle locale le dimanche 12 octobre.

Jean-Guy Phaneuf président

Dernièrement, les Aigles de St-Jean tenaient leur assemblée générale annuelle, et au cours de ce premier meeting, on a procédé à l'élection du nouveau bureau de direction, où quelques changements sont survenus. A la présidence par exemple, le docteur Jean-Guy Phaneuf succède à Me Lucien Roy, alors que celui-ci devient vice-président. L'an passé, le Dr. Phaneuf a travaillé fort à la bonne cause des Aigles, et c'est la raison pour laquelle on n'a pas hésité à lui confier le poste de président pour la prochaine saison. Encore cette année, Jean-Paul Guimond agira à la double fonction de secrétaire-trésorier, et il recevra de plus l'aide de Louis Mills, qui avait joint l'organisation des Aigles au milieu de la dernière saison. Le dévoué Roméo Dupuis conserve toujours son éternel poste d'archiviste, alors que Louis McNulty devient le publiciste officiel des Aigles.

Le bureau de direction est complété par les directeurs Jean-Marc Drolet, Robert Lamoureux, André Lorrain, Alain Barbeau et Claude Boisvert. Pour sa part, André Tougas, qui a dû abandonner le poste d'instructeur de l'équipe, demeure toutefois avec le club, et il agira comme conseiller technique. Il va sans dire qu'il sera d'une aide précieuse dans le choix des futurs porte-couleurs de l'équipe, et le gérant-général Roger Vignault n'hésitera sûrement pas à lui demander les conseils dans les meilleurs intérêts de l'équipe. Enfin, on a confié à Pierre Rainville, le soin d'entraîneur et également le soin de tout l'équipement de l'équipe. Une jourde tâche pour Rainville, qui s'y connait toutefois dans ce domaine.

Voilà, c'est un nouveau départ pour les Aigles, et pour un début de saison, ça s'annonce très bien. Espérons maintenant, que la gent sportive locale encouragera cet organisme, qui se dévoue corps et âme pour le bien de nos jeunes.

Avez-vous votre passe de saison pour les Aigles? Sinon, hâtez-vous de vous la procurer.

Quarry, favori

OAKLAND (PA)—Le vétéran poids lourd britannique Brian London, toujours en quête de sa première victoire en Amérique, affronte Jerry Quarry dans un match de 10 rounds à l'Arena d'Oakland ce soir.

London, qui a déjà livré 56 combats professionnels, a déjà subi deux défaites en Amérique, soit un K.O. en 11 rounds devant Floyd Patterson dans un match titulaire à Indianapolis en 1958 et une décision en 10 rounds devant Quarry à Los Angeles il y a deux ans.

Quarry espère qu'une victoire aux dépens de London lui permettra d'affronter de nouveau le champion de la WBA, Jim Ellis, ou le champion Joe Frazier qui l'a déjà battu.

London, qui recevra $10,000 pour le match, espère venger son premier échec aux mains de Quarry afin de redorer sa fiche de 37-18-1.

Newcombe et Stolle avancent

FOREST HILLS (New York) (AFP) — La bataille à finir entre l'Australien John Newcombe et l'Américain Marty Riessen a été le seul fait saillant d'une septième journée à Forest Hills, par ailleurs morne et pluvieuse.

Deux Australiens, Newcombe et Fred Stolle, sont venus rejoindre leurs compatriotes Ken Rosewall, Roy Emerson et Rod Laver en quarts-de-finale, portant à cinq le nombre de joueurs des antipodes encore en cours dans le simple-Messieurs.

Seuls, trois joueurs, des Américains, peuvent encore empêcher de faire de l'omnium des Etats-Unis une affaire purement australienne.

Il s'agit du tenant du titre, Arthur Ashe, du professionel Earl Buchholz, qui a pris le meilleur en cinq sets, 4-6, 6-3, 6-1, 5-7, 6-3, mardi, à la nuit tombante, sur l'Espagnol Andres Gimeno, et du chouchou du public newyorkais, Pancho Gonzales, qui aura affaire toutefois à forte partie, mercredi dans le dernier des huitièmes-de-finale, et devraient logiquement s'incliner devant un sixième Australien, Tony Roche.

Autres matches

Stolle, beaucoup plus décisif, avait été le premier vainqueur de la journée, s'imposant facilement, 6-4, 6-2, 2-6, 6-3, au Britannique Roger Taylor à l'issue d'un duel aveugle de cogneur.

Par contre, Newcombe, pourtant donné largement favori face à l'irrégulier Riessen, a dû lutter pendant plus de 4 1-2 heures d'une partie interrompue près d'une heure par la pluie et employer tout son arsenal de coups pour venir à bout du Texas, qui, tenace, appliqué, a failli entraîner le finaliste de Wimbledon dans un cinquième set incertain.

Newcombe l'a emporté 4-6, 6-3, 6-4, 25-23, après avoir sauvé, au quatrième set, 5 balles de set et assuré sa victoire, après la plus longue manche du tournoi, à sa première balle de match.

Quant à Buchholz, bien qu'inconstant, il a irrémédiablement éliminé l'Espagnol Andres Gimeno au cours d'un cinquième set disputé à la nuit tombante.

La partie avait été interrompue par la pluie alors que l'Américain menait deux à zero dans la troisième manche, chacun des deux joueurs s'étant approprié un set.

A la reprise du jeu, à l'issue du marathon Newcombe-Riessen, sur l'herbe glissante du court central, les coups de boutoir de Buchholz prirent le meilleur sur le jeu tentaculaire de l'Espagnol, qui, gardant difficilement son équilibre, concéda la manche 6-1, remporta la suivante 7-5, mais concéda la dernière, sans lutter, 6-3.

Le Canada est battu

LENINGRAD (PC) — Le Canada a subi sa première défaite lundi dans un tournoi de hockey alors que l'équipe nationale canadienne a plié l'échine au compte de 4 à 1 contre une équipe soviétique.

Les Russes ont pris une avance de 2-1 dans la seconde période et ont ajouté deux autres points dans la période finale.

L'équipe canadienne qui, pour la première fois, compte plusieurs joueurs professionnels dans ses rangs, avait remporté trois victoires dans autant de parties disputées dans ce tournoi.

Jim McKenney a compté l'unique but des porte-couleurs du Canada dans cette première défaite de 4 à 1.

Le jeu est devenu passablement rude au cours du second engagement et selon l'agence Tass, les amateurs de hockey de Moscou ont été témoins "d'un match de hockey révoltant".

Dans un article coiffé du titre: "Le hockey professionnel tel qu'il est joué", l'agence officielle Tass écrit que les joueurs canadiens ont déclenché une bagarre générale telle que "les amateurs de hockey n'en avaient jamais vue dans toute l'histoire du hockey soviétique".

POUR DE VRAIES AUBAINES, CONSULTEZ LA PAGE DES ANNONCES CLASSEES.

Les quilles à St-Jean

ST-JEAN (JT) - Le sympathique propriétaire de la salle "En Roulant Ma Boule", nous fait part que le tournoi de qualification en vue de la prochaine émission l'heure des quilles Labatt 50, commanditée par le sportif Léandre Fortin, agent local pour cette brasserie, est maintenant en marche.

Le tournoi proprement dit débutera vers le 9 novembre prochain, et les 21 meilleurs quilleurs au classement à la fin de la qualification, se disputeront les honneurs. On peut donc s'inscrire dès maintenant, et tous les quilleurs de la province sont les bienvenus.

Disons, que ce même tournoi avait été gagné l'an dernier par une super-étoile de la télévision en l'occurence le jeune prodige des petites quilles Pierre Sigouin. La compétition promet d'être très forte encore cette année alors qu'on s'attend à ce que les meilleurs quilleurs tentent leur chance. Le gérant Adrien Denis attend donc tous les quilleurs.

L'endroit: "En Roulant Ma Boule", située à 11 rue St-Jacques à St-Jean.

Paduano contre Joey Durelle en novembre

QUEBEC (PC)—Le rapide boxeur montréalais d'origine italienne, Donato Paduano, affrontera, pour la première fois, en novembre ou décembre, le coriace Joey Durelle, de Sorel, au Centre sportif Paul Sauvé.

"Je suis prêt à mettre les gants contre Durelle. Il frappe très durement, mais je suis beaucoup plus rapide que lui. Mes chances de le vaincre sont assez bonnes et je vais vous le prouver lorsque je monterai dans le ring contre lui avant les fêtes, nous a déclaré dans le vestiaire, Paduano, peu avant son match contre le Yewyorkais Hogie Simmons, vendredi soir dernier, au Colisée de Québec.

Paduano, qui en était à son treisième combat professionnel, a défait Simons à la huitième ronde par K.O. technique à 2.49, devant près de 2,500 spectateurs.

Il doit maintenant se mesurer au Torontois Colins Fraser, champion mi-moyen junior du Canada, à Montréal, le 9 septembre.

"Je me batterai ensuite, a-t-il dit au cours d'une entrevue accordée à la Presse Canadienne, pour le titre de champion canadien des poids moyens que détient actuellement Durelle."

Par ailleurs, dans une conférence de presse, vendredi après-midi, à Québec, Paduano, "s'est donné un an ou deux pour arriver au championnat du monde."

"J'ai juste 20 ans mais je suis pressé...a-t-il lancé."

Paduano a disputé sa première bataille à 13 ans. Depuis lors, il a boxé à la Jamaique, au Mexique, aux Etats-Unis et, bien sûr, au Canada.

Vainqueur de plusieurs "Golden Gloves" dans la catégorie mi-moyen, le voici maintenant pleinement engagé dans la carrière professionnelle.

Chez les pros, il présente une fiche de 13 combats-13 victoires, dont plus de la moitié avant la limite.



Samedi dernier avait lieu le tirage Moitie-Moitie hebdomadaire organisé par l'Association des Sports-Majeurs de Granby. Mme Reina Lapré du 180, rue Paré, à Granby, fut l'heureuse gagnante du montant de $330.00 avec le numéro chanceux, soit no 87078. - M. Jacques Dupont gagna le prix de consolation soit un billet de saison des Vics de Granby, avec le billet no 84956. et Mme Dolorès Paquette du 497, Chemin Monty à Granby fut la gagnante du 2e prix de consolation, soit un billet de saison des Guépards de Granby, avec le billet no. 109889. Sur la photo M. Denis Tardif représentant de l'organisation remettant un chèque à l'heureuse gagnante Mme Reina Lapré.

A la piste Airborne

PLATTSBURGH- - - Dick Nephew a continué sa domination à la piste Airborne Speedway de Plattsburgh, gagnant la première épreuve devant Dick Fowler.

Dans la classe Late Model, Charlie McCormick, Jim LaFountain et Don Thomas sont sortis victorieux. Dans le 2e programme du Late Model, les honneurs sont allés à Mike Parsons, Joe Bruno et George Horn.

Dans la classe des cadets, Jim Cayea l'a emporté sur Ron Miller. Finalement, Guy Chartrand a terminé en première position dans la classe modifiée.

Le prochain programme à la piste Airborne Speedway aura lieu samedi soir prochain.

LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE
SIGNALEZ 372-5433
AVANT 5.00 p.m. ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

Appel d'offres

Ministère de la Voirie

PROJET 1253-69

Drainage, terrassement, gravelage, stabilisation au sol-ciment, revêtement en béton bitumineux et addition d'unités éclairage sur le boulevard Charest-Ouest, dans la cité de Sainte-Foy, comté de Louis-Hébert. Longueur de 0.95 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans le Québec.

Un versement de $10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : $17,000.00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi, le 17 septembre, 1969.

Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

PROJET Q.E.-126

Aménagement des abords des routes, terrassement, semis et plantation sur la route Transcanadienne, dans les municipalités de Saint-Nicolas et Saint-Nicolas-Sud, comté de Lévis. Longueur de 1.38 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires au Canada.

Un versement de $25.00 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : $18,000.00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi, le 17 septembre, 1969.

Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, ou au ministère de la Voirie, Bureau de la route Transcanadienne, 8440 boulevard Saint-Laurent, Montréal.

Le Sous-Ministre
EDDY MONETTE, Ing.

Pour obtenir la documentation nécessaire à la présentation de soumissions pour les projets ci-après décrits, écrivez ou téléphonez au

Service général des Achats
Bureau des Appels d'Offres
Hôtel du Gouvernement, Québec
Tél. : 693-5438

IMPORTANT: Identifiez toujours le projet qui vous intéresse par son numéro de code et sa description, que ce soit par écrit *ou au téléphone.*

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC



UNE GRANDE REUSSITE qui aurait été impossible sans la bonne collaboration des différents organisateurs et responsables des championnats du Québec. Cette photo nous montre les artisans de la venue à Granby de ce grand tournoi qui a pris fin hier. De gauche à droite, nous reconnaissons, M. Réjean Boulet organisateur du tournoi; M. Roland Godin, directeur de l'Association provinciale de tennis M. Fred Carpenter président de l'association et M. Albert Lacoste commanditaire du tournoi.

SPORTS

Echos Sports Maskoutains.

Des rumeurs circulent présentement à St-Hyacinthe à l'effet que Roger Picard endosserait l'uniforme des Gaulois la saison prochaine. Rien d'officiel n'a encore été annoncé par la direction maskoutaine à ce sujet.

oooo

Pete Lambo, ancien porte-couleurs des Gaulois, des Castors de Cowansville, des Vics de Granby et des Tigres de Victoriaville serait à la recherche d'un emploi pour la prochaine saison de hockey. Pete aurait déçu énormément à Cowansville la saison dernière.

oooo

Dame rumeur veut que les Vics de Granby nous présentent un alignement passablement renouvelé la saison prochaine. Cette nouvelle a transpiré d'une rencontre des clubs de la ligue dernièrement. Il appert que les sportifs de Granby ne reconnaîtront plus leurs Vics.

oooo

Jean-Paul Gladu aurait entrepris des démarches en vue de contacter plusieurs réguliers de la saison dernière. Ce dernier visiterait tout d'abord la cité de Sorel, pour finalement terminer son voyage à Trois-Rivières.

oooo

Gilles Gosselin, porte-couleurs étoile des Gaulois, aurait été approché pour piloter le club Jacksonville de la ligne Eastern. Jean Therrin des défunts Saguenéens de Chicoutimi serait sur le point de signer son contrat pour évoluer à Jacksonville l'an prochain.

oooo

Marcel Lachapelle nous a récemment, remis les statistiques complètes de la ligue Dow. Soulignons le travail formidable accompli par ce dernier durant la saison estivale, dans le domaine de la balle-molle. Ce même Lachapelle poursuit inlassablement son travail durant la saison de l'hiver, cette fois avec les Gaulois.

oooo

Le cocus commandé par les Tigres de Victoriaville et tenu au club de golf de St-Hyacinthe s'est avéré un fiasco complet. Des 6 clubs convoqués, seulement 3 ont répondu à l'appel.

oooo

Toujours dans le but de promouvoir le sport à St-Hyacinthe, la brasserie Dow serait à mettre la dernière touche à un tournoi de balle-molle. Un grand total de 24 équipes seraient attendues lors de cette compétition.

oooo

Bernard St-Pierre, photographe attaché au bureau de St-Hyacinthe, ira passer sous peu quelques jours de vacances au pays de l'Oncle Sam. Il semble que le camping soit le but principal poursuivi par l'ami Bernard.

oooo

Un sportif maskoutain, mordu du golf, aurait récemment remporté la deuxième position de la classe C lors d'un tournoi présenté non loin de St-Hyacinthe. Il appert cependant qu'il existe une vive compétition entre notre ami et l'auteur de ces lignes. L'avenir prouvera si les cheveux gris auront raison de la jeunesse.

oooo

Seulement six joueurs de l'édition 68-69 des Gaulois seraient assurés de leur poste pour la prochaine saison. Le gérant-général Jean-Paul Gladu aurait l'intention de miser sur la jeunesse. Ce dernier se souvient de l'expérience tentée avec les Ortuso-St-Jean et Larocque la saison dernière.

William Anderson, de Bromont, finit avec 306

KELOWNA, C.-B. (PC)—Dale Tallon a contrôlé son caractère et dominé le terrain du club Kelowna samedi en remportant le championnat canadien de golf junior avec un total de 285, passant ainsi du 4è au 1er rang.

Il a ainsi devancé le Québécois Guy Fabre, d'Auteuil, par un coup et le finaliste de l'an dernier, Doug Roxburgh, de Vancouver, par deux coups.

Dave Mick, de Victoria, a terminé avec une dernière ronde de 73 et un total de 290, suivi par David James Russell, de Medecine Hatl, Alberta, et Alan Defoe, de Vancouver, avec des 292.

Tallon avait pratiquement perdu la tête vendredi avec un 76, mais il s'était calmé samedi.

Fabre, qui s'est avéré le joueur le plus régulier dans la compétition, avait amélioré la normale sur le premier neuf grâce à un birdie au 5è trou, mais il a pris une chance sur la 12è allée et il a lancé son deuxième coup dans un lac, ce qui lui a coûté un coup et le titre.

Chez les autres Québécois, Windle Lachapelle, de Noranda, a terminé avec un total de 298. William Anderson, de Bromont, 306, et Max Oxford, de Lennoxville, avec 311.

10 Premiers

Dale Tallon, Toronto, 69-71-76-69-285
Guy Fabre, Auteuil, Qué., 71-70-74-71-286
Doug Roxburgh, Vancouver, 70-71-73-73-287
Dave Mick, Victoria, 77-67-73-73-290
Alan Defoe, Vancouver, 70-74-76-72-292
David James Russell, Medicine Hat, Alta., 70-73-71-78-292
Tim McCutcheon, Peterborough, Ont., 74-70-73-76-293
Mark Shushack, Port Arthur, Ont., 73-70-78-74-295
Harold Pasechnick, Calgary, 71-78-71-75-295
Carl Schwantje, Victoria, 74-76-69-76-295.

LE SERVICE DES
ANNONCES CLASSEES
EST AUSSI PRES
DE VOUS QUE
VOTRE TELEPHONE
SIGNALEZ
372-5433
AVANT 5.00 p.m.
ET VOTRE ANNONCE
PARAITRA DEMAIN



LA PLAZA MASCOUTAINE présentera sous peu son tournoi de golf annuel au club St-Hyacinthe. Les préparatifs vont bon train concernant cette compétition, présentée annuellement par les marchands membres de la Plaza. Nous voyons ici quelques représentants de la Plaza qui seront très actifs lors du prochain tournoi. De gauche à droite: Réjean Bernatchez, Gaston Leroux, Bernard Sicotte, Guy Lamoureux, Roland Gauthier, Jeanne Roy, Claude Guertin, Marc Guertin, Jean Giroux. (Photo St-Pierre)

Rallye à St-Jean

ST. JEAN(J.T.)- Le comité sportif de la Canadian Westinghouse, de concert avec le club Autosport Richelieu, organise un deuxième rallye-automobiles dimanche le 7 septembre. Ce rallye pour novices est d'une longeur d'environ 100 milles, dont 95% de routes pavées.

Le premier départ aura lieu à 10.30 heures le matin, et les concurrents sont priés de se présenter au moins 15 minutes à l'avance pour recevoir les dernières instructions.

Les participants devront faire leurs inscriptions le plus tôt possible, car le nombre est limité. Pour de plus amples informations, et également pour les inscriptions, on peut toujours communiquer avec les responsables Rémi Milot à 348-5375, avec Claude Milot à 347-8525 ou encore à Pierre Tremblay à 348-4735. On peut de plus se procurer des détails à la station Théberge Esso Service, à 269 Richelieu à St-Jean.

Le coût de l'inscription est de $3., et le départ s'effectuera de l'usine Westinghouse, située à 160 rue Vanier à St-Jean à 10 heures trente dimanche matin. Donc, l'invitation est lancée plus spécialement aux novices à ce rallye automobiles.

Le Racine évite l'élimination

ST-HYACINTHE (Y.M.) - La série semi-finale A de la ligue Dow s'est poursuivie en fin de semaine dernière. A cette occasion, les porte-couleurs du Renald Racine ont décroché une spectaculaire victoire de 16 à 5 sur le Dupras. Par ce gain, le Racine évite l'élimination. On sait que le Dupras mène présentement 2 à 1 dans cette série 3 de 5.

Georges Lévesque a remporté la victoire au monticule.

Fernand Morin fut sans contredit l'étoile offensive des vainqueurs avec deux circuits, un à la quatrième et le second à la cinquième. Gérald Langevin cogna un triple bon pour deux points à la troisième. Les joueurs Lefebvre, Roy et Lévesque cognèrent chacun un double.

Les joueurs Lefebvre, Archambault et Morin réussirent un double jeu à la deuxième manche. Lévesque et Morin ont réussi un exploit semblable à la sixième reprise.

Les vainqueurs y sont allés de 18 coups sûrs contre seulement 9 pour les perdants.

Incidemment, Jean - Paul Blouin s'est vu créditer la défaite. Il s'agissait du premier revers du Dupras en 3 joutes présentées jusqu'à date. Denis Gazaille et Robert Dupras ont conservé les meilleures moyennes offensives du club avec 2 en 3.

Fernand Couture fut l'auteur d'un attrapé spectaculaire à la reprise initiale, aux dépens de Hugues Paillé.

NOUVELLES BRÈVES

LENINGRAD (Reuter) — L'équipe nationale de hockey du Canada a remporté son 3e triomphe d'affilée dimanche en l'emportant sur un club local de l'armée russe 6-1 grâce au truc du chapeau de Larry Wright, aux deux buts de Gary Marsh et à celui de Jim McKenny.

— — —

ST-HYACINTHE (PC) — Le duo Rudi Gessler-Brian Armstrong, du club Olympic de Toronto, a remporté, dimanche, le 23e marathon annuel de St-Hyacinthe avec un temps combiné de 2:42.02 tandis que le duo Dave Lach - Regis Forel, de Montréal, prenait la 4e place en 2:46.20.

— — —

PITTSBURGH (PA) — Steve Melnyka a remporté la 69e reprise du championnat américain de golf amateur avec un total de 286, que, seuls, Ben Hogan, Jack Nicklaus, Arnold Palmer, Bobby Nichols et Phil Rogers ont amélioré dans le passé.

— — —

BALTIMORE (PA) — Earl Weaver, qui est train de conduire les Orioles de Baltimore au championnat de la division Est de la Ligue américaine à sa première saison complète à leur direction, a signé un contrat pour la saison 1970.

Pirelli et Savoy sont couronnés champions

ST-JEAN (JT) - Les activités régulières de la ligue Industrielle de St-Jean sont maintenant terminées, et on aura dû attendre jusqu'au dernier programme de la saison pour connaître les champions des deux sections du circuit Gérard Pépin. En effet, le tout ne s'est décidé qu'à la toute fin de la cédule régulière, et les clubs Pirelli et Dominion-Savoy ont remporté les grands honneurs dans leur section respective après une belle lutte de la part de tous leurs adversaires.

Dans la section Est, le Pirelli l'a emporté de justesse sur les Breuvages Ménard. Dans la dernière partie de la saison, le Pirelli disposa de peine et de misère du club Westinghouse par le compte de 3 à 1, tandis que le Ménard subissait un revers de 9 à 7 aux mains du Ozite. Ce dernier club termine la saison en 3e place, alors que le Martin Nettoyeur se classe au 4e rang. Ce sont là les quatre clubs qui s'affronteront dans les quarts de finale de la ligue Industrielle, section Est.

Le Pirelli fera face au club Ozite, tandis que le Ménard se mesurera au Martin Nettoyeur, et la série n'est que d'une joute, et le gagnant accèdera à la semi-finale. Le classement final de la section Est est le suivant: 1) Pirelli; 2) Breuvages Ménard; 3) Ozite; 4) Martin Nettoyeur; 5) Boulangerie Bissonnette; 6) Doric Textile; 7) Patteries.

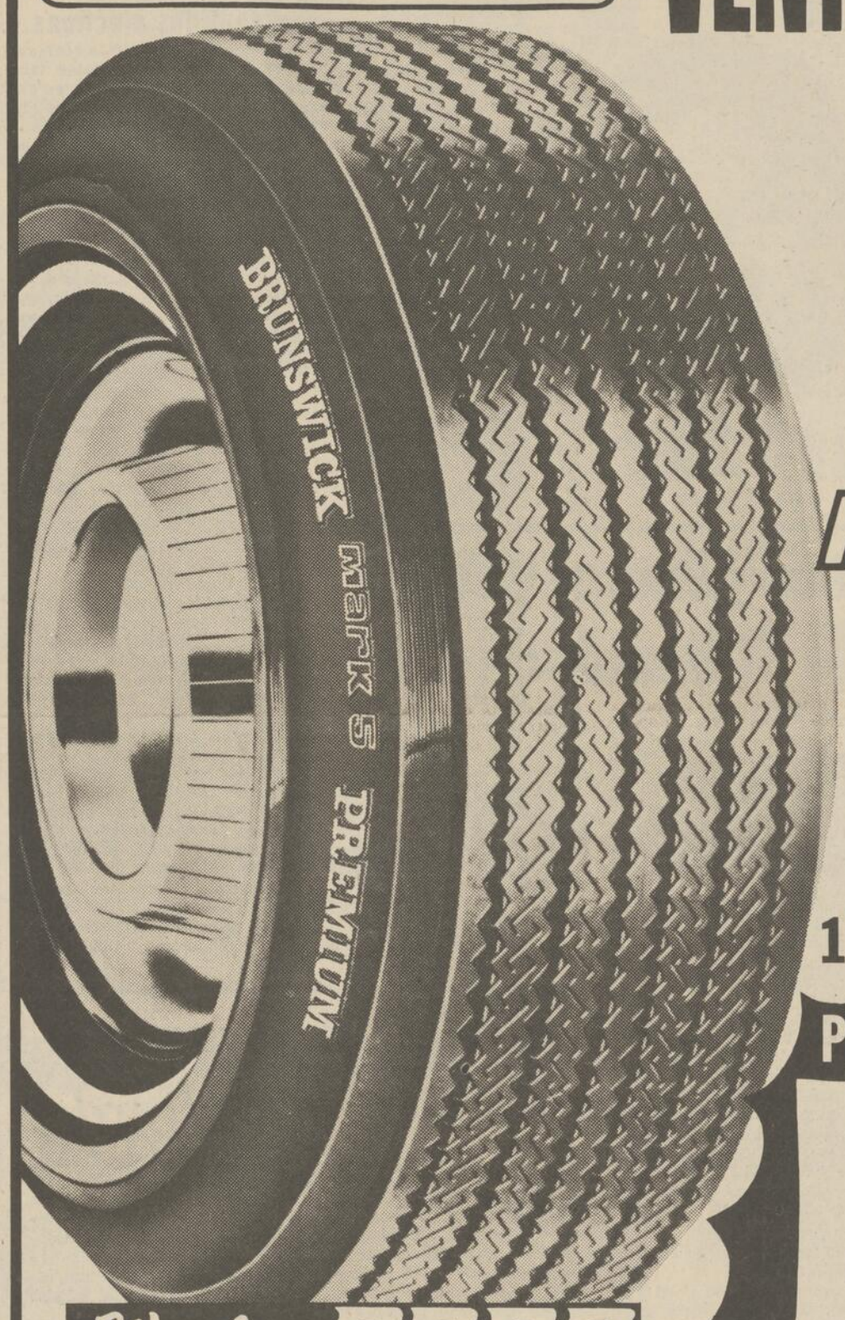
Dans la section Ouest, et bien le Dominion-Savoy a eu la lutte plus facile, et il est assuré du championnat depuis déjà une couple de semaines. Cependant, les Tissus Richelieu ont devancé le Westinghouse au deuxième rang, et cela à la toute fin du calendrier. Hydro-Québec s'est mérité le droit aux éliminatoires de cette section en terminant en 4e place. Dans une seule joute qui déterminera les semi-finalistes, le Savoy en viendra aux prises avec le Westinghouse, et les Tissus et l'Hydro - Québec batailleront de leur côté.

Le classement final de la section Ouest est le suivant: 1) Dominion - Savoy; 2) Tissus Richelieu; 3) Westinghouse; 4) Hydro - Québec; 5) Roulottes Champlain; 6) Bell Téléphone; 7) Craydon.

Roulez votre manche
pour sauver
une vie...
DONNEZ DE VOTRE SANG

Woolco
CENTRE D'AUTO

VENTE D'AUTOMNE
DE PNEUS

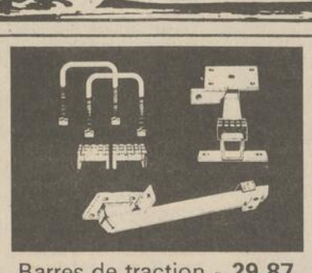


BRUNSWICK
Mark 5
A 17.94, ce pneu était une aubaine . . . à 15.94, c'est un cadeau. L'assortiment Brunswick est le plus populaire dans le domaine des pneus de remplacement. Il est fabriqué au Canada par l'un des 4 plus importants fabricants de pneus et répond à des normes rigoureuses. Il s'avantage d'une construction à 4 plis de nylon solide, d'une semelle épaisse et d'un style à épaulement large. Disponible avec flanc à bande blanche mince.

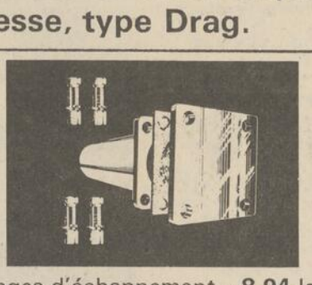
10 JOURS SEULEMENT!

PRIX COURANT 17.94
15.94
GRANDEURS LES PLUS POPULAIRES
FLANC NOIR SANS CHAMBRE
Ajoutez $2.00 pour flanc blanc

Woolco DRAG SHOP
Offre maintenant un assortiment complet d'équipement de vitesse, type Drag.


Barres de traction - 29.87


Jeu de brides de ressorts arrières - 7.94 la pre.


Vidanges d'échappement - 8.94 la pre.



Jeu de "Polar cans" - 19.94 ch.


Rondelles de ressorts hélicoïdaux avant 6.94 la pre.


Embases de devant - 9.87 ch.

L'installation des articles ci-dessus peut être faite au departement du service Woolco. Téléphonez pour un rendez-vous.

Ouvert dès 8 hres a.m.
jusqu'à 6 hres p.m.
excepté le vendredi
de 8 hres a.m. à 10 hres p.m.

Prenez rendez-vous en téléphonant à 378-5997

rue St-Charles Plaza Granby

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

$75 d'amende

COWANSVILLE - - Un Sherbrookois d'une vingtaine d'années, Denis Bibeau, a été condamné à payer $75 d'amende plus les frais ou, à défaut , à un mois d'emprisonnement, après avoir reconnu sa culpabilité à l'accusation d'avoir conduit son automobile alors qu'une interdiction de conduire lui avait été faite par un tribunal sherbrookois pour une période de deux ans.

Bibeau a été appréhendé le 3 août dernier, sur l'autoroute des Cantons de l'Est, dans le canton de Granby. Le juge Guy Genest, qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville, a tenu compte que la suspension de deux ans imposée à l'accusé devait être expirée dans quelques jours et il l'a condamné à $75 d'amende. A la demande de l'accusé, le tribunal lui a accordé un délai de huit jours pour payer son amende.

$18 millions à l'U. de Québec

QUEBEC (PC) — Le président de l'Université du Québec, M. Alphonse Riverin, a déclaré mardi que le budget de l'Université du Québec — UQ — pour sa première année de fonctionnement, sera de l'ordre de $18,000,000.

Le Conseil des ministres a déjà voté une somme de $10,000,000 en précisant toutefois que des rajustements pourraient être faits.

Une première tranche de cette somme a déjà été versée à l'UQ. Les $8,000,000 additionnels sont soumis à l'approbation du ministère de l'Education.

Cette souplesse dans le budget de l'Université du Québec est indispensable, pour cette année du moins, a expliqué M. Riverin, au cours d'une conférence de presse qu'il donnait à Québec à l'occasion de l'ouverture officielle de l'UQ, parce qu'au moment de sa création, on ne savait pas encore combien elle compterait d'étudiants et de professeurs.

Les inscriptions, en fin de semaine, atteignaient 10,170 étudiants et on continue, cette semaine, à en recevoir d'autres, tandis que les services de 793 professeurs ont été requis.

Participation globale

A Montréal, les cours devraient débuter vers le 10 septembre, mais chacun des centre est libre d'organiser, comme il l'entend, ses horaires.

Le président de l'UQ s'est dit, par ailleurs, très fier qu'en si peu de temps on ait réussi à inventer une université nouvelle dont l'essentiel de la philosophie est la participation globale.

"Mettre sur pied l'Université du Québec a été pour nous, étudiants, professeurs et administrateurs de Montréal, Trois-Rivières, Chicoutimi et Rimouski, un défi considérable, a-t-il souligné, et nous l'avons relevé."

Invité d'autre part à dire de quelle façon réagirait l'Université du Québec si elle devait faire face à la contestation étudiante, M. Riverin a affirmé qu'il s'agissait avant tout d'un problème d'étudiants.

NECROLOGIE

M. J. Emile COMEAU
2205 rue Beauparlant,
St-Hyacinthe

Salon Ubald Lalime Inc.
900 Bourdage

mercredi, 3 sept., 4 hres
Eglise du Sacré-Coeur
Cimetière St-Thomas d'Aquin

M. Léonard N. PARE
St-Alphonse de Granby

Salon Girardot et Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

Jeudi, 4 sept., à 3 hres
Eglise St-Joseph
Cimetière de la rue Dufferin

Mme Henri FOURNIER
279, rue St-Jacques, Granby

Salon Girardot et Ménard Ltée
223, rue Principale, Granby

jeudi, 4 sept. 10 h. a.m.
Eglise Notre-Dame
Cimetière de Bromont

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale
170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 225 Principale, Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Salons funéraires modernes
255 Principale
411 Notre-Dame
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309



LE DEPART-- C'est samedi après-midi qu'a eu lieu le départ officiel du marathon de natation de 24 heures, au Centre Culturel de Cowansville. On remarque sur la photo, au premier plan, M. Jean Leduc, directeur des Services de la municipalité, donnant le départ officiel du marathon sous le regard attentif de M. Gill Lussier, directeur des Loisirs de Cowansville. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

Récital du violoncelliste Guy Fallot à Orford, le 6

ORFORD- - - Le célèbre violoncelliste français GUY FALLOT présentera un récital spécial au Centre d'Arts d'Orford le samedi 6 septembre à 20h. 30. M. Fallot a accepté de retarder son retour en Europe d'une semaine pour présenter ce concert à l'occasio n de la réunion du Conseil National de la Conférence canadienne des arts qui aura lieu au Centre d'Orford du 4 au 7 septembre. Ce sera le dernier concert public du Festival Orford 1969.

Le programme comprendra: Les Pièces en concert de COUPERIN: la Sonate de violoncelle de C.FRANCK: Trois petites pièces de WEBERN et Quatre chants d'Espagne de J. NIN. M. Fallot sera accompagné au piano par COLOMBE PELLETIER.

Après un récent concert au Carnegie Hall de New York



Guy FALLOT

la presse, unanime, déclarait: "Guy Fallot est sans conteste l'un des plus grands violoncellistes de notre époque". Pour répondre à ses nombreux engagements en Amérique du Nord, Guy Fallot doit se rendre régulièrement deux fois par année aux Etats-Unis et au Canada. Il a fait trois fois le tour du monde, jouant pour des festivals internationaux jusqu'en Extrême-Orient. Il a joué, tant avec orchestre qu'en récital au Japon, en Corée, en Australie, en Nouvelle-Zélande, en Inde, en Syrie, en Turquie, en Grèce. M. Fallot consacre aussi beaucoup de son temps à l'enseignement. Depuis 1966, il est titulaire de la classe de violoncelle du Conservatoire de Lausanne, en Suisse. En été, il enseigne depuis de nombreuses années au Centre d'Arts d'Orford.

Le gouverneur-général visitera l'abbaye de St-Benoit-du-Lac

ST-BENOIT -DU - LAC - - Le Gouverneur-général et Mme Roland Michener visiteront l'abbaye de Saint-Benoit-du-Lac, les 7 et 8 septembre.

Accompagnés de leur suite, composée de Mme C. Webster, dame d'honneur, du brigadier-général L.F. Trudeau, sous-chef du cabinet du gouverneur-général et du lieutenant J.K. Steele, aide-de-camp du service, M. et Mme Michener partiront de Québec le samedi 6 septembre à 18 heures et arriveront à la gare Windsor, de Montréal, à 21.30 heures, où ils séjourneront dans leurs wagons particuliers jusqu'au lendemain.

Le départ de la gare de Windsor pour Saint-Benoit-du-Lac, se fera le dimanche 7 septembre, à 8.30 heures , le matin. Le trajet sera parcouru dans deux automobiles mises à leur disposition par la compagnie General Motors.

Le gouverneur-général et son épouse seront accueillis à l'abbaye par le Père hôtelier Dom Vidal, qui les conduira auprès du révérend père Dom Sylvain abbé de Saint-Benoît. Le père Abbé les invitera à signer le livre d'or, puis leur présentera les moines de l'abbaye, à l'intérieur du cloître.

Une messe sera ensuite chantée par les moines, à 11 heures.

Les invités seront présentés à 12.30 heures, soit peu avant le déjeuner.

M. et Mme Michener se retireront dans leur suite à 2.15 heures, puis assisteront aux vêpres de 5 heures. Ils prendront ensuite le dîner, puis la récréation avec les moines, jusqu'à 7 heures. La récitation des complies suivra. Ces invités de marque se retireront dans leur suite à 8 heures, pour la nuit.

Le lundi 8 septembre, après un petit déjeuner servi dans leur suite, le gouverneur-général et Mme Michener, guidés par Dom Vidal, visiteront le cloître et les différents lieux de l'abbaye. Ils assisteront ensuite à une messe, puis déjeuneront dans le réfectoire avec les moines.

M. et Mme Michener et la suite quitteront l'abbaye de Saint-Benoît-du-Lac en voiture, à 3 heures précises, pour retourner à la gare Windsor, à Montréal, où ils seront accueillis par le colonel Jacques Chouinard, aide-de-camp de service, à l'occasion de la visite à Montréal qui suivra.

NOUVELLES BREVES

Le plus grand cimetière au monde est celui de Léningrad URSS. On y a inhumé 500,000 des 650,000 victimes du siège allemand de 1941-42.

La température de l'eau à la surface des mers, varie entre 28.5 degrés dans la Mer Blanche, à 96 degrés dans la Golfe Persique, en été.

Ce sont les USA qui possèdent le réseau de lignes aériennes le plus important: 50,362,042,000 de milles-passagers en 1963.



SOUVENIRS -- A l'issue du banquet qui a marqué la fin des fêtes du centenaire de Richelieu et de son jumelage avec la ville française du même nom, des maquettes représentant le monument dévoilé à cette occasion furent remises aux principaux invités. Nous reconnaissons dans l'ordre M. P. Yvon Hamel, député de Rouville; M. Bernard Beaupré, président du comité des fêtes; M. Bernard Pilon, député de Chambly-Rouville à la Chambre des Communes et représentant du premier ministre Trudeau, M. Jean-Jacques Bertrand et M. Robert Picquet, chargé d'affaires de la France au Canada. (Photo Anita Paquette)

Après 18 jours de grève

Les employés de la Croname sont retournés à l'ouvrage

WATERLOO - - Par un scrutin de 67 voix pour, de 18 voix contre et trois bulletins annulés sur une possibilité de 140 votes, les employés de la firme McDonald-Croname, de Waterloo, ont décidé de reprendre le travail, après avoir accepté les dernières offres patronales, lors d'une assemblée générale des membres syndiqués du personnel.

La nouvelle convention à intervenir entre le Syndicat et la partie patronale apporte aux employés, pour la première année, une augmentation horaire de $0.20 avec rétro-activité au premier juillet et le salaire payé pour la journée de la fête du Travail, même si la grève ne prend effectivement fin que le lendemain; $0.10 pour la seconde année $0.15 pour la troisième et dernière année du contrat qui prendra fin le 1er juillet 1972.

Cette augmentation salariale assurera dans 22 mois, un salaire de base minimum de $2.05 pour les hommes qui n'ont actuellement que $1.60 et de $1.85 pour les femmes ayant actuellement $1.40.

Autre avantage pécuniaire, la prime de nuit, pour l'équipe assurant cet horaire, passe de $0.12 à $0.15. Le plan de vacances subit lui aussi un changement puisqu'au bout de 10 ans de service les employés auront droit à trois semaines de vacances et à 4 semaines après 22 ans de présence à l'usine.

Le nouveau contrat donne aussi droit aux employés à une journée de congé statutaire en plus soit, une demi - journée avant Noel et une demi-journée avant le Nouvel An. Puisque les employés avaient déjà le bénéfice d'une demi-journée avant chacune de ces fêtes, cela signifie qu'ils auront dorénavant la journée au complet.

Toute fête travaillée sera payée en double et cet avantage prévaut également pour les gardiens de l'usine qui en seront les premiers bénéficiaires, puisqu'il est rare que les employés d'ateliers soient appelés à travailler en surtemps lors de congés statutaires, mais que les gardiens doivent toujours assurer leur service.

Les clauses d'ancienneté ont aussi subi des modifications à l'avantage des employés et innovation, les tâches nouvelles ou laissées libres seront maintenant affichées, ce qui permettra aux plus anciens employés de les revendiquer si leur compétence leur permet de les remplir.

Aucun compromis n'a été signé avec la partie patronale, cependant une entente tacite acceptait que dès la ratification par les employés des dernières offres, un protocole de retour au travail soit établi afin que nul gréviste ou piqueteur ne subisse de discrimination syndicale.

Les portes de l'usine s'ouvriront donc à nouveau, pour permettre le retour à l'ouvrage des 140 employés de la firme, qui étaient en grève depuis le 13 août 1969.

Les membres du comité de négociations, pour la partie syndicale étaient MM. Jean-Guy Foisy, président; Wilfrid Hémond, Art Bowering, Alphonse Robitaille et Bruno MacDonald, représentant international des Métallurgistes - Unis d'Amérique auxquels est affilié le local 5207 de la McDonald Croname.

Au provincial

Le Dr G. Tremblay veut des élections

QUEBEC (PC) — "Je réclame des élections provinciales tant en mon nom personnel qu'en celui de toute la population du Québec et du Ralliement créditiste que je représente à l'Assemblée nationale", a déclaré lundi le Dr Gaston Tremblay, député de Montmorency à l'Assemblée nationale.

"Il faut des élections; la disparition des vieux partis s'impose et, plus que jamais, a-t-il affirmé, des milliers de personnes réclament un appel au peuple qui fera enfin place au bien commun".

Le Dr Tremblay, qui donnait une conférence de presse avant de prononcer une conférence à une réunion régulière des créditistes, a souligné que son entrée dans le Ralliement entraînerait celle de milliers d'adhérents qui vont répéter l'expérience de celle de 1936 qui a vu la création de l'Union nationale avec Maurice Duplessis.

Le député de Montmorency, qui a quitté les rangs de l'Union nationale pour devenir, un peu plus tard, président par intérim du Parti nationaliste chrétien, s'est défendu de toute ambition au poste de chef du Ralliement créditiste au Québec.

"Il y a une pléiade de personnes, toutes plus capables les unes que les autres, de remplir le poste", a-t-il dit, tout en ajoutant. "La course est ouverte".

Enfin, le Dr Tremblay a déclaré que le Parti nationaliste chrétien n'existait plus et que "maintenant, tous les partis étaient des vacuum par où les idées pouvaient s'exprimer et que les étiquettes n'importaient guère".

Compétition cycliste annuelle à Bedford

BEDFORD (DNC) - - - La deuxième course cycliste annuelle de la région de Bedford a eu lieu au terrain d'exposition de Bedford. La compétition s'est déroulée en circuit fermé sur une piste légèrement penchée d'un demi-mille. Elle comportait 14 étapes totalisant 70 milles.

Quatre équipes se sont disputé la victoire dont: les loisirs de Bedford, avec René Houle, Calvin MacArthur, Richard St-Jean et Daniel Bourdeau; les Loisirs de Frelighsburg, avec Ricky de Serre, Robert Gosselin Yves Lessard et Jean-Marie Schaink; les Gondoliers, avec Bobby Jess, Larry Cook, Royal Miclette et Jacques Coderre, et, enfin, les loisirs St-Armand, avec Robert Hamon, Yves Schaink, Pierre et Réjean Benoît.

L'équipe de St-Armand prit les devants dès le premier tour et raffermit son avance continuellement par la suite pour remporter une éclatante victoire avec 57 points, tandis que les Gondoliers suivaient avec 94 points, Frelighsburg avec 104, et les Loisirs de Bedford avec 112 points.

L'équipe gagnante s'est vu décerner un magnifique trophée, de même qu'une bourse de $100, tandis que les trois autres équipes recevaient également un trophée accompagné d'un montant de $20.

En plus des tours réguliers, 10 sprints ont été disputés, groupant les coureurs par catégories de force égale. Yves Schaink remporta $15., Pierre Benoît, $10.; J.M. Schaink et Robert Gosselin, $7.50 chacun, alors que Daniel Bourdeau, Royal Miclette et Bobby Jess gagnaient $5.

Tout comme l'an passé, le Club Jeunesse était le promoteur de cette course. Les Loisirs de Bedford, dont le président est M. Achille Coderre, lui ont offert une forte collaboration.

A l'issue de la remise des trophées, M. Coderre traça les grandes lignes de la course de l'an prochain, puis il céda la parole à Réjean Benoît, capitaine de l'équipe victorieuse, qui remercia les responsables de cette heureuse initiative et assura que ses coéquipiers et lui seraient prêts à défendre leur titre l'an prochain.

Cette course était commanditée par les Loisirs de Bedford, de St-Armand et de Frelighsburg, la ville de Bedford, la fabrique de St-Armand et de nombreux hommes d'affaires et amis de la région.

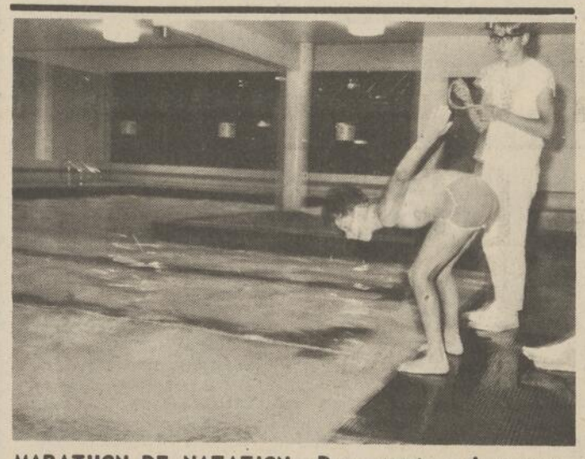
Les présumés faux monnayeurs comparaîtront le 9 septembre

COWANSVILLE- - - Deux individus qui venaient à peine de sortir de prison ont enregistré un plaidoyer de non-culpabilité à l'accusation d'avoir tenté de mettre en circulation deux faux billets de $10 et subiront leur procès mardi, le 9 septembre.

Les accusés sont Edward Miller, 46 ans, de Bedford, et John W. Davis, 25 ans, de St-Etienne de Bolton. Les deux hommes ont comparu devant le juge Guy Genest, qui siégeait à la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville. Miller et Davis ont été appréhendés mercredi, le 27 août, chez M. Lucien Duchaine, de Waterloo, alors qu'ils étaient en possession de faux billets de $10.

Le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, a fait remarquer au tribunal que les deux compères venaient à peine d'être libérés de la prison commune de Cowansville après s'être reconnus coupables d'une tentative de vol dans un garage de South Stukely. Ils avaient écopé d'une amende de $100 chacun pour ce crime. La poursuite est représentée par Me André Bachand, de Cowansville.

Aucun cautionnement n'a été accordé aux accusés en attendant leur procès et ils ont dû reprendre le chemin des cellules de la prison commune de Cowansville.



MARATHON DE NATATION-- Des centaines de spectateurs ont assisté en fin de semaine au premier marathon de natation de 24 heures tenu au Centre Culturel de Cowansville. On aperçoit sur la photo un jeune nageur du Club de natation de Cowansville se tenant prêt au départ alors qu'un chronométreur s'apprête à donner le signal.

Amende de $50 pour avoir fui les lieux

COWANSVILLE - - Un jeune homme de Cowansville âgé de 18 ans, Yvon Galipeau, a été condamné à payer une amende de $50 plus les frais, ou à défaut, à 30 jours de prison, après s'être reconnu coupable à une accusation de délit de fuite, le 10 août 1969, à Cowansville.

L'accusé a comparu devant le juge Guy Genest, qui présidait la cour des sessions de la paix au palais de justice de Cowansville. Le procureur de la Couronne, Me Claude Noiseux, a fait remarquer au tribunal que le jeune homme avait remboursé les dommages causés à l'auto de M. Claude Deshaies, à la suite de cette collision.

Le juge Genest a donc condamné l'accusé à $50 d'amende, tout en lui accordant un délai d'un mois pour s'acquitter de sa dette.

Il n'y en a qu'un
AQUA-GUARD T.M.



FILTRE d'EAU
par Guardian

- se fixe rapidement et facilement à un robinet; aucun boyau, rien de compliqué
- Plaqué chrome pour s'harmoniser avec vos fixtures de cuisine, ne rouille pas.
- Elimine les goûts et odeurs désagréables de l'eau, donne de l'eau claire comme du cristal, apétissante à boire, pour jus congelés, pour bouillir des aliments, cubes de glace, formules pour bébé, café etc.

Si propre vous voyez la différence, • si bon vous en goûterez la différence • Instantanément.

CENTRE CHORE-BOY du Québec
228 St-Joseph St-Jean



DOMINION

Ne vous basez pas que sur les bas prix, lorsque DOMINION vous offre à la fois

BAS PRIX et QUALITÉ!

Libre service! LES MEILLEURS ACHATS DE VIANDE CETTE SEMAINE *Service Personnel!*

LONGES de PORC

frais
Inspecté par le gouvernement



Bout des côtes Env. 3¼ lb — lb **69¢**

Bout du filet Env. 3¼ lb — lb **79¢**

COTELETTES de PORC Coupe du centre — $1.15 lb

Cuisses de POULET frais - pour frire ou B.B.Q. — lb. 59¢

Steakettes de boeuf savoureux - économique — lb. 69¢

Foie de poulet frais - Idéal avec du bacon — lb. 29¢

Bacon sans couenne de marque Jubilée — Pqt 1 lb. 79¢

Saucisses à déjeuner Maple Leaf — la livre 59¢

Bologne au morceau Legrade 2-8 lb. — lb 39¢

JUS DE TOMATES DOMINO de fantaisie — bte 48 on — 29¢

PAIN BLANC TRANCHE KREAMY — 24 on. — 20¢

SPAGHETTI ou MACARONI CATELLI — 2 btes 16 on. — 49¢

SOUPE aux LEGUMES CLARK'S — bte 10 on. — 12¢

CRISTAUX D'ORANGE ou LIMONADE Président Env. — 10¢

POIRES BARTLETT
sucrées, juteuses
délicieuses
de la Californie E.-U.
La livre 29¢ — 3 lb 79¢

CAROTTES FRAICHES du Québec no. 1 — Cello 5 lb. 39¢

ORANGES OUTSPAN de l'Afrique du Sud - Gros. 88 — Douz. 79¢

CHOUX VERTS du Québec no. 1 - Aucun à prix plus élevé — Gros. 18 2/29¢

FRAIS CUIT CHAQUE JOUR...
Le Fournil



GATEAU BABKA à la mode d'autrefois — ch. 49¢

CHAUSSONS aux POMMES tendres, croûté feuilletée — Pqt de 4 35¢

PETITS PAINS "scone" frais — Douz. 25¢

Papier de toilette White Swan - couleurs assorties — paquet 4 roul. 56¢

RAGOUTS CLARK'S Boeuf - Dinde - Poulet — bte 14 on 39¢

PAIN DE VIANDE Klik - en tout temps — bte 12 on 55¢

CAFE INSTANTANE Richmello - à bonne saveur — pot 10 on $1.19

SALADE DE FRUITS Domino - de choix — bte 28 on 46¢

BETTERAVES MARINEES Habitant — pot 24 on 36¢

SOUPE aux POIS ou LEGUMES Habitant — 2 btes 14 on 33¢

Pré-tamisée, enrichie de vitamines



FARINE TOUT USAGE DOMINION NOUVEAU au
SAC 5 lb. 55¢ — SAC 7 lb. 75¢

LIQUEURS DOUCES Assorties - Domino — 6 98¢

PECHES en MOITIEES De Fantaisie - Monarch — 39¢

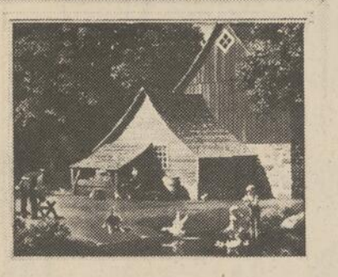
MELANGE A GATEAUX Duncan Hines - assortis — bte 19 on 51¢

SHORTENING CRISCO pour toutes vos patisseries — bte 1 lb. 39¢

DETERGENT LIQUIDE Mir - Contenant 8 on. Gratis — 3 btes 74¢

NOURRITURE POUR CHATS K.T. - bte 6 on. .17¢ — bte 15 on 35¢

LEGUMES AU BEURRE Libby - Pois, carottes, blé d'Inde — 2 btes 14 on 55¢



EPARGNEZ 50% ou plus sur jolis cadres

GRATIS! 12 MAGNIFIQUES REPRODUCTIONS
GRATIS! UNE NOUVELLE GRAVURE chaque semaine pour 12 semaines

COUPON DE VALEUR
Echangeable au Dominion
GRATIS! UNE REPRODUCTION 16" x 20"
Limite une offre par client avec achat de $5.00 ou plus, sauf sur les cigarettes
Nul après le 6 sept.

SPECIAUX de comptoir d'ALIMENTS CONGELES!

PATATES FRITES Domino, coupe dentelée — sac 2 lb. 55¢

POIS "PETITE" Domino, frais — bte 12 on. 34¢

Rondelles d'oignons Domino — bte 6 on. 33¢

ECONOMISEZ SUR ARTICLES POUR LA MAISON!

Tissus faciaux Symphony — bte 400's 29¢

PAPIER CIRE Guest - super ciré — bte 100' 39¢

NETTOYEUR Vig - 2 pour le prix de 1 — 2 btes 74¢

MAINTENANT EN VEDETTE!
BEURRE Catégorie "A" — lb 65¢

MAINTENANT EN VEDETTE!
SACS de THE Hilltop — PAQUET DE 150 SACS Seulement 89¢

TOUT EST GARANTI!

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités . Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi, le 6 sept. au DOMINION: Plaza Granby, 330 St-Jacques.

50e année de service 1919-1969

DOMINION
DOMINION STORES LIMITED

MADAME



LES GAGNANTES-- Nous reconnaissons ici les trois jeunes filles qui sont sorties gagnantes du concours de couture Singer, à Granby. De gauche à droite ce sont: Mlle Isabelle St-Jean, 17 ans, Mlle Francine Leclerc, 15 ans, et Mlle Monique Brodeur, 12 ans, recevant son prix des mains de M. Noel Martin, gérant de la compagnie Singer, à Granby.

Trois adolescentes sortent gagnantes du concours des jeunes couturières

GRANBY - - Trois adolescentes de Granby ont vu leurs efforts couronnés de succès alors qu'elles ont remporté les honneurs à l'issue du défilé de mode des jeunes couturières Singer.

En effet, Mlles Isabelle St-Jean, 17 ans, Francine Leclerc, 15 ans et Monique Brodeur, 12 ans, sont sorties gagnantes dans les catégories ainée, cadette et benjamine.

Ces trois jeunes filles, en compagnie d'une quarantaine d'autres, ont suivi cet été des cours de couture offerts par la compagnie Singer de Granby, avec pour professeur, Mme Madeleine L'Heureux.

Les parents et amis des jeunes élèves étaient invités à assister au défilé de mode qui clôturait les cours et à la suite duquel la succursale Singer de Granby proclamait les gagnantes dans chacune des trois catégories ci-haut mentionnées. Deux dames jugeaient les travaux des concurrentes, Mme Madeleine Marquis et Mme Odette Duhamel.

Ainsi, près de 150 personnes sont venues se rendre compte du travail réalisé par les adolescentes. Grâce à la collaboration de commanditaires, la compagnie a offert au public des rafraîchissements, gracieuseté de Seven-Up et des pâtisseries données par le magasin Dominion. De plus, des prix de présence ont été tirés au hasard, il s'agissait de cinq laisser-passer au cinéma Le Plaza et de cinq bons pour repas à mi-prix au restaurant Mlle Granby.

Quant aux jeunes gagnantes, elles reçurent chacune un tourne-disque, gracieuseté de la compagnie.

EN FINALE

Si elles arrivent à se classer premières dans les deux prochains concours, régional et national, les gagnantes de Granby auront l'occasion de séjourner quatre jours à Los Angeles en compagnie de leur mère, alors que se déroulera la grande finale internationale où se retrouveront les concurrentes du monde entier.

Un mariage à Roxton Falls

ROXTON FALLS (DNC) - M. Donia Gagné, fils de M. et Mme Doloré Gagné (Alice Daigle), de St-Joachim, unira sa destinée à celle de Mlle Clémence Casavant, fille de M. et Mme Edgar Casavant (Bella Favreau), de Roxton Falls.

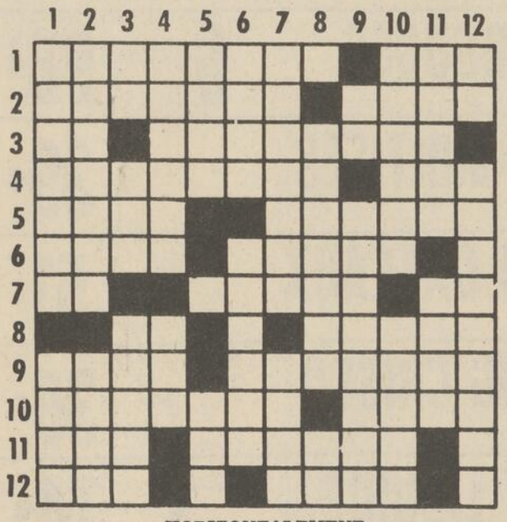
La cérémonie du mariage aura lieu samedi, à 10 heures a.m. en l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls.

Mots Croisés

PROBLEME 427

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	T	R	I	C	I	E	N	N	E	
2	A	I	R		N	I		S	O	U	T	E
3	P	R	I	N	C	E	S	S	E		I	N
4	I	S	O		R	U	E	E		A	N	S
5	L			F	I	X	E		A		C	I
6	L	I	N		M		L		D	U	E	L
7	O	R	I	G	I	N	E	S			L	O
8	N	O	E		N	O	Y	E	R		E	T
9		N	E	P	E	S		L	O	I	R	E
10	V	I	S	E	R		G	O	N	D		R
11	I	E		A		V	E	N	D	E	E	
12	E		R	E	C	U	L		E	S	T	E

PROBLEME 428



HORIZONTALEMENT

1 — Action de débiner. — Eclat de voix.
2 — Meuble formé de tablettes. — Voiture quelconque.
3 — Du verbe aller. — Apprentissage en général.
4 — Qui agit en soi-même. — Avec une nonne c'est un beignet soufflé.
5 — Mammifère ruminant. — Très affligé.
6 — Nom actuel de l'Archipel. — Bois détruit par le feu.
7 — Préfixe. — Qui abonde en. — Préposition latine.
8 — Adjectif numéral. — Pas celui-ci.
9 — Ce qu'on expose au jeu. — Papiers concernant un individu.
10 — Réduire plusieurs parties en un seul tout. — Langue parlée par les Incas.
11 — Monnaie japonaise. — Lumière.
12 — Dans la rose des vents. — La plus vile populace (pl).

VERTICALEMENT

1 — Faire passer entre ses doigts. — Chacune des déesses de la Fable.
2 — Etat de ce qui est étamé. — Prénom féminin.
3 — Symbole chimique. — Partie du pain. — Grand établissement de fabrication.
4 — Plante grimpante. — Partie de l'église.
5 — Bien usité en éclairage. — Adverbe de lieu.
6 — Rivière torrentielle de Haute-Savoie. — Assemblage de pièces de poterie qui s'emboîtent pour former un tuyau.
7 — Gémir en travaillant. — Fait de vive voix.
8 — Historien grec. — D'un verbe gai.
9 — Adverbe de lieu. — Inflammation d'un sinus.
10 — Croûte de pain frottée d'ail. — Tonneaux.
11 — Ressemble au blaireau. — Genre de palmiers.
12 — Terminaison de verbe. — Qui a une vertu qui modère les désirs.

Soeur Micheline Julien prononce ses voeux perpétuels à St-Hugues

ST-HUGUES (DNC) - - Soeur Francine Julien, fille de M. et Mme Léo Julien, de St-Hugues, a prononcé ses voeux perpétuels chez les religieuses de la Présentation de Marie, à l'occasion d'une cérémonie qui s'est déroulée en l'église paroissiale de St-Hugues.

L'officiant était M. le curé Gérard Lusignan, alors que M. l'abbé Laurent Leclerc, cousin de Soeur Francine, et M. l'abbé Gendron, vicaire à St-Hugues, étaient présents au choeur.

Soeur Francine Julien était accompagnée, à son entrée dans l'église, de Soeur Marie-Claire Beauregard, assistante provinciale des religieuses de la Présentation-de-Marie, de ses parents, M. et Mme Léo Julien. Ceux-ci étaient suivis de la chorale sous la direction de M. Jean Pelletier.

Après la cérémonie religieuse il y eut un banquet à l'école Notre-Dame-de-la-Garde. On notait la présence des parents et amis de Soeur Francine Julien: M. et Mme Léo Julien, Mlle Claire Julien, Mme André Chicoine, Mlles Céline et Lise Julien, Soeur Lucille Julien, Mlle Cécile Julien, M. et Mme René Julien et leurs enfants, Micheline et Clément, M. et Mme Clément Julien et leurs enfants, Laurent et Pierrette, M. et Mme Rosaire Julien, M. et Mme Joe Leclerc, Soeur Monique Joyal, Soeur Martel.

A la suite du banquet, Soeur Francine Julien repartit pour Granby où elle complète son cours de garde-malade.

Naissances à Granby

GRANBY - - Voici la liste des derniers baptisés dans les différentes paroisses de la ville de Granby.

NOTRE-DAME

HEBERT - - Joseph, Léo, Bertrand, fils de M. et Mme André Hébert (Johanne Benjamin). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Léo Hébert (Odina Duhamel), grands-parents de l'enfant.

BOURBONNIERE - - Marie, Andrée, Jeannine, Annie, fille de M. et Mme Léopold Bourbonnière (Thérèse Robichaud) Le parrain et la marraine sont M. et Mme André Robichaud (Jeannine Lepage), oncle et tante de l'enfant.

ST-EUGENE

CHICOINE - - Marie, Josée, Nicole, fille de M. et Mme Gilles Chicoine (Pierrette Vadnais). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jacques Ouellette (Jacqueline Vadnais), oncle et tante de l'enfant.

LAPALME - - Marie, Nathalie, Josée, fille de M. et Mme Adrien Lapalme (Clarisse Boulay). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Paul-André Bouchard (Fleurette Lapalme) oncle et tante de l'enfant.

POIRIER - - Marie, Nicole, Manon, fille de M. et Mme Jean Poirier (Thérèse Bégin). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gilles Allaire (Nicole Bégin), oncle et tante de l'enfant.

ST-JOSEPH

CLOUTIER - - Joseph, Mario Robert, fils de M. et Mme Réal Cloutier (Cathleen Tremblay). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Robert Brunelle (Blanche Waid), cousins de l'enfant.

BERGER - - Marie, France, fille de M. et Mme Jacques Berger (Pierrette Rivard). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Claude Desroches (Ginette Rivard).

Mariage à Ste-Hélène

STE - HELENE DE BAGOT-(DNC)-- Le mariage de M. Jean-Pierre Boyaux, fils de M. et Mme Pierre Boyaux, de Nuits-St-Georges, France, avec Mlle Monique Petit, fille de M. et Mme Jean-Marie Petit (Françoise Beaudoin), de Ste-Hélène, a été célébré à Ste-Hélène.

Les nouveaux époux demeureront à St-Guillaume d'Upton.

Mariage Déry-Caron

STE-HELENE DE BAGOT (DNC)- - - Le mariage de M. Roland Déry, fils de M. et Mme Fernando Déry (Madeleine Laferrière), de Ste-Hélène, avec Mlle Denise Caron, fille de Mme Ernest Caron (Gertrude Lord), de Dubreuilville, Ont., a été célébré à Dubreuilville. Les nouveaux époux demeureront à cet endroit.

Naissance à Ste-Hélène

STE - HELENE - DE - BAGOT (DNC) - - M. et Mme Denis Leclerc (Colette Leblanc) de Ste-Hélène-de-Bagot, sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph-Denis Mario.

Les parrain et marraine sont M. Louis Leclerc et Mlle Louisette Leclerc.

Mariage à Notre-Dame

NOTRE- DAME - DE - STANBRIDGE (DNC) - - Le mariage de M. Guy Lehoux, fils de M. et Mme Jean Lehoux, de Granby, avec Mlle Marie-Paule Archambault, fille de M. et Mme Roland Archambault, de Notre-Dame de Stanbridge, a eu lieu en l'église de la paroisse Montplaisant de Granby.

Les nouveaux époux demeureront à Granby.

Les règlements des soeurs cloîtrées sont plus souples

ROME (PA) — Certains règlements de l'austère discipline des soeurs cloîtrées sont devenus plus souples par autorisation du Vatican.

Selon les nouvelles directives, une religieuse qui sort du monastère sans permission n'est plus considérée en état de péché mortel; un laïque ne sera plus excommunié pour avoir pénétré à l'intérieur d'un couvent de femmes; la supérieure d'un monastère peut autoriser les religieuses à sortir dans des circonstances spéciales si l'évêque du diocèse y consent.

De plus, les soeurs cloîtrées peuvent regarder des émissions télévisées portant sur la religion, et certaines publications choisies, journaux ou revues, circuleront dans les monastères.

Si vous voulez être à la mode cet automne, portez des écharpes

NEW YORK (PC) — Selon les dictées de la nouvelle mode d'automne, les élégantes devront s'emmitoufler, mais en longueur, gardant ainsi leur svelte silhouette.

Accompagnant presque tous les ensembles vestimentaires, les écharpes s'enroulent à l'encolure pour retomber à l'arrière en pan flottant.

Dans les années 1920, la robe droite avec écharpe et le chapeau cloche constituaient une tenue caractéristique. Puis, vers les années 1930, on fixait les écharpes soit à l'arrière ou à l'avant d'un costume. Ces accessoires étaient encore en vogue en 1957, alors qu'en 1960 l'écharpe-fourrure connut un grand succès.

Au printemps 1963, les foulards autour du cou servaient de garniture pour des costumes et manteaux, et à l'automne de la même année, on les utilisait comme mouchoirs de tête. Ces écharpes de forme triangulaire retrouvent leur vogue est automne, mais en différentes dimensions qui parfois les transforment en châles à frange.

Des couturiers américains comme Oscar de la Renta ou Leo Narducci suggèrent ces grands châles pour accompagner les tenues de jour ou du soir, dans ce dernier sas, rappelant les châles espagnols en vogue à la fin des années 1920.

A l'automne 1969, l'apparition des maxi-manteaux a fait naître la mode des écharpes de sept à neuf pieds de long, lesquelles s'enroulent autour du cou pour retomber jusqu'aux pieds des élégantes chaussées des nouveaux modèles de chaussures de promenade.

Pour le soir, on propose de diahhanes écharpes de mousseline ou en plumes de boa, qui encerclent les épaules, et dont les deux extrémités flottent à l'arrière.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Soyez diplomate avec vos associés, vous impressionnerez davantage. Côté sentiment, un événement inattendu. Tentez de régler les problèmes familiaux. Prenez du repos.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Evitez les décisions impulsives. Tâchez de vous distraire avec des amis de votre âge. Ne vous laissez pas imposer les volontés de parents éloignés. Calmez vos nerfs.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Ne pressez pas trop sur le plan financier. En affaires, il faut parfois oublier l'amitié. On vous demande trop en société, éloignez-vous. L'exercice régulier est toujours utile.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous conclurez une affaire de façon très satisfaisante. Soyez reconnaissant envers une personne aimée qui vous aide. Ne mêlez pas vos parents, une maladie peut vous affecter.

LION — du 23 juillet au 23 août

Faites preuve de fermeté en affaires. Un ami revient vers vous, ne le repoussez pas. Tentez de rétablir les relations entre membres de la famille. Ecoutez votre médecin.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Ne vous préoccupez pas des rumeurs à votre égard. Prouvez que vous méritez vos titres. Surveillez une rencontre séduisante et demeurez fidèle. N'abusez surtout pas de l'alcool.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous résoudrez un grave problème en affaires, en y faisant face. Evitez les disputes avec voisins. Contentez-vous de petits malaises, ne vous plaignez pas.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous pourrez saisir une occasion remarquable, mais il ne faut pas contredire les gens. Vous êtes trop émotif avec personne aimée. Surveillez votre santé, et dormez bien.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Regardez où vous allez, rappelez-vous des expériences pénibles. Soyez plus ferme dans des décisions. Ne mêlez pas l'amour aux affaires. Prenez du repos.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Surveillez vos sautes d'humeur; vos confrères et associés s'inquiètent de vous. Ne vous laissez dominer par une personne aimée. Avec la famille, soyez poli mais pas trop froid. Evitez le surmenage.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous réussirez dans une importante démarche. Il y a un manque d'affection autour de vous, et votre famille. Ne gaspillez pas votre santé.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous aurez grand avantage à vous occuper personnellement de vos affaires financières. N'admettez pas qu'un membre de la famille vous reproche en public. Reposez-vous.

Les collections automne-hiver à Paris ont obtenu un grand succès commercial

PARIS (Reuters) — Les collections de mode automne-hiver ont eu cette année à Paris, un grand succès commercial auprès des acheteurs professionnels. Un chiffre de ventes sans précédent a été enregistré chez Yves Saint-Laurent, Christian Dior et Pierre Cardin, les trois maisons haute couture les plus prestigieuses, suivies de près par celles de Jean Patou, Ungaro, Givenchy et Chanel.

Les directeurs de ces différentes maisons expliquent leur réussite par la présentation d'idées nouvelles, silhouettes variées et formules inédites sur la façon de porter les vêtements.

Les photographies des modèles des collections, récemment distribuées indiquent la diversité des longueurs de jupes, véritable leitmotiv des défilés de mode parisiens.

Souvent des robes très courtes se portent sous des manteaux descendant à la cheville. Cardin donne aux femmes toute liberté de choix et les acheteurs abondent dans ce sens.

A la maison Christian Dior, les acheteurs des grands magasins américains ont fait l'acquisition d'au moins un modèle maxi, mais tout le reste illustrait la mode des jupes courtes. Par ailleurs, chez Saint-Laurent, le choix s'est porté plutôt sur les robes longues et costumes aux jupes étroites et allongées, et vestes légèrement blousantes.

Vogue des pantalons

Dans l'ensemble, la mode automne-hiver aura pour effet de contenter ou déplaire à quelqu'un, soit les femmes qui porteront ces nouveaux modèles, ou les hommes qui seront en mesure d'en juger, tant au niveau de l'ourlet des jupes que des tenues d'inspiration spatiale.

Les femmes qui ont de jolies jambes ne voudront pas les cacher aux regards des hommes qui aiment bien les regarder. D'autre part, la femme pourra retrouver un peu de son mystère, de cet éternel charme féminin qui a fasciné les hommes de toutes les époques.

Par ailleurs, les pantalons demeurent en grande vogue, tant pour le jour avec des chasubles doublées de fourrure, capuchons en tricot et gants assortis, ou pour le soir, vec de magnifiques tuniques à broderies scintillantes.

Le jumpsuit, emprunté des astronautes, connaît un grand succès sur la scène de la mode. La conquête de la Lune a fasciné de nombreux créateurs haute couture, notamment Pierre Cardin, de même que Féraud, Courrèges et Ungaro.



PARTICIPATION au défilé de mode des Variétés canadiennes mercredi, le 17 septembre, à 8 heures p.m., à l'auditorium du Centre Notre-Dame de St-Hyacinthe. Nous voyons ici Mme Nicole Laflamme.

Baptêmes à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) - - M. et Mme Marcel Leduc (Pauline Bélisle), d'Acton Vale, sont les parents d'un fils né à l'hôpital Ste-Croix de Drummondville et baptisé à Acton Vale sous les prénoms de Joseph, André, Sylvain. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Georges-E. Bélisle, de Roxton Falls, grands-parents de l'enfant.

M. et Mme Denys Gardner (Rachel Langlois) sont les parents d'une fille née à l'hôpital Ste-Croix de Drummondville et baptisée à Acton Vale sous les prénoms de Marie, Katherine. Lyne. Le parrain et la marraine sont Normand et Hélène Gardner, frère et soeur de l'enfant.

M. et Mme Roger Ménard (Huguette Boissonneault) sont les parents d'un fils né à Granby et baptisé sous les prénoms de Joseph, Jean, François. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean-Marie Boissonneault, de Valcourt, oncle et tante de l'enfant.

FLEURS
POUR
NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

GRAND BINGO
Des Chevaliers de Colomb
Demain Soir
Jeudi 4 septembre à 8h. 15 - 76 Dufferin, Granby
GROS LOT: $425.
-- 51 boules --
Montant total à gagner: $1,100.00
25 prix de présence

Woolco



'LITTLE LEAGUER'

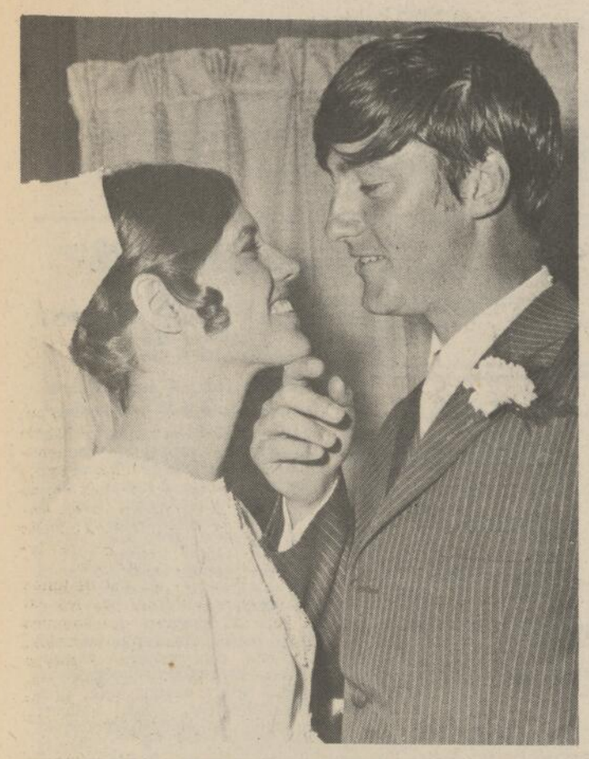
A. Le soulier de gymnastique le plus en vogue au Canada pour garçons. Protecteur pare-chocs rainuré devant pour plus de durabilité. Lavable à la main. Blanc, Noir, Vert. Pointures : 1 à 5.
paire 2.77
Genre bottillon aussi disponible au même bas prix !



Bottillons de ballon-panier
B. Bottillon "CanVees" de qualité avec support de la voûte plantaire coussiné et semelle moulée. Lavable à la main. Noir, Blanc, Vert.
Pour garçons : 1 à 5 — PAIRE 1.88
Pour garçonnets: 11 à 13 — PAIRE 1.77
Pour tout-petits : 6 à 10 — PAIRE 1.66

Souliers nautiques pour dames
C. Souliers Oxford robustes, parfaits pour les activités en plein air. Semelle "Bar-Flex" et support de la voûte plantaire coussiné. Blanc clair, Gris. Pointures : 4 à 10.
PAIRE 1.97

CHOIX, SATISFACTION ET QUALITE
370, RUE ST-JACQUES
Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.
CHARGEX
Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.
ECHANGE OU ARGENT REMIS
PLAZA GRANBY



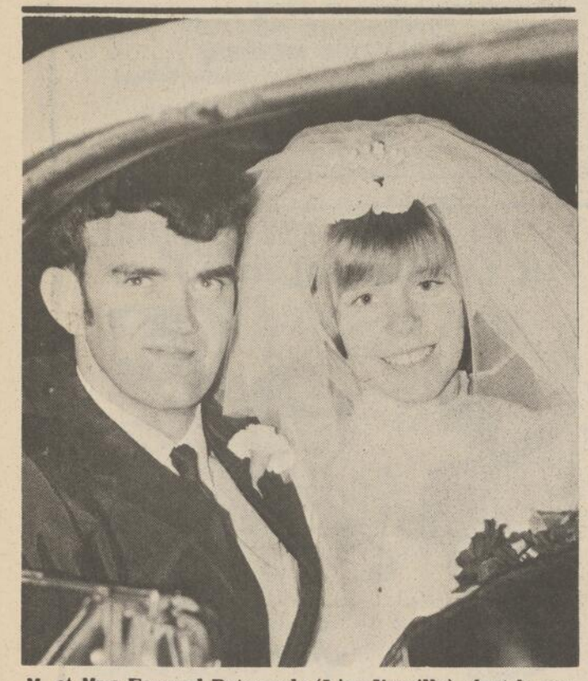
M. et Mme Denis Deslauriers (Marie-Rose Gruslin), dont le mariage fut béni en l'église de St-Luc. La mariée est la fille de M. et Mme Joseph Gruslin, de St-Luc. Le marié est le fils de Mme Cécile Deslauriers, de Ville Jacques-Cartier. (Photo Studio Guillet Enr.)



M. et Mme Yves Lanctôt (Lorraine Courville), dont le mariage fut béni en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice de St-Jean. La mariée est la fille de M. et Mme Léopold Courville, de St-Jean. Le marié est le fils de Mme Joseph Lanctôt. (Photo: Studio Brouillette)



NOCES D'ARGENT — M. et Mme Adrien Guérin, de Farnham, ont célébré leur 25e anniversaire de mariage en présence de leurs enfants et plusieurs parents et amis. Une adresse a été lue par Mlle Francine Guérin, alors que René et Michel Guérin remettaient une gerbe de fleurs et une bourse à leurs parents. (Photo Marc Robitaille)

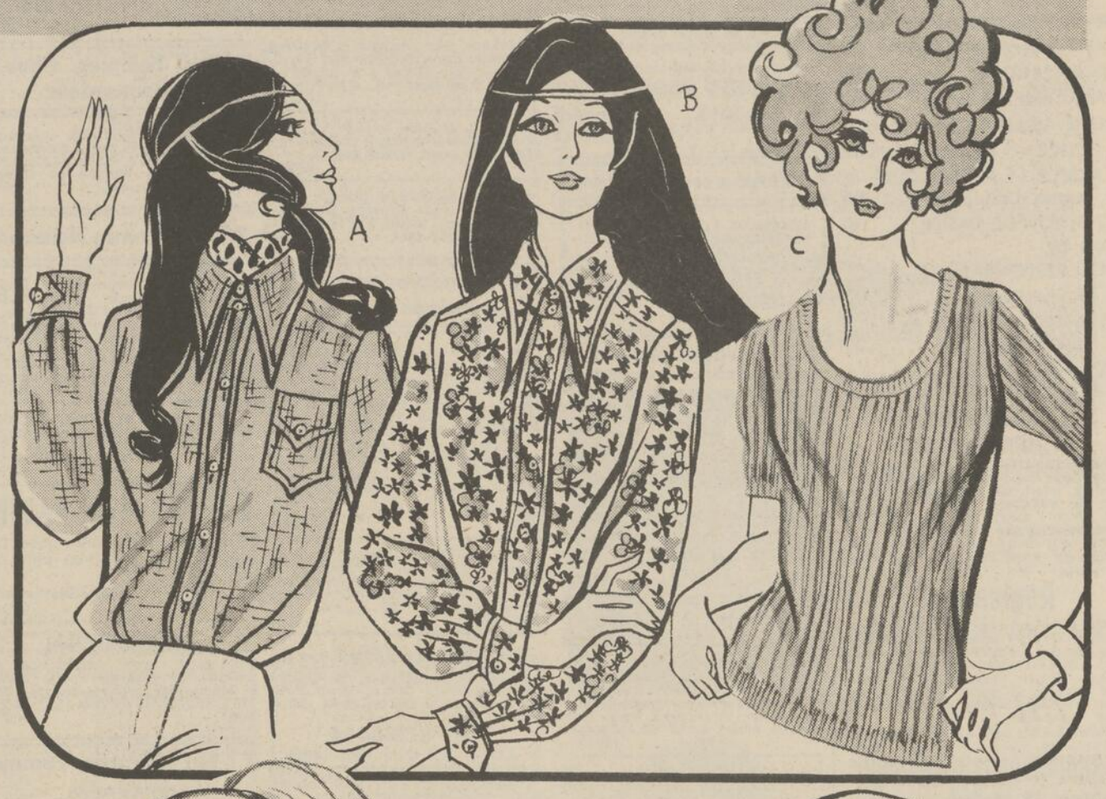


M. et Mme Fernand Patenaude (Lise Verville), dont le mariage fut béni en l'église Ste-Jeanne d'Arc de Stanbridge-Est. La mariée est la fille de M. et Mme Albert Verville, de Stanbridge-Est. Le marié est le fils de M. et Mme Albert Patenaude, de Notre-Dame de Stanbridge. Les nouveaux époux habitent à Bedford.

Woolco

Ces jolies modes

DONNERONT DU 'PIQUANT' À VOTRE GARDE-ROBE D'AUTOMNE



Chemisiers et pullovers à prix d'aubaines

Une offre spéciale à ne pas manquer !

Achetez-en 2 et économisez davantage !

Chemisiers "Apache" en vogue avec manches longues, col pointu et pans arrondis. Nouveaux revers à pointes. Confection soignée en coton ou en coton mixte dans un choix de tons unis (A) ou d'imprimés (B). Tailles : 12 à 18.

chacun 4.63 ou 2/$8

C. Pullover à côtes "gamin" en tricot d'acrylique. Modèle en vogue avec encolure en "U" offert dans une variété de coloris d'automne : Or, Rouille, Bleu, Rouge, Vert ou Blanc. Tailles : P. M. G.

chacun 4.72



PP
PRETTY POLLY..

LE BAS QUI TIENT TOUT SEUL ET NE PLISSE PAS!

"Hold-ups" "Pretty Polly"

Au choix: bas fin, sans couture, extensible, indémaillable, qui tient "tout seul" ou bas fin, sans couture, extensible, 15 deniers, doté d'une jarretelle extensible. Or Pirate, Brun, Eclat Persan ou Jasmin. Pointures 8½-9, 9½-10, 10½-11.

1.75 PAIRE

Bas-culotte "Pretty Polly"

Bas-culotte fin nylon 15 deniers à talon chair. Indémaillable, renforcé. Choix de Brun, Or Pirate, Jasmin. Pointures "A", 8½-9; "B", 9½-10, "C" 10½-11.

2.50 PAIRE

"Leprechaun" Pretty Polly"

Une pointure pour toutes les tailles. Première qualité garantie. Bas-culotte avec talon chair, jambe très fine. Brun, Or Pirate, Jasmin.

1.98 PAIRE



Costumes tout-laine pour dames

F. Costume deux-pièces quadrillé en chevrons de laine. Veste longue ceinturée avec col montant, garniture de rabats et de boutons, plis au dos. Jupe de ligne A assortie. Quadrillés en Gris seulement. Tailles : 10 à 14.

G. Costume deux-pièces en laine de coupe savante et de confection soignée. Veste longue à devant croisé avec surpiqûres contrastantes, deux simili-poches à rabats. Jupe de ligne A. Tailles : 10 à 16.

$49 CHACUN

Choix, satisfaction et qualité ! Echange ou argent remis !

370, RUE ST-JACQUES

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.

CHARGEX

Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.

Woolco accepte CHARGEX, la carte de crédit qui achète tout !

PLAZA GRANBY

ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 25 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.05
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.13
1 POUCE x 1 COLONNE	1.82
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

CARRIERES ET PROFESSIONS

Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif régulier de $3.64 du pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de casiers, si désiré.

En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée pratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél. 372-3381
GRANBY

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desoutels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
(65735)

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(65624)

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6022
(60748)

Dr Pierre BONIN
MEDECIN-VETERINAIRE
409 DENISON Ouest
tél. 378-7712
GRANBY, P.Q.
(60474)

GRANBY

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE COMMERCIALE située à 888 Principale, Granby, comprenant 3 grands locaux commerciaux, logis 6½ pièces et app. Multiplex. Revenu: $8,640. Comptant: $10,000. Balance à discuter.
S'adresser immédiatement à :
IMMEUBLES GOULET INC.
Tél. 526-5013, Montréal
(63844)

7 Commerces à vendre

AIMERIEZ-VOUS AVOIR UN COMMERCE BIEN A VOUS ?
Pour moins de $2,800. avec tout l'équipement de bureau compris, dactylo, bureaux avec lampes etc. Pour informations, tél. 378-4869.
(66692)

13b) Garages demandés

Désirerais LOUER GARAGE en bon état, propre, pour entreposer du matériel. S'adresser à C.P. 203, Granby. Tél. 378-1633. (66552)

15 Locaux demandés

UNE PODIATRICE (Chiropodist) recherche un petit bureau dans endroit central dans Granby. S'adresser tél. 263-3663, Cowansville, P.Q. (66708)

17 Terrains à vendre

Nombre LIMITE de BEAUX TERRAINS à 3 milles de Granby. Sur chemin de Roxton. 80 pi. x 167 pi. Cadastrés et frais de notaire inclus. Pour $290. Pour rendez-vous, écrire à C.P. 52, St-Jean.
(66473)

Beau GRAND TERRAIN de 78 pi. x 109 pi. de profondeur, très bien situé, dans quartier résidentiel, avec magnifique vue, à 72 Cyr, Granby. Pour informations, appelez tél. 372-5207. (66695)

20 Terres ou fermes à vendre

A VENDRE — TERRE 172 arpents, 46 vaches à lait. Total 77 têtes, 1 silos, étable moderne. Equipement complet. Permis de lait pour la ville. Grande maison. S'adresser à Germain Daigneault à 283 ouest ave, Venise en Québec. (66516)

23 Logements à louer

LOGIS 3½ pièces, très propre avec remise. 121 Champlain. Tél. 378-7533. (66641)

A ROXTON POND, logement chauffé, 4½ pièces, installation laveuse et sécheuse. Pas plus de 2 enfants. $90. par mois. Maison seule à louer, 4 pièces, meublé, site idéal. Peut servir comme maison pour le sport d'hiver. Tél. 372-7155. (66293)

LOGIS moderne, 5 app., dans un bas, libre le 1er oct. ou le 1er nov. Tél. 372-5316. (66686)

LOGIS 4 app., dans un bas, très moderne, très propre, service d'un puits artésien. Pas de taxe d'eau. Situé à Roxton Pond. Libre pour le milieu de septembre. Tél. 372-2173 ou s'adresser à 229 Dufferin. (66688)

LOGIS 3 pièces, 2e étage, salle de bain, 220 volts, avec remise. Ménage fait à neuf. S'adresser à 260 Dufferin. Tél. 372-1445. (66681)

LOGIS 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, etc. Situé à 63-65 Denison. Logis 4 pièces, meublé ou non, situé à 21 Principale. S'adresser à L. HARVEY ou GRANBY IMPORT, 21 Principale. Tél. 372-1000 ou 372-1010 ou 378-6297. Libres immédiatement. (66684)

LOGIS 4½ pièces, très moderne, chauffé, eau chaude, installation laveuse-sécheuse, situé à 599 rue Crémazie. Grande cour en terrasse, avec stationnement avec prise de courant pour hiver. Adultes seulement. Tél. 378-3590. (66710)

24 Logements demandés

On DEMANDE un LOGEMENT de 5 pièces et plus. Adultes seulement. Installation pour laveuse et sécheuse de préférence. Tél. 372-7827 ou 372-6671, local 32.
(66677)

25 Appartements à louer

APPARTEMENT 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, chambre de bain et entrée privée. Situé à 167B rue Paré. Tél. 378-2656.
(66543)

Humour non classé !



"Enfin nous avons une bonne excuse pour prolonger notre vacance de quelques jours."

25 Appartements à louer

APP. de 2 pièces meublé, à louer avec entrée privée, chauffé, éclairé, situé près de l'école St-Jean, de l'Ecole Secondaire Sacré-Coeur. Pour de plus amples détails, appelez à 372-4270 ou s'adresser à 129 Rodrigue. (66625)

Appartements meublés

Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ — 2½ — 3½ pièces, à partir de $10.00. S'adresser: tél. 372-4121.
(64997)

APP. 2 grandes pièces, chauffé, éclairé, stationnement. S'adresser à 616 St-Jacques, Granby, P.Q.
(66680)

APPARTEMENT 3 pièces, meublé, eau chaude fournie, libre immédiatement, situé à 170 Principale. Tél. 378-3083. (66704)

30 Chambres et pensions à louer

Prendrais en CHAMBRE et PENSION 2 jeunes hommes qui feraient leur cours au Centre d'Apprentissage, situé à 5 minutes de marche. Maison confortable, à prix raisonnable. Tél. 378-8710. (66315)

CHAMBRE à LOUER avec ou sans pension, pour deux personnes, endroit résidentiel. Idéal pour professeur ou étudiant. Près du Mont Sacré-Coeur et l'école St-Bernard. S'adresser à 87 rue Vittie. Tél. 372-5129. (66472)

CHAMBRES et PENSIONS pour hommes. Bon chez-soi. Usage de la T.V. et de la piscine si désiré. Pour plus d'informations, s'adresser à Adrien Goyette, 380 Cartier. Tél. 372-6358. (66500)

CHAMBRE et PENSION, idéal pour un étudiant fréquentant l'école d'Arts et Métiers ou Centre d'Apprentissage. Bon chez-soi. Pour informations, s'adresser à Mme Ross.
Tél. 378-6414
(66580)

CHAMBRE et PENSION, centre de la ville, sur rue Principale, atmosphère familial. Accepterais étudiants. Tél. 378-3533. (66629)

CHAMBRE avec ou sans PENSION, endroit très résidentiel et tranquille, idéal pour professeur. S'adresser: tél. 372-1633. (66595)

CHAMBRE et PENSION pour homme, grande chambre avec T.V. Bon chez-soi et bonne nourriture. Située à 114 Albert. Tél. 378-7649. (66515)

CHAMBRE et PENSION pour demoiselle, dans le centre de la ville, bon chez-soi. Pour tous renseignements, veuillez composer tél. 372-6284. (66506)

CHAMBRE A LOUER avec ou sans pension pour deux personnes, endroit résidentiel. Idéal pour professeur ou étudiant. Près du Mont Sacré-Coeur et l'école St-Bernard. S'adresser à 87 rue Vittie. Tél. 372-7373. (66472)

53a) Instruments aratoires

TRACTEUR "John Deere" 420, 1957, sur chenilles, en bon état, laisserais aller à bon prix. S'adresser: tél. 372-3522 après 6.00 p.m.
(66696)

53b) Instruments de musique

AMPLIFICATEUR "Bogen", 1 an d'usure. Pour inf. tél. 372-7344.
(66715)

98 Divers

MAINTENANT OUVERT
Quincaillerie REGENT
(Régent Couture, prop.)
401 Boul. Boivin, Granby,
TEL. 378-4896
Nous sommes prêts à vous servir
BIENVENUE
(66530)

COUTURIERE
Pour vos travaux de couture, robes, altérations de toutes sortes, draperies, bas de pantalons, s'adresser à Mme Roland Desmarais, 230 Papineau. Tél. 378-8239.
(65593)

ATTENTION !
Vous êtes tous cordialement invités à venir à la conférence du Docteur J.L. MARQUIS, naturopathe tous les mardis soirs à 7.00 heures au
MAGASIN à la BONNE SANTE
d'alimentation naturelle,
à 249 Principale, Granby.
TEL. 372-1411
(66407)

OUVERTURE
vendredi le 5 septembre
Magasin d'aliments naturels
"A LA SOURCE"
220 St-Charles sud, coin Cowie,
Granby — Tél. 378-1700
(66687)

98a) A vendre - Divers

Un CARROSSE, couleur rose pâle, un bain de bébé avec roulettes, une grande bassinette. Pour plus amples renseignements, appelez: 378-4860. (66654)

MENAGE COMPLET usagé à vendre, comprenant réfrigérateur, ensemble de cuisine, etc. (66682)

LITS SIMPLES 30 po. de largeur, bureaux droits avec tiroirs se transformant en tables de travail, chaises berçantes pliantes, 1 T.V. noir et blanc à $25.00. Pour informations, tél. 372-2816. (66676)

PROJECTEUR équipé au complet, à très bas prix, ainsi que manteau de fourrure avec chapeau de fourrure (mouton de Perse), en très bonne condition. S'adresser à 146 Victoria. Tél. 372-1605 après 6:00 p.m. (66683)

A VENDRE: bois de construction, 2 x 6, bois franc, planches de bois franc, planches d'épinette, 2 x 4 épinette, bois sortant de la scie. Séché à l'abri. Tél. 372-7243.
(66678)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE: PIANO "Heintzman" style Louis XV. En parfaite condition. Pour renseignements, appelez à 372-3457. (66699)

A VENDRE : ménage neuf au complet, et à louer un logis de 3 app., situé à 31A rue St-Joseph. Tél. 372-2851. (66691)

110b) Femmes, filles demandées

FILLES ou FEMMES demandées pour travail de nuit. S'adresser à la MAISON DE CONVALESCENCE DE VENISE, Venise en Québec. Tél. 244-5212. (66675)

111 Hommes demandés

Pour CANTONS de l'EST: importante compagnie internationale cherche homme de 27 à 44 ans, en bonne santé, sachant lire et écrire, pour situation stable, d'avenir, bonnes conditions de travail, forte rémunération, possibilité d'avancement. Ecrire à C.P. 492, Granby, Qué. (66471)

On DEMANDE JEUNE HOMME pour travail de ferme, à 2 milles de Granby. S'adresser: tél. 378-2856. Bonnes conditions de travail. (66651)

A TEMPS PLEIN-PARTIEL
HOMMES avec auto pour travail sérieux, $100. ou plus par semaine.
Ecrire à C.P. 581, Sherbrooke.
(66661)

MECANICIEN
DEMANDE, avec expérience sur mécanique générale, pour travail à Marieville. S'adresser tél. 589-7787, Marieville ou 658-5333, Montréal. (66679)

111a) Hommes, Femmes demandés

HOMMES et FEMMES demandés pour travail de conserverie. S'adresser à CONSERVERIE BOULAIS, St-Jean Baptiste de Rouville. Tél. 589-7338. (66489)

ON DEMANDE hommes ou femmes pour travail à l'extérieur de la maison à temps partiel, 15 heures par semaines.
$40.00
Ecrire au Gérant du Personnel, C.P. 454, Granby, P.Q. (66706)

117 Vendeurs demandés

VENDEZ à votre compte l'unique carte d'identité en métal breveté, acceptée dans le monde entier.
ROGERS ENGRAVING
C.P. 181, V.J.C. Longueuil
(66707)

118 Services de bonnes

On DEMANDE jeune fille âgée de 20 ans et plus pour travail dans maison privée et la garde de 2 enfants. Du lundi au vendredi. Communiquez à 378-5325. (66521)

123 Perdus ou trouvés

J'ai PERDU une montre-bracelet de marque "Cardinal" de garçon. Perdue sur la rue Reynolds. Si quelqu'un la retrouve veuillez la rapporter à 217 Reynolds. Tél.: 378-8371. (66635)

125 Autos, camions à vendre

FORD FAIRLANE
Cobra Jet
1969, moteur 428 po. cu., transmission 4 vitesses au plancher, pleine garantie de la compagnie. S'adresser à 373, rue Cartier. Tél. 372-1457. (66476)

- CHEVROLET Super Sport, convertible, 1965.
- ACADIAN 1968.
- VOLKSWAGEN de luxe, 1968.
- RENAULT 8, 1968.
- RENAULT 8, 1967.
- RENAULT 10, 1966.
- RENAULT 8, automatique, 1966.

Toutes les voitures sont en parfait état.
S'adresser au
GARAGE MONTPLAISANT Enr.
Propriétaire :
CHARLES ROLLIN
Chemin Waterloo-Granby
Tél. 372-3730
(66603)

PONTIAC 1962, Parisienne, 2 portes, hardtop, automatique. Tél. 372-4364. (66631)

PONTIAC 1965, servo-freins, servo-direction, toit vinyl, en bonne condition. Quelques meubles de ménage à vendre. Cause : départ. S'adresser à 466 Winchester. Tél. 378-1805. (66705)

IZUSU Bellet 1969. S'adresser à 86 Robinson Nord. Tél. 378-6767.
(66685)

DODGE hardtop 1968, 2 portes, Dart 270, V8, automatique, très propre, seulement 5,800 milles, radio, pneus blancs. Garantie de 50,000 milles. S'adresser à 403 Fréchette. Tél. 378-5507. (66672)

NE CHERCHEZ PLUS
MAISON de deux logis de 5 pièces, située rue St-André, brique, garage, système de chauffage à l'eau chaude dans chaque logis.

Magnifique SPLIT-LEVEL 6 pièces, brique, garage, zone résidentielle. Faut vendre. Cause: départ.

BUNGALOW situé rue Denison ouest, 5 pièces, près de l'église et écoles.

BUNGALOW situé 12 rue Payne, 6 pièces, garage. Libre de suite.

BUNGALOW situé rue Cartier, 4 chambres à coucher, sous-sol fini. Libre dans le moment.

MAISON de quatre logis, brique, système de chauffage électrique dans chaque logis, un logis libre pour l'acheteur.

BUNGALOW situé à 352 Reynolds, terrain de 130 x 85, construction brique.

BUNGALOW situé 339 rue Foch, 5 pièces. Faut vendre. Cause: départ.

BUNGALOW situé 319 rue Fréchette, 5 pièces, brique. Libre en vendant.

TERRAIN situé à 3 milles de Granby, 400 x 100. Prix: $1000.00.

P. CLERMONT, c.c.s.
Courtier en immeubles
178 Cartier — Tél. 372-7866
(66590)

125 Autos, camions à vendre

AUTOS USAGEES

PONTIAC 1965, Station-Wagon, V-8 automatique, 6 passagers, servo-freins, servo-direction, radio.

PLYMOUTH 1967, Fury II, 4 portes, Sedan, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, radio.

MERCURY 1966, Montclair, 4 portes, Sedan, V-8 automatique, servo-freins, servo-direction, radio, très propre.

MERCURY 1963, Monterey, 4 portes, sedan V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT.
Pour Granby, signalez :
372-3482
(64505)

131 Bicycles, motocyclettes

YAMAHA 1968, 350 cc. Tél. 378-4533. (66475)

142 Maisons à vendre

MAISON neuve de 5 app. située dans quartier résidentiel, libre immédiatement, un puits artésien. Bonnes conditions de vente. Tél. 378-2510. (63992)

BUNGALOW de 5½ pièces, construit en 1964, système de chauffage électrique, près de deux écoles. S'adresser: tél. 372-4364.
(66630)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW neuf en brique, de 5½ pièces, avec garage et grande fenêtre. Petite porte à l'extérieur au sous-sol pour bureau ou salle de jeu, patio, chauffage à l'huile, etc. Prix: $2,500. comptant. Balance $115. par mois, 20 ans. Pour informations, s'adresser à 430 Papineau. Tél. 378-8947. (66380)

142a) Maisons à louer

A LOUER: Maison seule avec garage, sur grand terrain en parterre, 3½ pièces, eau chaude, eau froide, avec grand solarium vitré, située à Roxton Pond, chemin du Lac. Hiver-été, meublée ou non. Pour informations, tél. 378-4484.
(66656)

143 Demande à acheter

ACHETERAIS
rebuts de
Fer - Fonte - Métal
Les meilleurs prix payés. S'adresser à CHARLES BELAND, Ste-Cécile de Milton. Tél. 378-1082.
(60514)

144 Argent à prêter

$1,000. à $100,000. en 1ère ou 2e hypothèque
Résidentiel
Commercial — Industriel
(10 années d'expérience)
Taux courant : service de 5 jours, si tout est selon les normes.
Immeubles Inter-City
COURTIER
GUY GALLANT, agent
TEL. 534-2616 bureau
378-7218 résidence
(66031)

145 Débentures

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC Inc.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez nos représentants :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
Guy RABOUIN
308 York, Granby
TEL. 378-4586
378-9991
Rendement - Sécurité - Service
Nouvelle Emission :
MUNICIPALITE D'ASCOT NORD
Rendement 8½ %
Echéance 10 ans.
(62465)

148 Gardiennes d'enfants

DAME AVEC EXPERIENCE garderait 1 à 2 enfants à domicile. S'adresser à 309 St-Hubert. Tél. 378-1893. (66701)

JEUNE FILLE, étudiante, garderait les soirs sur semaine.
S'adresser :
tél. 378-8906
après 4:00 p.m. (66671)

GARDERAIT ENFANTS de 1 an à 6 ans du lundi au vendredi. Tél. 378-6836. (66689)

FEMME DEMANDEE demeurant près des rues Décelles et Ste-Rose pour garder 2 enfants âgés de 2 et 4 ans, de 2:30 p.m. à 5:00 p.m. Devra venir garder à la maison. Pour informations, appelez 378-5524 entre 9:00 a.m. et 2:00 p.m.
(66669)

148 Gardiennes d'enfants

JEUNES FILLES 18 ans et plus ou femmes demandées pour la garde d'un enfant allant à la maternelle et pour les travaux de la maison. Tél. après 4:00 hres ou adressez-vous à 576 rue Mercier. Tél.

WATERLOO

20 Terres ou fermes à vendre

FERME 30 acres, maison 9 pièces, chauffage central, grange, étable, 1 mille du village. S'adresser au Maitre de Poste, Roxton Falls, Qué. (66599)

148 Gardiennes d'enfants

GARDERAIS ENFANTS à la journée ou à la semaine. Pour informations ,appelez 539-0678, Waterloo. (66648)

ST-CESAIRE

24 Logements demandés

On demande
UN LOGIS
de 5 à 6 pièces, dans un bas, avec entrée 220 volts. S'adresser: tél. 536-3222, St-Césaire. Les mardis et mercredis soirs et jeudi toute la journée et les autres jours à Granby.
Tél. 378-9023.
(66643)

27 Chambres à louer

CHAMBRES et APPARTEMENTS à LOUER. App. 2 pièces meublé. S'adresser à 2100 rue Union, St-Césaire. Tél. 536-2236. (66652)

142 Maisons à vendre

Maison 2 logis
de 4½ pièces, située à 1396 Vimy, avec installation laveuse-sécheuse, très bien située. Très bas prix de vente: $7,000. Conditions faciles de paiement. Peu de comptant exigé. Pour informations, s'adresser à 1599 St-André, St-Césaire. Tél. 536-2969 après 6.00 p.m. (65884)
378-5604. (66713)

FARNHAM

98a) A vendre - Divers

REFRIGERATEUR de marque "Frigidaire", 14 pi. cu., laveuse-sécheuse de marque "Inglis". Condition de neuf. Tél. 293-5186.
(66674)

125 Autos, camions à vendre

CHEVROLET 1967, Byscane sedan, 2 portes, en parfaite condition. Aubaine. Tél. 293-6979.
(66524)

FIREBIRD, modèle 400, 1967, moteur 400 pi. cu., transmission 4 vitesses, en très bonne condition. Prix très avantageux. Si intéressé, appelez 296-4337. (66389)

SAINT-JEAN

125 Autos, camions à vendre

AUTO de marque Mercury, Cyclone GT, 1967, en excellente condition. Pour informations, tél. 244-3720. (66539)

COWANSVILLE

25 Appartements à louer

Appartement meublé
MAISON SEULE avec un sous-sol et un grand terrain, 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, $28. par semaine. Pour informations, tél. à 263-2392. (66582)

30 Chambres et pensions à louer

PRENDRAIS 2 HOMMES en pension. Bon chez-soi.
Tél. 263-4048
(66673)

Ecole de musique
Mme Archambault est heureuse de vous faire part que cette année, en plus du piano il y aura l'enseignement du violon selon les méthodes japonaises (SUZUKI), pour les jeunes de 4 ans à 77 ans.
Veuillez vous inscrire immédiatement car les places sont limitées.
Les cours débuteront dès septembre.
Tél. 293-5031, Farnham
(66193)

AIDE-DOMESTIQUE
On demande une bonne ou aide-domestique pour travail général de maison. 2 jeunes enfants, bon chez-soi, chambre et salle de bani privée, Télé-couleur, piscine, bon salaire selon expérience, 2 fins de semaine de congé par mois. Site idéal à St-Lambert, face à l'Expo. Emploi permanent, pas d'étudiante s.v.p.
Signalez 672-4282
(66517)

Nous demandons UN HOMME
avec expérience pour faire étude du travail (du temps). Appelez 378-4634 pour entrevue.
(66640)

ENCAN D'ANIMAUX

SUR LA FERME DE
BERNARD ROYER
pour les Troupeaux de
J.-PAUL GAGNON et
BERNARD ROYER
samedi le 6 septembre
1969 — à 2:30 hres p.m.

SERA VENDU : UN EXCELLENT TROUPEAU de 53 têtes de bêtes à cornes, toutes claires de test fédéral, comprenant: 22 têtes croisées; 1 boeur HEREFORD; 30 belles vaches DURHAM de Choix, avec quota, pures-sang, enrégistrées et vaccinées.

AUSSI : petit Tracteur Massey-Ferguson avec charrue à 1 raie; Voiture.

Cause de l'encan : Autre occupation.

Conditions : Comptant ou prêt de banque.

Pour de plus amples informations veuillez communiquer avec l'encanteur :

BERNARD ROYER
Encanteur licencié
Bonsecours, Qué. — Tél. 536-6554
(66605)

ENCAN

mercredi le 10 septembre
1969, à 1 heure de l'après-midi
CHEZ
Mme NARCISSE BRODEUR
260 rue Principale
Village de ST-DAMASE,
Comté de St-Hyacinthe

DETAILS: Excellent troupeau de vaches Holstein — Bon rouront de ferme — 28 vaches à lait, dont 5 vêlant à l'automne, 1 boeuf de 2 ans, 5 taures de 1 an, 3 génisses du printemps.

ROULANT DE FERME: Tracteur Oliver 550 diesel, charrue 3 versants, roulettes Cockshutt 12 x 14, semoir Cockchutt combiné, herse 2 pns, sarcleur à betteraves, cultivateur Deaborn, faucheuse Oliver 7 pds, fileur Oliver no 2, presse à foin Oliver 60 T, à corde, batterie électrique, épandeur Oliver 90 m., vis à grain, monte-balles Malco, 24 pds, chariot à grain et ensilage, distributeur neuf Evenflo pour ensilage, hache-légumes, lieuse Oliver 7 pds, charrue à rigoles, crible, voiture de 18 pds, 670 x 15, frigidaire à lait, 12 bidons, Trayeuse, 2 chaudières, brouette, 60 chassis à couche, chassis de maison, harnais, tondeuse a animaux, 31 bidons, bassin à vaches et flotte, pompe à l'eau, bouleverseur, foin, paille, carcans à vaches, échelle d'extension. Articles du hangar.

CAUSE D'ENCAN: La terre est vendue.

CONDITIONS: Argent comptant
Pour informations, s'adresser à
A.E. ST-LAURENT
Encanteur licencié
de St-Simon de Bagot 798-2158.
MME NARCISSE BRODEUR
797-3854
(66594)

ENCAN

CHEZ
Mme PHILIPPE BACHAND
301, rue Dufferin,
GRANBY, (Shefford)
jeudi soir, 4 septembre
1969 — à 6.30 hres p.m.

SERA VENDU : un très beau ménage très propre de 6 appartements : frigidaire "Bélanger" dernier modèle, 2 portes, 6 mois d'usure, automatique; Fane électrique (Hotte) allant au-dessus du poêle; très beau set de cuisine, teinte foncée avec 6 chaises; set de salon; divan-lit en matériel et cuirette; tables et lampes de salon; télévision; 2 sets de chambre à coucher avec matelas neufs; 10 bureaux assortis, très propres; chaises droites et berçantes; pupitre avec 3 tiroirs chaque côté; gros humidificateur, neuf; valises; machine à coudre électrique; cendriers; fer à repasser; jouets; plusieurs belles couvertures; ustensiles; beaucoup de vaisselle; chaudrons; gauffrier; malaxeur; série de boîtes à pain; horloge électrique; beaucoup d'équipement de camping, comme : fanal à gaz; chaufferette; poêle Coleman; sacs de couchage, etc.; outils de jardin et d'ouvrier, etc.

Cause d'encan : Décès.

C'est un encan à ne pas manquer.

Si vous désirez faire encan, adressez-vous à :

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
BROMONT (West Shefford)
Tél. 534-2414
(66591)

ENCAN

CHEZ
ARMAND OUIMET
5ème Rang, VALCOURT,
comté Shefford
samedi le 6 septembre
1969 — à 1 heure précise

SERA VENDU : 10 vaches à lait croisées toutes claires de test fédéral. 2 truies cochonnant sous peu. 1 cheval de 1,200 livres.

MACHINERIE : 1 herse à roulettes 12/12/12 traînante; 2 sleighs fines; 1 charrue 2 raies Ford; 1 herse à finir 2 panneaux; 1 herse à ressorts 2 panneaux; 20 bidons à lait; 1,000 pieds de planches; 40 morceaux de bois de 16 et 20 pieds de long; 1 suisse; 1 set d'attelage double; 1 attelage fine; 1 bac à eau d'érable 4/12.

Le ménage de maison comprenant : 1 machine à laver; 1 mobilier de salon; 1 mobilier de chambre à coucher; 1 réfrigérateur International; 1 T.V. R.C.A.; 1 radio Admiral; chaises; chaises droites. Beaucoup de lingerie et d'antiquités.

CONDITIONS : COMPTANT.

JEAN - GUY CHAMPIGNY
Encanteur licencié
Roxton Falls — Tél. 548-5733
Co. Shefford
(66624)

Classes : ENFANTS — ADULTES
- DICTION
- EXPRESSION ORALE
- ART DRAMATIQUE

FRANCE ARBOUR, Conservatoire LaSalle
Les Cours débutent le 6 septembre.
Pour prospectus, signalez 372-3991.
(66668)

SPECIAUX DE FIN DE SAISON
TENTES-REMORQUES
DEMONSTRATEURS
- Une de marque "Rembec", 6 places.
- Une de marque "Kraron", 8 places.
- Une de marque "Plage-Made", toute équipée.
- 4 places, à partir de $275.

LE CAMPEUR MODERNE
coin du chemin de Milton — chemin St-Paul
Ouvert de 9.00 hres a.m. à 8.00 hres p.m.
TEL. 378-4443
(66639)

VOTRE LOGIS EST-IL LIBRE OU LE SERA-T-IL BIENTOT?



Mettez-le à la disposition des nombreux locataires que vous amènent les Annonces Classées

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

CARRIERES-PROFESSIONS EMPLOIS

BOULANGERIE BROUSSEAU
ADAMSVILLE

recherche un livreur de pain pour livraison à Cowansville.

Salaire : beaucoup au-dessus de la moyenne.

S'adresser au TEL. 263-0517

(66690)

ATTENTION !

Nous avons des ouvertures à notre usine moderne de Bas de Nylon pour travail de 2e chiffre: de 3.30 p.m. à 12.00 p.m. et 3e équipe: de minuit à 7.00 a.m.

Ceci est pour filles ou femmes âgées de 18 à 45 ans, grandeur minimum 5 pds et 3 pouces au **Département du Pressage.**

TRANSPORT DISPONIBLE POUR GRANBY

Aucune expérience requise — Excellent entrainement

DEPARTEMENT DU PERSONNEL

BURLINGTON INDUSTRIES

WATERLOO HOSIERY

Rue Carnation, Waterloo, P.Q. — Tél. 539-0676 ou 539-0122

(66636)

Chauffeur d'autobus scolaire demandé
pour Farnham et la région

S'adresser à: M. LEOPOLD LAGUE,

187, St-Romuald, Farnham, Tél. 293-6921
ou Clarenceville, Tél. 294-5419

(66653)

REPRESENTANT
pour industries, hôpitaux, institutions

Vendeur bilingue de 30 à 40 ans. Expérience essentielle, automobile fournie si nécessaire.

Applications confidentielles.

Envoyez votre curriculum vitae à :

6601 Georges Pichet,
Montréal 450, Qué.

(66670)

FEMME DEMANDEE
MANUFACTURE LOCALE

requiert les services d'une dame bilingue avec expérience de préférence entre 22 et 35 ans. Etre bonne en calcul, et avoir de l'expérience dans la facturation ou la paie ou les statistiques sera préférable.

Bon salaire et conditons de travail agréables.

TEL. 372-5826 pour rendez-vous.

(66698)

Western Tire & Auto Supply Ltd.
DEMANDE

GERANT

Nous recherchons un gérant pour notre succursale de Granby (de 25 à 50 ans).

Le candidat devra posséder une bonne expérience dans la vente au détail et les qualités essentielles pour diriger un auto-centre.

Le bilnguisme est requis. Le salaire sera proportionné à l'expérience. Avantages sociaux intéressants.

Tout candidat intéressé devra faire application à l'auto-centre même.

WESTERN AUTO-CENTRE

433 Principale, Granby, P.Q.

Att'n M. le Gérant.

(66583)

CANRON LIMITEE
DIVISION DE LA TUYAUTERIE DE PLASTIQUE

ASSISTANT DIRECTEUR DE L'USINE
PLASTIQUE

Présentement, un poste est ouvert à notre usine de plastique à Berthierville. Le candidat se rapportera au au Directeur de l'usine.

Le candidat doit avoir un minimum de cinq années d'expérienre dans l'extrusion des tuyaux de plastique ou posséder de l'expérience de surveillance. L'ABS et le Polyethylene sont les principaux produits, mais l'expérience dans l'extrusion du PVC serait hautement considérée.

Les candidats doivent parler couramment le Français et communiquer aisément en Anglais.

Grandes facilités d'avancement. Salaire d'après les qualifications. Excellents bénéfices.

S'il-vous-plaît, adressez votre résumé personnel à:

Directeur du Personnel
10350 Boul. Ray Lawson
Ville d'Anjou, Québec

(66588)

STENO-DACTYLO BILINGUE

On demande une Sténo-Dactylo bilingue pour travail de secrétaire privée à l'Exécutif.

— Bureau personnel
— Excellentes conditions de travail
— Nombreux avantages

Pour entrevue s'adresser à :

LA COMPAGNIE MINER Ltée

TEL. 372-5411

Demandez M. D. Bisson, Gérant de Bureau.

(66644)

A&W
possède
OUVERTURES IMMEDIATES
EMPLOIS PERMANENTS

— **Hôtesses d'autos**
— **Travail de cuisine**
— **Caissière (Front Room)**

Pour Hommes, Femmes ou Jeunes Filles, de 18 à 30 ans:

- Emplois intéressants
- Bon salaire : $1.00 l'heure en débutant
- Travail régulier.

Qualités exigées : grandeurs 5'2" minimum
Bonne santé
Sérieuse — Honnête — Stable
DISPONIBLES les fins de semaines

S'adresser en personne, à :

777 PRINCIPALE, GRANBY, TEL. 378-1214

le jour de 1:00 à 2:00; le soir de 8:30 à 10:30

(66560)

Le service de la publicité de

La Voix de l'Est

DIVISION ANNONCE CLASSEE
RECHERCHE

UNE JEUNE FILLE

parlant et écrivant bien le français avec connaissance de l'anglais et dactylo

Travail intéressant - Semaine de 5 jours

Pour rendez-vous appeler

372-5433

M. Claude Daigneault - Poste 69

Commencez dès maintenant !

Gagnez beaucoup d'argent en offrant les cadeaux de Noël Avon.

Nous vous enseignons la vente.

Ecrivez à : A. C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P.Q.

(65461)

Toute personne désirant faire leur cours de coiffure...

C'est le dernier cours en 1969, si vous avez votre 9e année scolaire.

Nouvelle LOI — pour 1970 sera obligatoire la 11e année et le cours sera de 10 mois comme les écoles scolaires.

Inscrivez-vous immédiatement à **16a, rue Centre**

ECOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.

TEL. 372-5471

(66616)

BREVETS D'INVENTION

Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays

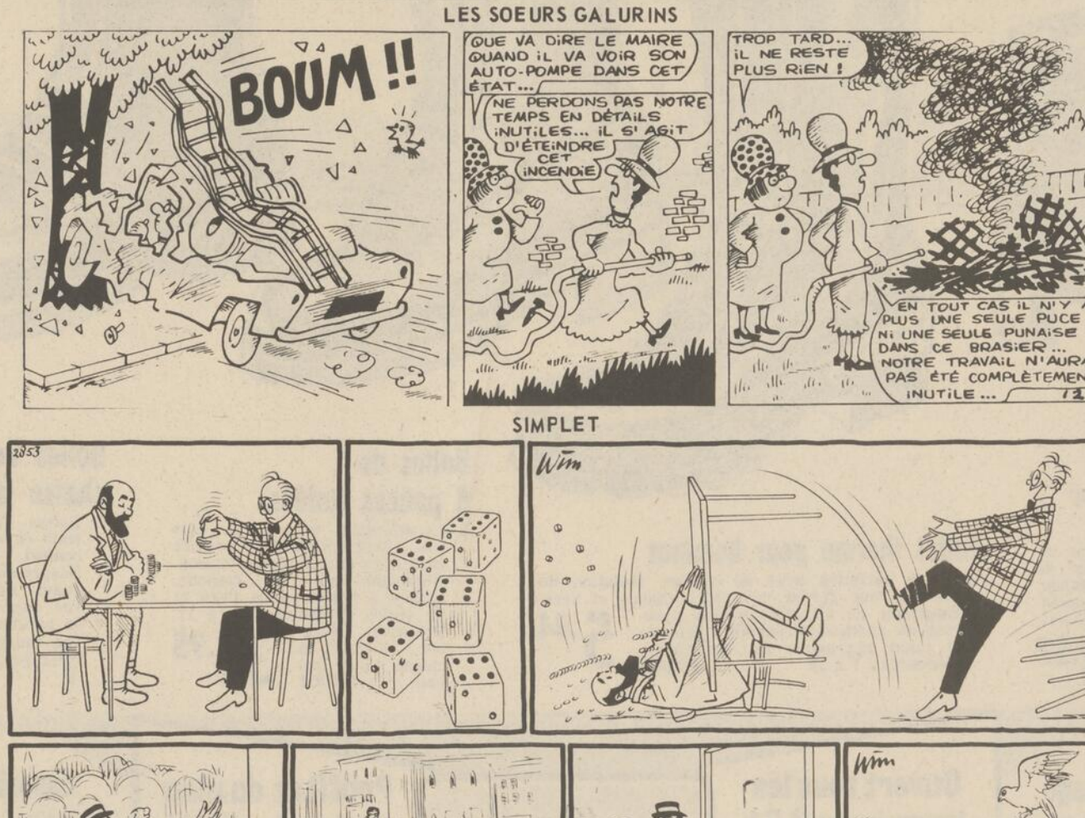
MARION, ROBIC & ROBIC

2100 rue DRUMMOND, MONTREAL

Téléphone 288-2152

LAISSEZ NOS PETITES ANNONCES TRAVAILLER POUR VOUS ! **VOUS SEREZ ENCHANTE PAR LES RESULTATS.**

PILOTE TEMPETE



LES SOEURS GALURINS

SIMPLET



Cartes d'affaires

Pour vos travaux de Stucco de tout genre
Imitation de pierre, Réparation de cimnet, Tuile céramique, Finition solage
MAISONS EN STUCCO

• ESTIME GRATUIT • OUVRAGE DE QUALITE

Lido MENEGHETTI

380 Racine — Tél. 378-5361 — Granby

(65697)

Argent à prêter
TAUX COURANTS

1ère, 2ième, 3ième hypothèques

S'adresser à :

NOISEUX & TRUDEL

NOTAIRES

237, rue Principale

Granby Tél. 372-3377

(64075)

- **EXCAVATION**

Service de location

- **BELIER MECANIQUE**

Vente de

- **TERRE A PARTERRE**
- **SABLE ET GRAVIER**

Satisfaction assurée

JEAN-PAUL AUCLAIR

St-Cécile de Milton

Tél. 378-1212

(62689)



Pour vous : une eau saine, fraîche, de meilleur goût.

PUITS ARTESIEN

Nous pouvons creuser votre puits en

UNE JOURNEE

OES DRILLING

KNOWLTON — TEL.: 243-6454

ARGENT A PRETER

- **Résidentiel**
- **Commercial**
- **Industriel**

Premières hypothèques
Deuxièmes hypothèques

Me J.-P. MATTON
notaire,

Tél. 378-4112

(63913)

PAVAGE SEROC INC.
C.P. 38 — Bromont

- **COURS**
- **PARKING**

etc.

Estimés gratuits.

Pour de meilleurs prix

appelez 534-2556

entre 7.00 a.m. et 6.00 p.m.

(66384)

Cuisinière, Réfrigérateur, Laveuse de vaisselle, Laveuse, Sécheuse, Congélateur, etc.

SERVICE REPARATION

- PRIX MODIQUE
- OUVRAGE GARANTI

Service Granbien

515 Principale, Granby

Tél.: 378-1818

(66254)



NETTOYAGE
Meubles, Tapis, etc.

VENTE — POSE
Tapis, Draperies, etc.

Décoration intérieure
Décoratrice diplômée

Grand choix des toutes dernières nouveautés

Horner Cleaning

32, Lansdowne, Granby

Tél.: 372-5907

(64002)

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.

Confection de supports d'arches !

GERARD POTVIN
spécialiste

(20 années d'expérience)

- Ajustement personnel à chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile
- Chaussures correctives
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au

CENTRE D'AJUSTEMENT

30 Johnson — Tél. 372-5292

(59810)

CHIROPRATICIEN
MARCEL LEDUC D.C.

— A GRANBY —
561 Principale

LUNDI et VENDREDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
1:30 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.

MERCREDI
2:00 p.m. à 5:30 p.m.

Tél. 378-9023

— A ST-CESAIRE —
1337 Notre-Dame

MARDI et JEUDI
10:00 a.m. à 12:00 p.m.
2:00 p.m. à 5:30 p.m.
7:00 p.m. à 9:00 p.m.

MERCREDI SOIR
7:00 p.m. à 9:00 p.m.

Tél. 536-3222

ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS



PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES

Clinique LE GYNECEE

240 Montcalm, Granby

Eliette Beaudoin - De Muri

— Electrologiste diplômée 9 ans d'expérience à votre service.
— Satisfaction garantie.

Pour appointement :

TEL. 372-4334

(66050)

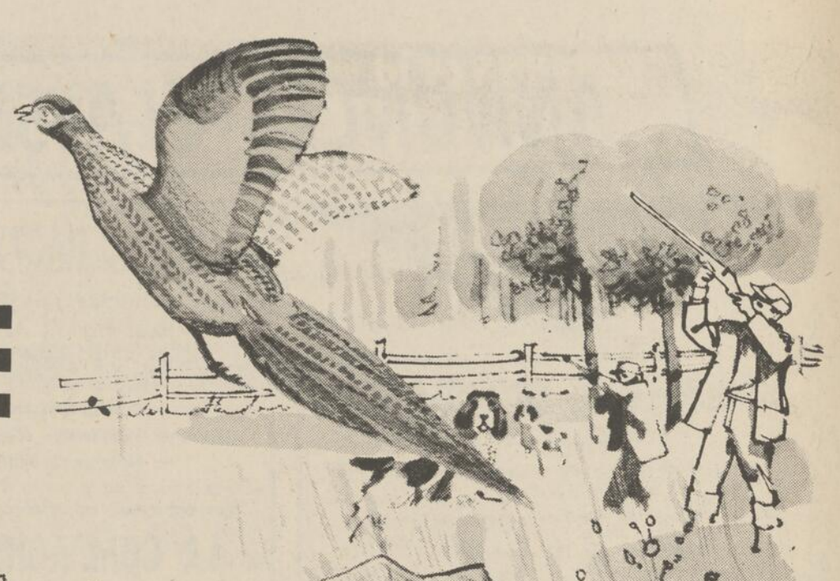
PETITS OU GRANDS



...NOUS AVONS BESOIN DE VOTRE SANG.

Woolco

C'est bientôt le temps de la CHASSE





Veste-Parkas "Hydro"

A. Deux vestes en une seule. De confection canadienne. En coutil rebelle aux averses et au vent. Reversible sur laine à quadrillé écossais. Fermeture à bouton-pression. Col à pattes, poches. Tailles : 40 à 46.
CHACUNE **14.87**

Veste de chasse

Modèle non illustré Tissu rebelle au froid et aux intempéries. Chaude doublure en peluche d'orlon. Fermeture à glissière. Col à pattes, poches à boutons. Tailles: 36 à 48.
CHACUNE **15.88**

Chemises en flanelle

B. Chaudes, indispensables à tout chasseur. Motifs quadrillés vifs. Deux poches boutonnées et poignets boutonnés. Coloris grand teint. Rouge, bleu ou vert. Encolures: 15 à 18.
CHACUNE **1.88**

Chemises-gilets en laine

C. De longueurs aux hanches avec bas droit. Gros quadrillés en rouge, bleu ou vert. Devant boutonné, deux grandes poches de poitrine boutonnées.
Tailles : P. M. G. T.G.
CHACUNE **7.88**

Gilet de chasse nylon piqué

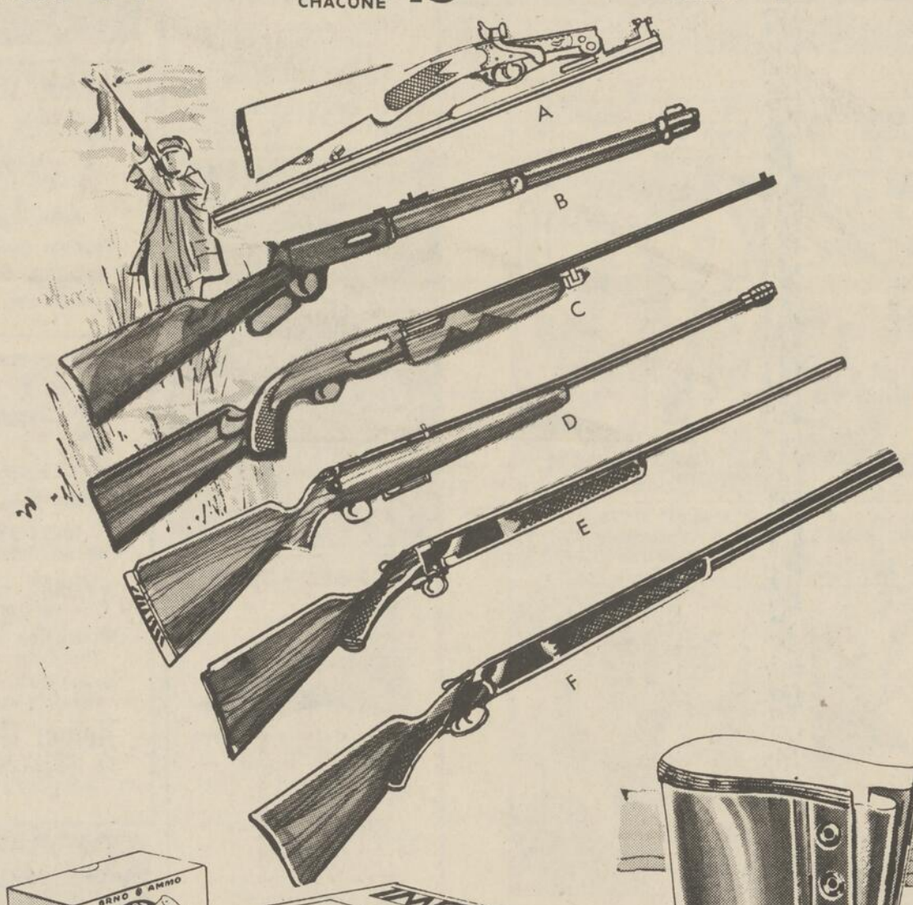
D. Fermeture à boutons-pression avec rallonge au dos pour plus de confort, une protection complète. Nylon piqué chaud et durable. Doublure en rayonne. Col tricoté. Tailles : P. M. G. CHACUN **5.88**

Gilet de chasse reversible

E. Gilet isolant en fortrel reversible. Vert olive sur rouge. 4 poches, poignets tricotés, fermeture à boutons-pression. Rallonge au dos pour plus plus de confort. Tailles : P. M. G. T.G.
CHACUN **10.87**

Sous-vêtements thermo en nylon

F. Avec isolation pour une chaleur maximum sans lourdeur. Nylon piqué doublé. Veste avec fermeture à glissière. Col et poignets tricotés. Tailles : P. M. G. T.G.
Veste et pantalon CHACUN **6.88**



Fusil "El Faisan" 410

A. Modèle pliant, compact et léger avec canon double. Notez ces caractéristiques importantes : culasse, gachette et chien plaqués chrome. Chambre 3", canon 27" avec étranglement ouvert ou modifié.
CHACUN **39.97**

Carabine "Winchester" modèle 94

B. Vous serez fier de posséder ce fusil de marque fameuse "Winchester", mécanisme à verrou. Mire sport arrière. Guidon à visière. Calibre 30-30 ou 32. Pèse seulement 6½ livres.
CHACUNE **104.97**

"Winchester" à coulisse modèle 1200

C. Le préféré, le plus précis des fusils. Crosse et fût en noyer. Sabot antirecul en caoutchouc. Gâchette à enclenchement. Etranglement ouvert. Mécanisme à coulisse. Pèse à peine 6¾ livres.
CHACUN **114.97**

Fusil "Mossberg" calibre 12

D. Avec mécanisme à verrou. Chambre pour cartouche de 3 pouces. Crosse en véritable noyer avec sabot antirecul pour plus de sécurité. 2 cartouches dans le magasin, une autre dans la chambre.
CHACUN **61.97**

Fusil calibre 12 modèle léger

E. Modèle 840, léger de construction experte, avec finition soignée. Canon unique. Poignet pistolet à quadrillés. Canon 30 pouces. Etranglement ouvert. Crosse en noyer.
CHACUN **24.97**

Fusil "Beretta" à deux coups

F. Calibre 12, modèle 55VB. Fusil de belle qualité à bas prix. Poignée pistolet flasque quadrillé. Anneaux de bretelles.
CHACUN **198.97**



Cartouches "Brno" calibre 12

Frappent dur . . . parfaites pour le tir aux pigeons, la chasse aux canards, aux lapins à l'oie. Tête de laiton avec renfort intérieur pour plus de sécurité.
Plombs : 2, 4, 6, 7½.
Boite de 25.
BOITE **1.99**

Cartouches "Impérial" à longue portée

Nouveau tube en plastique pour un meilleur rendement. Laiton de qualité pour plus de résistance. Cartouches dans contenant portatif étanche. Boite de 25 cartouches. Calibre 12, plombs 2, 4, 6, 7½.
BOITE **3.57**



Bottes thermo pour hommes

A. Bottes parfaites pour la chasse. Isolation de thermo pour garder vos pieds chauds et secs. Empeigne de première qualité assurant un ajustement parfait. Semelle et talon aggripants en caoutchouc. Pointures : 7 à 12.
PAIRE **5.44**

Bottes de 8 pouces isolées

B. Construction robuste en cuir tan. Bout simple avec couture renforcies aux points de tension. Empeigne en cuir étanche. Sylflex à l'épreuve de l'eau et du froid. Pointures : 7 à 11. Robustes, durable . . . pour la chasse ou le travail.
PAIRE **31.95**

Bottes de chasse isolées

C. Bottes Chyenne de 8 pouces. Haut en cuir, isolé pour plus de confort. Semelle extérieure en Néoprenne rebelle à l'huile et à l'eau. Bout genre mocassin avec cape en acier. 3 rangées de piqûres.
Tan seulement.
Pointures : 6½ à 11.
PAIRE **17.99**

Bottes en cuir à gant jaune

D. Bottes de 8 pouces de hauteur avec empeignes douces et souples tan. Semelle extérieure durable en crêpe blanc. Semelle intérieure coussinée. Oeillet nickel.
Tan seulement.
Pointures : 6½ à 12.
PAIRE **16.97**

Etui à fusils

Vinyl résistant doublé avec côtés coussinés. P. M. G.
CHACUN **2.97**

Trousse de nettoyage

Triangle, décapant, huile, tampons, brosse à soies, baguette.
ENSEMBLE **4.39**

370, RUE ST-JACQUES

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 h p.m., excepté vendredi 9 h a.m. à 10 h p.m.

CHARGEX

Profitez du plan "mise-de-côté"! Un léger dépôt retiendra toute marchandise.

Canard de leurre

Construction monopièce d'aspect réal. Quille moulée. Malard noir, sarcelle.
CHACUN **2.47**

Bottes à cuisses

Caoutchouc épais avec support en acier. Fixations aux genoux.
PAIRE **9.97**

PLAZA GRANBY